

Amigoe



DRS CEDRIC EISDEN
..tot op zekere hoogte...

Vandaag

100STE JAARGANG – No.: 11 VRIJDAG 14 JANUARI 1983

BEVRIJDINGSRAAD VOORLOPIG POLITIEK TE WERK

Surinaams verzet beoogt isolatie militair bewind

Chin A Sen sluit geweld tegen Bouterse niet uit

SCHIPHOL– De raad voor de bevrijding van Suriname zal voorlopig met diplomatieke en politieke middelen proberen het regime-Bouterse te verdrijven en de democratische rechtsstaat te herstellen. Een studiegroep van de raad zal echter ook andere opties bestuderen, waaronder het gebruik van militair geweld. Als de raad tot de conclusie komt dat militair geweld moet worden gebruikt, moet hij zich echter eerst bezinnen op de positie in Nederland. Dat heeft de voorzitter van de raad, de Surinaamse ex-president drs. Henk Chin A Sen gistermiddag gezegd op Schiphol bij de presentatie van de raad.

De raad voor de bevrijding van Suriname bestaat uit zeven leden, van wie er nu vijf bekend zijn. Naast voorzitter Chin-A-Sen zijn dat: ir I.Sewrajsing, die na de executies van 8 december ontslag nam als VN-ambassadeur, Edgar Wijngaarde (ex-minister van Financien en vader van de op 8 december omgekomen journalist Frank Wijngaarde), de journalist Frank Marte en ir Nasrullah (uitgeweken onder-directeur van het telecommunicatiebedrijf Telesur). Van de twee nog open plaatsen zal er in ieder geval één worden ingenomen door een vakbondsvertegenwoordiger, vermoedelijk een uitgeweken bestuurslid van de Moederbond.

Naast de bevrijdingsraad komt er een kabinet dat strikt het door de raad uitgestippelde beleid moet uitvoeren. Ir Sewrajsing is voorlopig aangesteld als secretaris-generaal, belast met de coordinatie van de werkwijze van de verschillende kabinetssecties. Een studiegroep zal verder op diverse gebieden adviezen geven. In de raad zitten alleen uitgeweken Surinamers ("met een blauw paspoort", aldus Chin-A-Sen). In het kabinet zullen echter ook vertegenwoordigers van Surinaamse organisaties plaats kunnen nemen. De namen van de kabinetsleden moeten nog worden ingevuld. De Surinaamse organisaties die de raad steun hebben toegezegd zijn: Eekta voor democratie en mensenrechten, de stichting democratie en mensenrechten, het actiecomité herstel democratie Suriname, de 8-decemberbeweging, het actiecomité Surinamers Rijnmond en de solidariteitsbeweging voor Surinaamse vrouwen.

Volgens Chin-A-Sen geeft de samenstelling van raad en kabinet de "lotverbondenheid" weer tussen Surinamers in Nederland en in Suriname.

De bevrijdingsraad krijgt vier secties: een financieel-economische (een van de taken is fondswerving), de sociaal-juridische (humanitaire en vluchtelingenhulp), de politieke (het leggen van diplomatieke en politieke contacten) en de publiciteitssector.

Volgens Chin-A-Sen is er geen sprake van dat er een geheime militaire sectie zou bestaan. Wel gaat de multidisciplinair samengestelde studiegroep ook de mogelijkheid bestuderen om Bouterse c.s. met militaire middelen te verdrijven. Volgens Chin-A-Sen moet de raad zich echter bezinnen op de positie binnen Nederland als men tot de conclusie zou komen dat militaire middelen moeten worden aangewend. Dit omdat de bevrijdingsraad binnen de Nederlandse rechtsorde wil blijven functioneren. "Misschien zouden we ons dan wel in het Toemoek-Hoemakgebergte in Suriname moeten vestigen", aldus Chin-A-Sen enigszins schertsend. De militaire machthebbers in Suriname hebben ex-president Chin-A-Sen via het consulaat in Amsterdam laten weten dat de diplomatieke paspoorten van hem en zijn vrouw worden ingetrokken, zo is uit betrouwbare bronnen vernomen. Paramaribo zou deze stap hebben gedaan uit ongenoegen over de activiteiten van Chin-A-Sen als voorzitter van de raad voor de bevrijding van Suriname.

Chin-A-Sen heeft vooralsnog geweigerd de paspoorten in te leveren, omdat Paramaribo niet de juiste wegen heeft bewandeld om de paspoorten in te nemen. Chin-A-Sen en zijn echtgenote zijn donderdagmiddag op hun diplomatieke paspoorten afgereisd naar Pittsburgh om nog wat privézaken te regelen. Of Chin-A-Sen volgens plan over tien dagen op zijn diplomatieke paspoort kan terugreizen, is nog onzeker. Hij zou bereid zijn het paspoort (dat staatseigendom is) af te geven, als Paramaribo de juiste wegen bewandelt.

Chin-A-Sen beschikt nog over een verlopen gewoon Surinaams paspoort.

Vijf topmedewerkers van het consulaat-generaal in Amsterdam hebben te horen gekregen dat zij vóór 15 februari naar Paramaribo moeten terugkeren. Het zou gaan om een bezuinigingsmaatregel, dit in verband met de opschorting van de Nederlandse hulp. Het is nog onzeker of de medewerkers zullen ingaan op het verzoek naar Paramaribo terug te keren. Berichten als zou het consulaat worden gesloten, zijn door een woordvoerder van de Surinaamse ambassade in Den Haag tegengesproken.



Deze week

Per abuis is de naam van de auteur van het artikel "Verspreide Antilliaanse literatuur" op pagina 4 van de Ñapa van deze week weggelaten. Het stuk is van de hand van Amigoe medewerker Wim Rutgers.

Guatemala ziet af van deel Belize-aanspraken

GUATEMALA-STAD – Bij besprekingen met Groot-Brittannie later deze maand zal Guatemala zijn aanspraken op het grootste deel van Belize laten vallen. Dit heeft president Efrain Rios Montt donderdag verklaard op een niet tevoren aangekondigde persconferentie op de luchtmachtbasis in de hoofdstad Guatemala-stad. Rios Montt zei dat zijn land bij de besprekingen op 24 januari in New York nog slechts aanspraak zal maken op het zuidelijke deel van Belize, een voormalige Britse kolonie die in 1981 onafhankelijk werd nadat er ruim drie eeuwen de Britse vlag had gewapperd. In het gebied in kwestie, dat bekend is als het Toledo-district, wonen maar 12.000 mensen, voornamelijk Indianen. Om Guatemala ervan te weerhouden zijn aanspraken op Belize met geweld kracht bij te zetten handhaaft Londen een garnizoen van 1.800 man dat de ondersteuning heeft van een squadron Harrier-gevechtsvliegtuigen.

Rios Montt zei verder, dat de opheffing van het Amerikaanse wapenembargo voor zijn land weinig praktische betekenis heeft, omdat Guatemala niet in staat is de onderdelen voor zijn helikopters en zijn telecommunicatie in harde valuta te betalen. Volgens Westerse militaire deskundigen heeft Guatemala de onderdelen dringend nodig om zijn 28 helikopters van Amerikaanse makelij operationeel te houden. Zij vormen het geduchtste wapen van de strijdkrachten tegen de guerrilla in het land. De Amerikaanse president Reagan hief het embargo, dat vijf jaar geleden door de regering-Carter was ingesteld, op in verband met „belangrijke vorderingen" van de regering van Rios Montt bij het verminderen van de schending van de mensenrechten. Washington verbond aan de opheffing het aanbod dat het militaire onderdelen tot een waarde van ruim 17 miljoen gulden aan Guatemala wilde leveren.

Poort Leninwerf blijft dicht voor Lech Walesa

GDANSK – Lech Walesa, die leider was van de verboden Poolse vakbond Solidariteit, is vanmorgen tevergeefs naar de Leninwerf in Gdansk gegaan om zijn vroegere baan als electricien weer op te nemen. De werf bleef voor hem ontoegankelijk.

De vakbondsleider kreeg van een werknemer bij de ingang te horen dat hij het terrein niet op mocht en deze verwees hem naar het personeelsbureau van de werf. Voor de scheepswerf staat een aantal wagens van de politie en er houden zich ook politiemannen in burger op.

Walesa liet gisteren weten dat hij zijn oude werk weer wilde gaan doen. In een verklaring zei hij dat zijn plaats is "bij hen die mij hun vertrouwen hebben gegeven". Hij verklaarde te blijven strijden voor de beginselen van Solidariteit.



WILLEMSTAD – In het kader van het 25-jarig bestaan van het bisdom Willemstad is een roepingen-week van twee weken georganiseerd. Er wordt daarmee informatie verstrekt aan jongeren die zich geroepen voelen voor een taak als pater, zuster of broeder en zo de gemeenschap en de katholieke kerk te dienen. Op de foto: pater Benito Angeles uit de Dominicaanse Republiek was vanmorgen op het Zwijssen College bezig met een groep leerlingen.

Ook mgr. Wim Ellis was daarbij aanwezig.

Doden bij gijzeling door sekte in VS

Fanatici wachtten op einde wereld

MEMPHIS – Bij een aanval door de politie op een huis waar sekteleden een politieman in gijzeling hielden, zijn gisteren acht mensen om het leven gekomen. Dit hebben plaatselijke autoriteiten in Memphis, Tennessee, meegedeeld.

De doden zijn zeven zwarte religieuze fanatici en de gijzelaar. De politieman was gedurende de dertig uur van de gijzeling zo gemarteld dat zijn stoffelijk overschot voor collega's onherkenbaar was. Volgens de autoriteiten was de man al enkele uren dood toen werd besloten het huis te bestormen. Verscheidene politiemannen waren geschokt dat het zo lang duurde voordat zij van de autoriteiten tot actie mochten overgaan. „Hij schreeuwde om hulp, maar ze lieten hem sterven", zei een van hen.

De leider van de sekte, de 49-jarige Lindberg Sanders, beschouwde zich als „zwarte Jesus' in navolging van dominee Jim Jones, wiens aanhangers in Guyana massaal zelfmoord pleegden. „Ze hadden veel voedsel opgeslagen omdat ze op het einde van de wereld wachtten. Het was als met de zaak-Jones", verklaarde burgemeester Dick Hackett. Volgens andere autoriteiten waren de mensen in het huis leden van een Bijbellezende sekte, die meent dat de politie de anti-christ is.

Politie-commissaris Holt zei dat aanvankelijk werd besloten niet te trachten de politieman te redden omdat men meende dat dit zijn dood tot gevolg zou hebben. Men besloot tot de aanval op het huis toen duidelijk werd dat Sanders niet wilde onderhandelen. Uit autopsie bleek later dat alle zeven sekteleden bij de aanval door de politie werden doodgeschoten.

Zwarte vakbondsman in Zuid Afrika gevangenis

JOHANNESBURG – In Johannesburg heeft een zwarte vakbondsman donderdag een gevangenisstraf van achttien maanden gekregen omdat hij heeft geweigerd te getuigen op het proces van een vrouw die moest terechtstaan op grond van de Terrorismebestrijdingswet. Phillip Dlamini, oud-secretaris-generaal van de bond van gemeentewerklieden, had geweigerd als getuige op te treden op het proces tegen Lillian Keagile, die is beschuldigd van medeplichtigheid aan het werk van het verboden Afrikaanse nationale congres. De rechter zei dat Dlamini geen geldige verontschuldiging had gegeven voor zijn weigering om op het proces te verschijnen. Dlamini -- die zelf in voorarrest in afwachting is van berechting krachtens de Terrorismebestrijdingswet - zei dat hij niet door de zwarte Zuidafrikanen wilde worden gebrandmerkt als een „klikspaan".

Kerk Brazilie op bres vervolgde journalisten

SAO PAULO – De Braziliaanse katholieke kerk kiest steeds openlijker partij voor de journalisten die in dit land groeiende moeilijkheden ondervinden van de zijde van het bewind. Vier van hen zijn tot gevangenisstraffen tot twee jaar veroordeeld, zes anderen worden door militaire rechtbanken met eenzelfde lot bedreigd, terwijl twee journalisten onlangs van de officiele perslijsten werden geschrapt omdat zij niet vriendelijk genoeg over het staatshoofd generaal Joao Figueiredo schreven.

Van kerkelijke zijde is een campagne begonnen voor de vrijlating van Juvencio Mazzarollo, die een jaar gevangenisstraf uitzit omdat hij "martelingen en onrechtvaardigheden" aan de kaak stelde. De journalist werkte nauw samen met de basisgemeenschappen en zijn gevangenschap wordt door de kerkelijke autoriteiten omschreven als "een veroordeling van het werk dat de kerk in Brazilie realiseert".

Wie onjuistheden verspreiden, zijn volgens bisschop Benedito Vieira niet de journalisten, maar juist het bewind. Volgens hem was het meest schokkende van het afgelopen jaar "de officiele leugens" over met name de economische en financiele toestand van het land. "Waarom worden de Brazilianen zo voor gelogen? Hebben we dan geen recht om de waarheid over het politieke en economische leven van het land te kennen", zo vraagt de bisschop zich af.

Niet-gebonden landen verdeeld over rol VS

MANAGUA – Cuba en Nicaragua willen bewerkstelligen dat de organisatie van niet-gebonden landen een slotdocument aanvaardt waarin de rol van de Verenigde Staten in Midden-Amerika wordt veroordeeld en dat land de schuld wordt gegeven van de economische en politieke malaise in het Caribisch gebied.

Gematigde landen willen dat de ministersconferentie, momenteel aan de gang in Managua, een minder scherpe resolutie aanneemt. Donderdag belegde Nicaragua een persconferentie om buitgemaakte Amerikaanse wapens, drie gevangen genomen rechtse Nicaraguanen en een Hondurese overloper te tonen als 'bewijs' dat de Verenigde Staten Midden-Amerika uit zijn evenwicht willen brengen.

Intussen publiceerde Cuba wat het noemde een kopie van een Amerikaans stuk bedoeld om delegaties van niet-gebonden landen te intimideren teneinde te voorkomen dat ze voor een tegen Washington gerichte resolutie zouden stemmen. Amerika zou erop uit zijn verdeeldheid te zaaien in de organisatie van de 97 niet-gebonden landen.

Verscheidene gematigde delegaties noemden de Cubaanse beschuldigingen overdreven. De Hondurese overloper zei dat Amerikaanse en Argentijnse militaire adviseurs in Honduras rechtse Nicaraguanen opleiden om de linkse regering in Managua ten val te brengen.

Problemen van een minister

LONDEN – De Britse minister van Werkgelegenheid, Norman Tebbit, heeft op een bijeenkomst met zakenlieden verzucht dat het drie maanden had geduurd voordat hij in een land met meer dan drie miljoen werklozen iemand kon vinden die bereid was tegen betaling zijn tuinhek te repareren.

De vakbeweging liet deze sneer niet op zich zitten. De voorzitter van de bond van mecaniciens, Terry Duffy, noemde de opmerking van de minister ridicuul. "De mensen zoeken geen werk voor vijf minuten; zij willen een echte baan. Trouwens, men repareert zijn tuinhek gewoonlijk zelf", zei hij.

AMSTERDAM – Internationals zwak. Banken en verzekeraars flauw. Hypotheekbanken vielen wat terug. Uitgevers verdeeld. Aannemers overwegend zwak. Scheepvaarten iets lager. Rest actieve markt flauw. Lokale aandelenmarkt verdeeld. Staatsfondsen licht afbrokkelend.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.

CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: F.H. Oduber.
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Ronnie Rens, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).

ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor; tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: **Eline Drieze.**

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel: 2222;

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v
DISTRIBUTIE (abonnementen)

Curaçao: Districo n.v. tel.: 70503, 7-5-4, 7-3-4. Gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000 Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland): NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur Hotel Bonaire
Lions: Elke Tweede vrijdag v/d maand - Hotel Bonaire
Round Table International elke Tweede maandag - buurtcentrum Terra Corra

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Marelva Soliano-Pourier:

PDB op bres voor vrouw

KRALENDIJK — De Partido Democratico Bonaire (PDB) bij monde van Marelva Soliano-Pourier zal het mogelijke doen om te voorkomen dat de dames in de maatschappij gediscrimineerd worden, door te strijden voor gelijke rechten bij gelijke werkzaamheden. Marelva Soliano vindt echter dat in het culturele en sociale leven de dames eveneens hun stem moeten laten horen, terwijl ook de politiek, de economie en het onderwijs geen gesloten terrein voor de dames dienen te blijven.

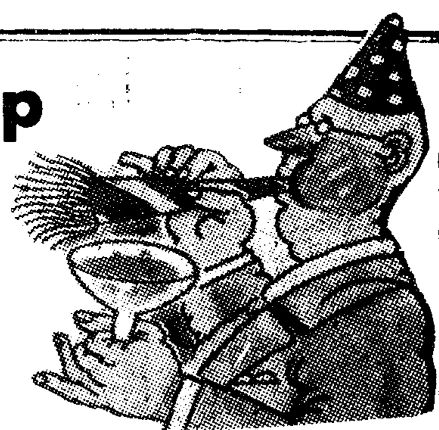
Velen, aldus Marelva, voeren reeds een strijd voor gelijke rechten en de erkenning van de vrouwen, maar men mag niet van het standpunt uitgaan, dat de politiek wel voor hen zal strijden. Marelva vindt, dat het vrouwelijk geslacht maar eens overtuigd moet raken van de waarde die zij hebben in onze gemeenschap. Marelva Soliano is inmiddels verheugd uit de pers vernomen te hebben, dat er in de rijen van de leerkrachten een aantal dames een werkgroep hebben opgericht, die als voornaamste doel hebben om de problemen waarmee de dames in de gemeenschap worden geconfronteerd, te inventariseren. De PDB woordvoerster zal deze strijd van de uit de Simabo voortkomende dames ondersteunen, zo zegt zij. Vrouwen vormen een integrerend deel van de maatschappij, aldus Marelva, die daaraan toevoegt, dat veertig procent van de werkkrachten in het toerisme, gezondheidszorg, handel en onderwijs uit vrouwen bestaat. Daarom vindt zij het ook tijd worden om de dames te organiseren en zo met de autoriteiten aan tafel te gaan om gelijke rechten af te dwingen.

In de Partido Democratico Bonairiano, aldus Marelva Soliano heeft de leiding als een van de prioriteiten de positie van de vrouw reeds aangenomen en inmiddels is er reeds een werkgroep van vrouwen samengesteld. In de nieuwsmedia zal wel bekend gemaakt worden hoe deze werkgroep gesteund kan worden. In die tussentijd echter, aldus Marelvva, wil zij de vrouwen reeds overtuigen dat er in de huidige situatie een wijziging moet komen en iedereen die dat ook vindt, kan met Marelva contact opnemen. In het Spaans, aldus Marelva, zegt men Mas vale tarde que nunca (beter laat dan nooit) en dit nieuwe jaar zal speciaal voor de vrouwen in de gemeenschap een jaar van voorspoed en gelijkheid kunnen zijn.

Heer Bommel is enige tijd op vakantie



Kaleidoskop di karnaval



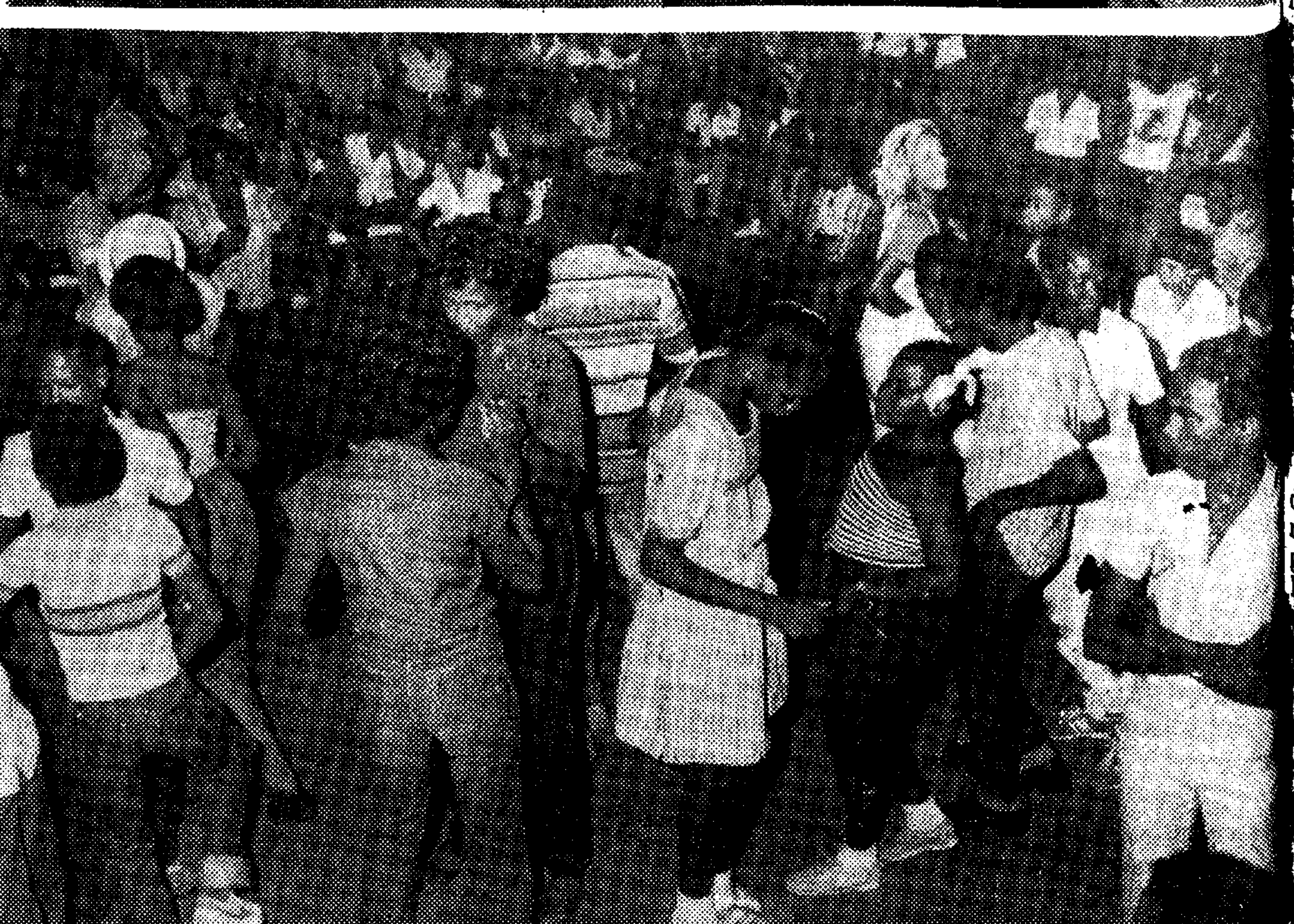
★ ★ ★ ★ ★

"KARNAVALISTANAN TA bai ku Karnaval oche tres manteniendo Korsou kabes". Awenochi tur hend bai jump ala estilo zongo kaya di Otrabanda, pa des bai korona e obra den Ro weg. Ambiente lo tin t gur.....

★ ★ ★ ★ ★

Rust & Burgh tambe lo sa awenochi ora ku e ocho be nan di SNAV kompeti ku pa saka Reina di SNAV





Den e programa Antifas Dies i e "Mikrófono di Oro" kos ta drei rònt di Ivy Mar sinta tras di kontrol; ta ayeranochi den parke Alam Ta basta hende tabata rib ayera den Punda pa presen transmishon direkto aki, k tuma luga tur djahuebs te d Gran Marcha di Karnaval.

Ompi tambe lo tei maner bolo pa basha piesa bai gol ru pa bo tei for di 8'or.....

★ ★ ★ ★ ★

Djadumingu grupo Sweet gar ta eligi den un program sa nan Prins, Pancho i Rei programa ta kuminsa atardi Hotel Curacao Plaza, rònt d sina.

★ ★ ★ ★ ★

Ta hopi ambiente tabatin Antifas Mil Dies i su Mikró di Oro ayeranochi den Alam E tata di tumba Boy Dap Eksploshon Latina a dun bon prestashon. Pa yui di K sou ta tumba ta konta.....

★ ★ ★ ★ ★

Komersio korda duna bo aporte na miembronan di K te ku a kuminsa pasa port porta, pidi e kontribushon sario pa Karnaval di Pu Korda bai saku ku smak.....

★ ★ ★ ★ ★

La Tremenda lo basha pies gol awenochi den Otrab saliendo for di Breedestr pasando rònt Otrobanda. T be lo tei DJ Semen.

★ ★ ★ ★ ★

Mayan marduga lo tin e m kre ku tur aña trobe a bira t piti, simplemente pa motib poko payaso ku no ke kab sinya nan les pa kaba. Kom menasa e aña aki ku si nan de nan ta stop Karnaval... hendenan aki ta "onsport Nan a reta Prensa anto ya n kuminsa yora kaba.....

★ ★ ★ ★ ★

Sigun komentario ekstra o niun kaminda no por hanya form pa nos gran amigu B Un bon rekomendashon: na e kompania di hariña, n sobra algun saku ainda.....

Partido Obrero mikt op een sleutelpositie

KRALENDIJK — De Partido Obrero Bonairiano (POB) van de heer F.G. (Broertje) Janga bundelt momenteel alle krachten om met een zo sterk mogelijke lijst deel te nemen aan de verkiezingen voor de eilandsraad die in april zullen worden gehouden. De laatste jaren is de heer Janga vrijwel van het actieve politieke toneel verdwenen, maar via ingezonden brieven en afgegeven verklaringen laat Janga nog regelmatig zijn licht onder de korenmaat schijnen.

De laatste maal dat de POB aan de verkiezingen deelnam, was bij de eilandsraadsverkiezing in 1979 en daarbij wist Janga met zijn aanhangers slechts 429 stemmen te vergaren, hetgeen niet genoeg was voor een zetel. Hoewel men niet deelnam onder de naam POB bleef de partij wel bestaan en volgens de voorzitter van de Partido Democratico Bonairiano (PDB) was Broertje Janga zelf voorzitter waarbij hij overigens ook alle andere bestuursfuncties innam. De eilandsraadsverkiezingen waren voor Janga voorlopig het einde van de geschiedenis, want ondanks het samengaan met een groot deel van de ontevreden aanhangers van de Accion Democratico Nobo (ADEN) van Saleh, bleken de gunstengoden niet voor Janga en zijn partij. Inmiddels probeert de POB van een aantal sterke figuren op de lijst te krijgen en verschillende bekende figuren uit de gemeenschap zijn reeds benaderd door de POB. Het is duidelijk dat de heer Janga met oog op april speelt op de controverse tussen de PDB en de UPB die voor Janga bovendien niet veel verschil maakt omdat de beide voorzitters van die partijen, de heren Jopie Abraham en Rudy Ellis familie van elkaar zijn. De laatste verkiezing leverde tussen de beide grote partijen slechts een stemmenverschil op van ruim 200 en vooral de problemen die zich momenteel voordoen bij de Flamingo Paradise zouden wel eens in het voordeel van de PDB kunnen werken. Dat zou betekenen dat van de negen te verdelen zetels er vier naar de PDB en vier naar de UPB gaan. De overige zetel zal dan voor de POB van Janga zijn die daarmee een sleutelpositie inneemt. De eventuele deelname aan de verkiezingen van de partij MAS zal geen gewicht in de schaal leggen.

Bekende figuren op de lijst van Janga zijn natuurlijk Janga zelf die als lijsttrekker zal fungeren, maar ook de vroegere gedeputeerde voor de POB, Elias Bernabela, schijn zich weer actief op te stellen. De laatste verkiezing voor de Staten die gewonnen werd door de UPB leverde een groot aantal stemmen op voor de tweede man van die partij het huidige Statenlid Humphry Wout. Hij behaalde zeshonderd stemmen te Rincon en werd daarin gesteund door de eveneens uit Rincon afkomstige Janga, die overigens in de meeste gevallen zijn grootste aanhang in Rincon vond. Janga verklaarde vorig jaar zijn steun aan de UPB-er Wout door te stellen, dat zijn afkeer van de Partido Democratico Bonairiano en met name Jopie Abraham zo groot was, dat hij in dat geval liever mee wilde helpen om de UPB te laten winnen. Even zag het er naar uit dat Wout met een eigen lijst de eilandsraadsverkiezingen zou ingaan, eventueel gesteund door Broertje Janga, maar de praktijk heeft inmiddels uitgewezen, dat dit niet het geval was. Van de vier deelnemende partijen, Union Patriotico Bonairiano (UPB), de Partido Democratico Bonairiano (PDB), de Partido Obrero Bonairiano (POB) en de Movimiento Antiyas Social (MAS) maakt de POB de kans op de meeste relatieve winst die dan zal bestaan uit een zetel in de eilandsraad die tevens een gedeputeerdeplaats waard is.

Coordinator Suarez:

Klachten over afname proefwerken

KRALENDIJK — Naar de Amigoe uit doorgaans betrouwbare bron heeft vernomen, hebben de Schoolbesturen van Curaçao en Bonaire een schrijven ontvangen van de coordinator van de gecoordineerde proefwerken, W.E.Suarez, van het departement van Onderwijs over het feit dat deze afdeling al enkele jaren geconfronteerd wordt met klachten over de afname van deze proefwerken die bepalend zijn voor de vorm van onderwijs die de Antilliaanse kinderen zullen volgen na het verlaten van de basisscholen. De heer Suarez wil niet in details treden over deze klachten, maar noemt de tendens wel zorgwekkend aangezien op deze wijze de waarde van de gecoordineerde proefwerken als selectiemiddel wordt ondermijnd. Nu zullen er maatregelen voorgesteld worden aan de schoolbesturen en dat betreft onder meer het verzenden van de opgaven die dan verzegeld zullen worden. Ook een voorstel van deze zijde is om de leerkrachten van de zesde klas van school te laten verwisselen, terwijl het werk pas ingezien mag worden op het moment van afname. Deze leerkracht — van een andere school aldus — kijkt ook het werk na en geeft dat dan pas terug aan het schoolhoofd. Het ligt in de bedoeling van de coordinator toelatingsprocedure, W.E.Suarez, om bij de komende proefwerken in maart reeds deze beschermende maatregelen in te voeren, zodat de klachten bij de afname, waarover de heer Suarez nu niet in details wil treden, zoveel mogelijk vermeden zullen worden, waarbij elk kind dus min of meer gelijke rechten krijgt, omdat er dan louter naar de behaalde prestaties van de kinderen gekeken wordt die hen dan wel of niet geschikt verklaren voor bepaalde vormen van voortgezet onderwijs.

Derde toerisme vergadering

KRALENDIJK — Donderdag 13 januari is de derde vergadering over het toerisme, georganiseerd door het Bonairaanse Toeristenbureau begonnen. Gedeputeerde Ramoncito Booi, die met het Toerisme belast is, sprak het openingswoord op de vergadering, die voor het eilandelijke toerisme van grote betekenis is. Vorig jaar januari werd de eerste vergadering georganiseerd, die in augustus 1982 gevolgd werd door een tweede vergadering waar de deelnemers nagingen wat er sedert januari tenslotte bereikt werd.

Voor deze vergadering zijn al diverse vertegenwoordigers van toeristische instanties gearriveerd onder wie vertegenwoordigers uit Amerika, Venezuela en Canada, terwijl ook van Pannel Kerr Forster Ass. een vertegenwoordiger is gestuurd. Deze Engelse firma is verantwoordelijk voor de reclame-campagne die voor Bonaire gevoerd wordt in de Verenigde Staten. Verder zijn voor de vergadering uitgenodigd vertegenwoordigers uit de duikwereld, lokale hotelmanagers en vertegenwoordigers van de ALM. Hotelmanagers uit de regio zijn ook uitgenodigd. Op de agenda staan maar liefst negentien punten, terwijl er van de vertegenwoordigers voor Bonaire in Amerika, Venezuela en Canada een verslag van de werkzaamheden aldaar gegeven zal worden. De Bonaire Marketing Association of North America (Bonmana) zal ook een overzicht van de verrichte werkzaamheden geven. De vertegenwoordigers van de ALM op deze vergadering die geleid wordt door Niki Tromp van het Bonairaanse Toeristenbureau, zullen inlichtingen verschaffen over de gang van zaken tussen ALM en Bonaire over het jaar 1982 en dat zal belangrijk zijn, want juist in dat jaar werden de directe vluchten tussen Miami en Bonaire door de luchtvaartmaatschappij geintroduceerd, hetgeen natuurlijk van zeer groot belang was voor de ontwikkeling van het toerisme voor Bonaire.

Een ander punt dat op de vergadering is opgevoerd, is de deelname van Bonairaanse vertegenwoordigers aan de diverse buitenlandse beurzen en congressen, zowel in Amerika als in Europa; de uitnodigingen aan de buitenlandse reisagenten en de contacten daarmee; de fondsen die door de Europees Economische Gemeenschap (EEG) ter beschikking werden gesteld ter ondersteuning van een toeristische campagne voor Bonaire. Tenslotte zal ook nog besproken worden het plan en de mogelijkheden van een internationaal duikcongres dat in de loop van 1983 voor Bonaire geprogrammeerd is. De overige van de negentien punten op de agenda behandelen uiteraard ook toeristische zaken die voor Bonaire van belang zijn.

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza-hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN
BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend dat met ingang van 12 JANUARI 1983, de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen, per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft het eilandgebied BONAIRE, als volgt zijn vastgesteld:

	verpakking	hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel per collo	hoogst toelaatbare prijs aan de consument per eenheid
Rijst			
SELECT	50 lbs.	f. 30,77	f. 33,85
Thee			
RED ROSE	96/25x 1 3/4gr	f. 111,92	f. 1,29 N
	72/50x1 3/4gr	f. 160,13	f. 2,47 N
	36/100x1 3/4gr	f. 150,66	f. 4,65 N
Babymelkpoeder			
ALMIRON	24/400 gr.	f. 104,24	f. 4,99 +f. 0,08
CAMELPO	24/454 gr	f. 99,17	f. 4,75 +f. 0,23
Babyvoeding			
NUTRICIA			
nutrix plain	24/200 gr	f. 38,32	f. 1,77 —f. 0,28
nutrix vanille	24/180 gr	f. 38,32	f. 1,77 —f. 0,13
creme nutricia vanille	24/454 gr	f. 107,86	f. 4,99 +f. 0,08
creme nutricia 4 fruits	24/454 gr	f. 114,38	f. 5,29 +f. 0,09
creme nutricia banaan	24/454 gr	f. 112,21	f. 5,19 +f. 0,09
Melkpoeder			
FRIESCHE VLAG	24/454 gr.	f. 66,39	f. 2,99 +f. 0,31
	12/1134 gr	f. 75,77	f. 6,82 +f. 0,71
	6/2268 gr.	f. 72,40	f. 13,03 +f. 1,38
instant	24/400 gr	f. 64,89	f. 2,92 +f. 0,24
	12/900 gr	f. 73,89	f. 6,65 +f, 0,54
	6/1800 gr	f. 70,52	f. 12,69 +f. 1,04
NUTRICIA	12/900 gr.	f. 69,84	f. 6,29 —f. 0,39
	6/1800 gr	f. 66,36	f. 11,94 —f. 0,15
LITA	24/1 lbs	f. 55,94	f. 2,52 —f. 0,03
	12/2 1/2 lbs	f. 64,77	f. 5,83 —f. 0,12
	6/2 kg	f. 55,03	f. 9,90 —f. 0,11
Melk in blik			
LITA	48/14 1/2 oz	f. 41,79	f. 0,97 —f. 0,03
	96/6 oz	f. 38,80	f. 0,45 —f. 0,03
Spijsolie			
BORDEN (corn oil)	12/32 oz	f. 43,43	f. 3,91 —f. 0,09
Gezouten vlees			
ALLE MERKEN			
Ribblets	35 lbs	f. 63,32	
	1/2 kg		f. 2,45 +f. 0,07
Tails	35 lbs	f. 53,74	
	1/2 kg		f. 2,08 —f. 0,03
Ears	35 lbs	f. 53,36	
	1/2 kg		f. 2,07 —f. 0,04

Afwijkingen naar beneden van de hierboven vastgestelde prijzen zijn uiteraard toelaatbaar.
Prijsverhogingen en prijsverlagingen zijn in de laatste kolom per eenheid aangegeven.

N.B. + verhoging
— verlaging
N nieuw

Namens de plv. Directeur
DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN
Afd. BONAIRE.

Zakenvaria

HONDA BLIJKT in tien j tijd drie miljoen Civic-mode verkocht te hebben. Daar werden er ruim twee milj uitgevoerd. Zo blijkt uit het in het Spaans uitgegev nieuwsblad van dit Japan concern. In een van zijn spec nummers is een fraaie kleur plaat opgenomen van een drukke Tokiose winkelstraten.

DRS EISDEN: MINIMUMLONERS GEEN SCHULD AAN MALAISE

In plaats inkomsten/winstbelasting

"Consumptie-belasting" verhoogt productiviteit

WILLEMSTAD — Om de arbeidsproductiviteit te verhogen heeft de econoom drs Cedric Eisden het idee gelanceerd om in plaats van de huidige inkomsten- en winst–belasting een consumptie–belasting in te stellen. Als daarbij ook aftrekposten worden gecreeërd van besparingen van ingezetenen, dan zal dat leiden tot een stimulans voor lokale investering daarvan wat de Antilliaanse economie ten goede komt.

In het kader van de De la Try Ellis-lezingencyclus van de universiteit sprak drs Eisden over economische groei en ontwikkeling. Hij motiveerde dat economische groei nog niet meteen inhoudt dat de voordelen hiervan doorsijpelen naar alle lagen van de bevolking. Zo is op te maken dat na de komst van de Shell op Curaçao begin deze eeuw de inkomensverdeling op het eiland iets vooruitging met de economische opleving, maar naderhand verslechterde die weer onder dezelfde opleving. Van een relatieve verbetering was geen sprake.

KLAPPEN

Van 1928 tot ongeveer 1955 is de positie van de armsten in de maatschappij wel vooruitgegaan bij de economische groei. Er voltrok zich in de jaren een nivelleringsproces, waardoor de inkomensgroepen minder ver van elkaar kwamen te staan.

Over de periode 1955-1974 moet daarentegen opnieuw geconcludeerd worden dat er zich een verslechtering optreedt voor de armsten. Immers, de factor opleiding gaat meer en meer een rol spelen en de mechanisatie neemt grote vormen aan. Het zijn de mensen onderaan de maatschappelijke ladder die alweer de klappen moeten opvangen. En als de situatie op zich zo doorzet dat er een stagnatie optreedt in de Antilliaanse economie, zoals op dit moment al het geval is, dan zijn het opnieuw de laagste inkomensgroepen die het zwaarst gedupeerd worden.

ZONDEBOKKEN

Drs Eisden waarschuwde ervoor om maar voor het gemak meteen de Bestuurscolleges en centrale regeringen als zondebokken aan te voeren. Hij gelooft dat elk BC en elke regering geprobeerd heeft om de positie van de arme huishoudingen vooruit te helpen, maar daarin niet is gelukt. Zo zijn er maatregelen doorgevoerd op de Antillen als watersubsidie, AOV, onderstand, minimumlonen etcetera, die door de Wereldbank worden aangeraden ten behoeve van die groep. Drs Eisden erkent dat door al deze maatregelen bijvoorbeeld de behuizing, onderwijskansen en gezondheidszorg voor de armeren is vooruitgegaan. Maar hun inkomenspositie is niet vooruit gegaan, wat zoveel betekent als dat zij nog geen menswaardig bestaan komen leiden: het kunnen voorzien in eigen onderhoud met de mogelijkheid tot verbetering van de kwaliteit van het leven.

Alle voorzieningen die getroffen worden voor de armste groep maken dat zij daardoor in leven worden gehouden, en waarschijnlijk ook voor de rest van hun leven gedoemd zijn, om het handje op te houden. "We hebben dan een duale samenleving bestaande uit een deel maatschappij waarin het nationale inkomen verdiend wordt en een maatschappij die het nationale inkomen tot op zekere hoogte mag helpen opmaken", zei hij. "Een dergelijk dependentie-model wil niemand hebben".

SERVICE

Om toch wat te doen aan verbetering van de inkomenspositie van de armste groepen zal er een overheidsbeleid moeten komen die gericht is op de groep, die twintig procent van de totale bevolking uitmaakt. Er moet bekeken worden in welke activiteiten deze mensen ingeschakeld kunnen worden en waar eventueel wat aan opleidingen gedaan kan worden. Er moeten hen ook faciliteiten geboden worden om in de informele sector (niet al te zeer aan regels gebonden sectoren — RED) bezig te zijn. Te vaak, zo constateerde drs Eisden, proberen kapitaalkrachtigere ondernemers van twee walletjes te eten. Bijvoorbeeld een restaurant wil zowel volledige maaltijden als kleine hapjes verkopen, maar wil niet de dubbele investering doen. De service wordt er slechter door en men ontneemt anderen de kans om op bescheiden wijze voor de kleine hapjes te zorgen.

MYTHE

In het verlengde van dit laatste gelooft hij ook dat er wat gedaan moet worden aan de minimumlonen. Hij is er fel voorstander van om het in dienst nemen van een werkster thuis te stimuleren door het aan de werkgever mogelijk te maken die kosten aftrekbaar te maken bij de belastingen. Dit schept werkgelegenheid en zal ook het bedrag aan onderstand-uitkeringen doen teruglopen als het slaagt.

Hij wilde met klem een mythe de wereld uit helpen als dat bij het systeem van de ontwikkeling naar één categorie minimumloon toe de laagste categorie langzaamaan de anderen inhaalt. Maar er wordt eraan voorbijgegaan dat dit inkomen op dit moment geschikt is om er vijf mensen mee te onderhouden; dat zal in 1990 nog maar voor drie personen gelden. Dan zijn alle categorien erop achteruit gegaan. "Dat is schreeuwen om moeilijkheden", zo luidt het schot voor de boeg. Hij vindt het ook onterecht als de minimumloners de schuld krijgen van de verslechterende economische situatie.

MOTIVATIE

Eisden is ervan overtuigd dat de lonen op de Antillen beslist niet teruggeschroefd kunnen worden. Er wordt vaak gekeken naar landen die goedkoper weten te produceren, maar Eisden vindt dat er ook gekeken moet worden naar landen die kennelijk nog duurder zijn. De concurrentie met hen moet goed in de gaten gehouden worden. Hij drong aan op een efficiente bedrijfsvoering en participatie van de werknemers bij het arbeidsproces in hun directe werkkring. Op die manier kan de "job-satisfaction" toenemen wat de motivatie van de werknemer aanwakkert. Daarmee kan loonsverhoging ondervangen worden.

Maar om een gezonde sociaal-economische ontwikkeling te kunnen verwezenlijken zal dan toch de arbeidsproductiviteit moeten worden opgevoerd. Het is daarvoor nodig dat er voldoende kapitaalgoederen aanwezig zijn. Op dit moment betrekt de overheid die voor een groot deel uit de inkomsten- en winstbelasting. De bedoeling ervan zou zijn om die belastingopbrengsten productief te investeren in die zin dat bijvoorbeeld arbeidsplaatsen worden gecreeerd, direct of indirect. Het gebeurt echter te vaak dat dit geld niet geinvesteerd wordt, maar consumptief wordt besteed aan salarissen voor ambtenaren. Dat geld is dan opgesoupeerd en genereert ook geen nieuwe ontwikkelingen.

PLAFOND

Hij ziet een mogelijkheid om de arbeidsproductiviteit te verhogen via stimulering van investeringen. Met wat hij noemt "consumptie-belasting" wordt door de belastingdienst nagegaan wat het inkomen van iemand over een bepaalde periode is en welk deel ervan is gespaard. De rest wordt dan geacht te zijn geconsumeerd. Er wordt dan een plafond getrokken tot waar die consumptie wordt toegestaan zonder verdere consequenties. Op de rest wordt dan wel een belastingtarief bepaald.

Het ligt in de aard van de mens om zo weinig mogelijk belasting te willen betalen. Hij kan via de consumptie-belasting aan die wil voldoen en wordt aangespoord om meer te sparen. Om nu te vermijden dat die besparingen vervolgens niet productief voor de lokale gemeenschap worden aangewend, zouden er nog eens aftrekposten moeten worden gecreeerd en andere faciliteiten voor personen en ondernemingen.

Drs Eisden waarschuwde ervoor als overheden denken meer inkomsten te kunnen krijgen uit afroming van de hogere inkomens. Want in de regel zal dat niet tot gevolg hebben dat er minder geconsumeerd wordt, maar wel dat er minder gespaard wordt. Met die teruglopende spaarcenten kan er eenvoudigweg niet meer geinvesteerd worden, terwijl dat juist wel wordt nagestreefd.

UITVOERING

De heer Eisden is zich bewust van de moeilijkheidsgraad van zijn voorstel voor invoering van een consumptie-belasting als het op uitvoering van het idee aankomt.



WILLEMSTAD — De voorzitter van de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC), Haim da Costa Gomez, geeft een uitleg van de inhoud van de televisieserie "ABC di Ekonomia", die met ingang van maandag, elke week door de VBC zal worden gepresenteerd op TeleCuraçao. Links op de foto: secretaris Fido Romer en vicevoorzitter Miles Pinedo.

Plan voor boek over winsten

VBC van start met 15 tv-programma's

WILLEMSTAD — Een televisie-serie van 15 korte programma's over het hoe en waarom van de economie is de eerste stap van de Vereniging Bedrijfsleven Curacao in de richting van een "agressieve houding" ten opzichte van de economische problemen van Curacao.

Doelend met die agressievere houding op de Oudejaarstoespraak van Edouardo Halabi, waarin deze de zakenlui aanspoorde hun defensieve houding van direct na 30 mei 1969 te laten varen, zei VBC-voorzitter, Haim da Costa Gomez, dat de vereniging hoopte met deze serie "ABC di Ekonomia" een bijdrage te leveren aan de bewustmaking van het volk.

De serie geeft een eenvoudige uitleg van de werking van de economie, zowel op individueel als op nationaal niveau. Ook wijst de serie op het gewicht van banken, deviezen, lonen en salarissen en andere factoren die een economie kunnen beinvloeden. De programma's zullen met ingang van volgende week elke maandag om negen uur 's avonds worden uitgezonden door TeleCuraçao, Ze zijn door Publisidat Antiano overgenomen van een soortgelijke serie van het Duitse televisienet Transtel en aangepast aan de lokale Antilliaanse situatie.

De eerste twee programma's die gisteren aan vertegenwoordigers van de media zijn vertoond, leggen uit wat een economie is en hoe die functioneert. Ook wordt een uitleg gegeven van begrippen als vraag en aanbod, prijs, monopolie en substitutie. Andere programma's behandelen onder andere het verzekeringswezen, belastingen en werkgelegenheid. Da Costa Gomez zei ervan overtuigd te zijn dat de programma's veel nuttige informatie bevatten voor groot en klein, zowel voor persoonlijk gebruik als voor gebruik in een zaak of bedrijf.

Een volgende stap van het VBC, in het kader van het bijdragen aan het welzijn van de economie, zal zijn de uitgifte van een boek over hoe belangrijk het voor een bedrijf is om winst te maken. Te vaak komt het namelijk voor, aldus Da Costa Gomez, dat het feit dat een bedrijf winst maakt door anderen als een misdaad wordt beschouwd, terwijl dit niet zo mag zijn. Bedrijven moeten winst blijven maken in het belang van een gezonde economische situatie, zei de VBC-voorzitter en directeur van de Antilliaanse Brouwerij. En hij voegde er eraan toe: Zelfs de overheid vergeet vaak dat wanneer bedrijven winst maken, zij er de helft van opstrijkt.

Op open plaats in binnenstad

Ruimte voorlopig voor kort-parkeren

WILLEMSTAD — Om een tweede "Pietermaai-monster" te voorkomen moet men deze keer veel voorzichtiger te werk gaan, en zeker niet zonder een goed voorbereid plan. Zo werd vanmorgen desgevraagd van ged Willie Franco vernomen.

Zoals bekend is het bedrijf Petromar nv sinds afgelopen jaar bezig met de afbraak van het onafgebouwd parkeergarage te Pietermaai, dat bekend geworden is als het "monster van Pietermaai". De afbraak is al bijna voltooid, maar het is nog niet bekend wat er op het terrein gebouwd zal worden.

Volgens Franco zal in ieder geval tenminste een gedeelte van het terrein voor parkeerplaats bestemd worden. Er is een speciale commissie bezig de verschillende mogelijkheden te bestuderen. Het terrein wordt in de tussentijd voorlopig als kort-parkeerplaats gebruikt, aldus ged Franco. Dat houdt in, dat mensen die alleen maar even de stad binnenwippen, er zolang hun wagen kunnen achterlaten; dus niet voor bijvoorbeeld de hele dag. Hoe dat parkeren gecontroleerd wordt is nog niet bekend, verklaarde Franco.

Persoonlijk geeft Franco de voorkeur aan een park op dat terrein, zonodig gecombineerd met een winkelcentrum en parkeerplaats. Maar, zo zei hij tot slot, het uiteindelijke besluit kan alleen door de betreffende dienst (de Dienst Ruimtelijke Ordening en volkshuisvesting) genomen worden.

Marihuana onderschept op Lagoen

WILLEMSTAD — Bij een inval in een weekendhuis te Lagoen is gisteren door de politie 1000 pond marihuana (volgens schattingen) in beslag genomen. De marihuana was in 22 jute-zakken verpakt. Zo werd vanmorgen desgevraagd van politie-woordvoerder Cosster vernomen. Het exacte gewicht van de partij marihuana is nog niet bekend, zo voegde hij eraan toe.

De inval vond plaats in aansluiting op een andere inval die eerder op die dag in een huis te Seru Fortuna gedaan was. Daarbij werd tijdens de huiszoeking 1700 gram cocaine gevonden. De bewoonster, de 38-jarige S.F., werd in verband hiermee aangehouden. Het onderzoek werd voortgezet en ook de Venezolaan E.R.B. (28) werd in Seru Fortuna - waar hij tijdelijk verblijft - aangehouden. In aansluiting op deze aanhoudingen ging de politie vervolgens naar Bandabou, waar in genoemd weekend-huis de grote partij marihuana aangetroffen werd. Het onderzoek duurt voort.

SEAVIEW ROUGE et Noir is een nieuw casino dat onlangs in Philipsburg officieel werd geopend. Het is het tweede casino aan de Frontstreet. De eigenaars, aldus een bericht in het SM-weekblad Clarion zijn Italianen. De opening werd verricht door waarnemend gezaghebber Connor.

Staten-stelling:

Archieven terug uit Spanje

WILLEMSTAD — De Staten willen niet alleen uiteindelijk alle Antilliaanse archieven uit Nederland terug, maar ook die documenten die op dit moment liggen opgeslagen in Madrid, Spanje.

De Staten hebben zich voorstander getoond van regeling van het archiefwezen volgens de wet zoals die gisteren in de Amigoe nader uit de doeken is gedaan. Tijdens een besloten Statenvergadering gistermorgen heeft het parlement zich ervoor getoond om de archiefbescheiden, die jaren geleden door Nederland naar Den Haag werden gehaald om ze voor bederf en vernietiging te behoeden, terug te vragen. Maar stammend vanuit de tijd van de Spaanse overheersing van de eilanden na de ontdekking van Curaçao door Alonso de Ojeda op 26 juli 1499, zijn er ook archiefstukken van belang voor de Antillen in Spanje. Die moeten ook worden teruggevraagd, vinden de Staten.

Staten accoord met incomptabiliteiten

Ontslag mr Plantsz als ALM-commissaris

WILLEMSTAD — Mr Irving Plantsz, voorzitter van de Algemene Rekenkamer, heeft zich teruggetrokken als commissaris van de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij (ALM). Dat werd vanochtend in de Staten bevestigd door premier Don Martina.

Vanmorgen kwam in de openbare parlementsvergadering een voorstel van de regering aan de orde voor wijziging van de wet op de Algemene Rekenkamer. Daarin zou onder andere nader aangeduid moeten worden welke functies niet verenigbaar zijn met de functie van lid van dit controlerende lichaam. Het werd aangezwengeld naar aanleiding van de combinatie van functies van de heer Plantsz, die voorzitter/lid was van de Rekenkamer en commissaris van de ALM. Hij had zelf twee jaar geleden al de regering al ontslag gevraagd als Kamer-voorzitter, maar daarop is nooit gereageerd door de regering, zodat hij aanbleef. Hij is al die tijd beide functies blijven bekleden.

MAN-Statenlid Roy Markes zei vlak vóór aanvang van de vergadering te hebben vernomen dat de heer Plantsz inmiddels zijn ontslag had ingediend als commissaris van de ALM. Daarmee werd een meer specifieke discussie in de Staten overbodig, maar de zaak zelf lag nog wel ter discussie.

Mr Maurits Larmonie van de PNP wees erop dat uitgekeken moeten worden met het opstellen van lijsten van onverenigbare rollen in overheidsinstanties. Het korps van deskundigen waaruit geput kan worden op de Antillen voor de vele belangrijke posities die er te bekleden zijn, is in tegenstelling tot grotere landen niet bijzonder groot. Hij noemde uitgesproken Plantsz iemand die een grote deskundigheid in zich herbergt en daarom meermalen van alle kanten wordt geraadpleegd over een en ander. Daarom kon hij zich, met alle respect voor allerlei principiele stellingen, niet gelukkig tonen bij het bericht dat de heer Plantsz zich heeft teruggetrokken als ALM-commissaris.

De DP-fractie kwam vanmorgen met enkele amendementen voor dezelfde wet van vrij principiele aard, die het bij de behandeling van vanmorgen al doorgevoerd wilde zien. Geen van de andere Statenfracties toonde zich tegen de inhoud van de voorgestelde amendementen, maar wilde niet ook zover gaan dat vanmorgen al te formaliseren. Volgens MEP-Statenlid Pedro Bislip is dat zelfs niet mogelijk, omdat ter behandeling ligt een wetsvoorstel. Dat voorstel moet besproken worden en niet nieuwe additionele amendementen. De DP trok zijn amendementen echter in toen de regering bij monde van premier Don Martina liet weten dat zo spoedig mogelijk een wetsvoorstel van die inhoud zou worden ingediend bij de Staten voor behandeling. Alle fracties drongen aan op haast hiermee, omdat de zaak al jaren wordt gewenst.

DP-Statenlid Onofre Bikker zei dat als de regering niet binnen twee maanden met een zodanig wetsvoorstel voor de dag komt, dat de DP-fractie dan met een initiatief-wetsvoorstel voor de dag komt met dezelfde inhoud. Die suggestie deed de heer Bislip de DP-fractie trouwens ook.

Premier Martina vertelde dat het bericht van ontslag van Plantsz als ALM-commissaris de brief met ontslag-aanvrage van twee jaar geleden zal worden aangehouden in de hoop dat het door Plantsz ook zal worden ingetrokken.

Uiteindelijk gingen de Staten met het wetsvoorstel akkoord na ook amendementen van de MAN-Statenleden Victor Miguel en Roy Markes te hebben aanvaard. De regering nam die amendementen over.

Geschil MAN/PPA bijgelegd

WILLEMSTAD — De MAN en de PPA hebben hun onderlinge geschil over de volgorde van gebeurtenissen rond de benoeming van het benoemingsvoorstel van Max Croes tot raadsadviseur bijgelegd.

In plaats van het geplande overleg tussen de samenwerkende partijen op landsniveau zijn delegaties van MAN en PPA bijeen geweest om te praten over de controverse die was gerezen over de feiten rond Croes benoeming. Vooral minister-president Don Martina en minister Margo Croes van Volksgezondheid vroegen elkaar hierover in de haren. Minister Jules Eisden werd daar ook bij betrokken.

De delegatie van de MAN bestond uit de heren Reintje Martina, Don Martina en Jules Eisden; die van PPA uit Benny Nisbet, minister Margo Croes en mr. Max Croes.

Naar de heer Reintje Martina vertelde is het probleem bijgelegd. Details over hetgeen besproken is wilde hij niet geven, aangezien er afgesproken is om een punt achter deze affaire te zetten en in het belang van de gemeenschap zich te wijden aan belangrijke aangelegenheden. Intern is alles opgehelderd en uitgesproken, zo verzekerde hij. PPA-leider Nisbet was niet voor nadere commentaar bereikbaar vanmorgen.

Tol verkeer

WILLEMSTAD — Enkel één gewonde viel er in het donderdagverkeer op Curaçao. In totaal waren er acht aanrijdingen: gezamenlijke blikschade 8300 gulden.

Rectificatie

Aangezien de Amigoe het bewuste artikel van prof Kobben heeft overgenomen, past het om ook deze rectificatie van het NRC Handelsblad over te nemen

In het artikel van prof A.J.F.Kobben is een deel verkeerd overgekomen. De betreffende [illegible] had moeten luiden:

Misschien is het daarom het beste dat wij ons eenvoudig erbij neerleggen dat er tot nader orde een staatsrechtelijke relatie blijft bestaan tussen Nederland en de Antillen-van-de-Vijf. [illegible] over kunnen en moeten [illegible] praten, zijn de [illegible] want deze kunnen natuurlijk nooit eenzijdig gedecreteerd worden door [illegible] Nederlandse partner. Deze [illegible] worden [illegible] die zij [illegible] Vanuit de [illegible] het om te [illegible] punten maar misschien zijn er ook vanuit de Antilliaanse optiek zaken die verandering behoeven: 1.De ontwikkelingshulp. Deze bedraagt thans een kleine duizend gulden per Antilliaan per jaar dat is 35 maal zoveel als Indonesie per hoofd van de bevolking krijgt, en 65 maal zoveel als India. En dat terwijl de Antillen naar [illegible] aarde [illegible] gezien [illegible] in het geheel [illegible] in aanmerking [illegible].

Prof Kobben maakt ons er [illegible] opmerkzaam dat [illegible] gewoon hoogleraar aan de rijksuniversiteit Leiden met de leeropdracht "de ethnische minderheden in de Nederlandse samenleving" is, maar directeur van het Centrum voor onderzoek van maatschappelijke tegenstellingen (COMT) te Leiden en bijzonder hoogleraar aan de Erasmus Universiteit Rotterdam.

Zakenvaria

NATIONALE NEDERLANDEN [illegible] winst over 1982 [illegible] prognose [illegible]

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama en Piet Soda Fountain.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *E.T.* (alle leeft.); 24.00 uur *Lolita, Italian style* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Boulevard nights* (18 jr.); 22.30 uur *The bloody hands of the law* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 uur *Force five* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *High risk* (18 jr.); 24.00 uur *Last embrace* (18 jr.).

★★★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas. San Nicolas, tel.: 45712.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter A.S.Ridderstap, tel.: 28017.
San Nicolas en Savaneta: dokter E.Weststrate via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.
SAC: 18.00 uur children queen election Brazil-Centro di Bario Brazil; Piedra Plat-Kibrahachaschool.

★★★
★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
TOERISTENSCHIP: 08.30-19.00 uur "The Victoria"-vert. SELMA.
OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS-EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★★★

TELEARUBA: 17.00 Flintstones frolics; 17.25 cartoons; 17.45 matinette; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 ladies' man; 21.00 Arthur Clarke's mysterious world (Out of the blue); 21.30 movie of the week (Ziegfeld: The man and his women); 23.30 resumen di noticias; 23.35 sluiting.

★★★

Simar: waar vooruitgang geboekt bij onderwijs?

ORANJESTAD — Het bestuur van de Simar stelt in zijn eerste radioprogramma van het jaar stomverbaasd te zijn over de uitlatingen van de gedeputeerden op Oudejaarsavond dat op alle terreinen — inbegrepen het onderwijs — vooruitgang geboekt werd in 1982.

De vakbond vroeg zich af welke exact de vooruitgangen op onderwijsgebied waren. Is misschien het taalprobleem verdwenen? Het aantal kinderen die blijven zitten gedaald is? Of is het plan onderwijsvernieuwing dat volgens de gedeputeerde in 1982 gepresenteerd zou worden, gereed gekomen? Ook vroeg Simar zich af of het probleem van de scholen die leerlingen met leerproblemen hebben, opgelost werd.

Verder constateerde het Simar-bestuur dat het recapacitatie-plan voor leraren in de freezer is blijven liggen, het MTS-protokol in maart aanstaande twee jaar bestaat en de kwestie van evaluatie-commissie nog steeds hangende is, en dit jaar het advies van de onderwijscontactcommissie aan het Bestuurscollege drie jaar wordt.

In het radio-programma werd nog gesteld dat Onderwijs-gedeputeerde Flanegin eind vorig jaar beloofde alles te zullen doen opdat de vergadering met het Simar-bestuur nog vóór de begrotingsbehandeling zou plaatsvinden, hetgeen niet geschiedde. Ook was het Simar-bestuur er niet in geslaagd hierna contact te krijgen met de gedeputeerde.

Jaycees-bestuur

ORANJESTAD — De leden van de Aruba Jaycees hebben een nieuw bestuur gekozen voor 1983. Na de functie-verdeling ziet het nieuwe bestuur als volgt uit: Voorzitter Ricardo Arends, 1e vice-voorzitter Benny Heinze, 2e vice-voorzitter Cornelis Rozema, secretaris Lucio Abath, penningmeester Luciano Krozendijk, director Victor Hunt en past president Jozef Croes.

Betico Croes weer beste politicus voor Amistad

ORANJESTAD — Het maandblad Amistad zal ook dit jaar de premio Amistad uitreiken aan verschillende personen uit de gemeenschap die, naar het oordeel van een jury, in 1982 het meest opvielen.

De prijs zal op 8 februari van 9 tot 11 uur 's avonds in de studio van TeleAruba door de gezaghebber van Aruba aan de volgende personen worden uitgereikt: speciale prijs voor verdiensten op sociaal- en sportgebied: Elias Mansur; politicus: Betico Croes; sportman: Nelson Orman; zanger: Efrem Benita; acteur: Vale Croes; discjockey: Victor Pietersz; radio-animator: Ruben Garcia; radiostation: Radio Carina FM; muziekband: Triple S; speelplaat: Un rato; persoon van het jaar: Bernard Goupy; tv-animator: Tico Kuiperi; radio/tv-programma: Discorama; educatief-programma: Ban combersa; speciale prijs: dansgroep Flor di Palisia; best geklede dame: mevrouw Graciela Portuondo; best geklede heer: Bernard Goupy.

De jury, die de winnaars aanwees, bestond uit: Nilda Koolman (AVD), Jane Lampkin (Nobo), Many Lopez (onderwijzeres), Leo Tromp (Instituto di Cultura), Ing Michael Croes (Veiligheidsinspectie) en dr Rory Arends (Toeristenbureau).

Noodre

MALTON — Er v tijd dat Engelse aristo hun eigen spoorwegst mochten hebben en de t laten stoppen waar zij den.

Die tijd is voorbij. Toen sneltrein met Michael W de Wend Fenton, bewo van Ebberston Hall, het s tion Malton — waar z vrouw hem stond op wachten — links liet ligge trok hij aan de noodrem. I rechter veroordeelde West de Wend Fenton tot een boet van 33 pond sterling. "D noodrem deed het niet erg goed", was het commentaar van de aristocraat na de zitting. "De trein kwam pas na vijfeneenhalve kilometer tot stilstand".

SAN NICOLAS — In verband met het uitvoeren van werkzaamheden naar aanleiding van de aanleg van de Promenade op het gedeelte van de Zeppenfeldstraat, gelegen tussen de Kazernestraat en de Theaterstraat, werden enige verkeersvoorzieningen getroffen. Deze worden aanstaande maandag van kracht en zijn met de nodige borden duidelijk aangegeven.



WILLEMSTAD – Riba e kombinashon di potret por mira dos momentu di akshon durante dje partido di sòftbòl entre Fuji i Mosaicos. Fuji a sorprende Mosaicos ku skor di 3-2 logrando un viktoria sumamente importante.



Bello-Bolivar herdenking

VENEZUELA VIERT dit jaar de geboorte van Andrés Bello en Simón Bolívar in-een. Ter gelegenheid daarvan heeft de "Presidencia de la República" een herdruk uitgegeven van de herdenkingsbundel van 1881. Deze is geheel gewijd aan leven en werk van de grote humanist, zoals de leermeester van Bolívar wordt genoemd.

Het is een prachtige bundel geworden met een voorwoord van Luis Herrera Campins, waarin hij zegt dat hier het eerste grote eerbewijs voor ons ligt voor een man die lang verkeerd begrepen is. Hij spreekt de hoop uit dat de nationale cultuur door deze bundel bevorderd mag worden.

De herdruk bevat toespraken in de bloemrijke stijl van honderd jaar terug, krantenberichten, waarvan vele in pagina-grote fotokopie, en op zich een aparte studie waard, manuscripten, bijvoorbeeld van Manuel M. Urbaneja, prachtige oude foto's in ovaalvorm, studies over Bello, en natuurlijk gedichten. Kortom: het is echt een bundel voor liefhebbers om het verleden in te duiken en allerlei herinneringen op te halen, een bundel die wij warm kunnen aanbevelen.

Bello werd geboren in 1781, Bolívar in 1783, een korte tijdsafstand. Ook geestelijk waren zij elkaar nauw verwant. Deze bundel geeft daar getuigenis van. Binnenkort zal hij in de bibliotheken zelf ter inzage zijn.

Voor geïnteresseerden signaleren wij dat dit jaar ook een herdruk verschijnt van 'Vogels en bloemen bij Andrés Bello'.

HARMEN GEURS

ARUBA

VAN DE COMMISSIE "MISS-verkiezing Savaneta" werd vernomen dat morgenavond negen uur Miss Mariniér 1983-1984 gekozen zal worden. Dit vindt plaats in de kantine van de mariniérskazerne. Negen meisjes zullen aan deze verkiezing deelnemen. De kroning zal geschieden door de commandant om half twaalf.

IN EEN OVERVOLLE Caiquetioclub kroonde John Croes gisteravond Joseanna Vingal tot kinderkoningin van Paradera. Runner up werd Suzette Lacle. Vandaag is de beurt aan Brazil en Piedra Plat om hun kinderkoningin te kiezen.

VOOR DE VERKIEZING van kinderkoningin te Poschiquito in de Kukwisaschool hebben zich als kandidaten gemeld: Shaira, Giron, Astrid Arcaya, Juliska Maduro, Julissa Maduro en Raquelita van der Linden.

VEEL KRITIEK wordt gehoord op de nieuwe nummerplaten, niet omdat de platen de kleuren van de Arubaanse vlag dragen, maar omdat zonder opgaaf van redenen Isla de carnaval verdwenen is en plaats heeft gemaakt "One happy island". Met al het gezucht in de eilandsraad van Arubanen tegen Arubanen, klinkt One happy island niet zo overtuigend, dat is wel het geval met Isla di carnaval want dat wordt door iedereen op Aruba reeds vele jaren met smaak gevierd. De overheid vond het (weer) niet nodig de nodige voorlichting te geven, waarom verandering van deze leuze nodig was, terwijl die van Carnaval jaren geleden met veel ophef werd aangekondigd.

BIJ VERKIEZINGEN van kindercarnavalskoninginnen heeft ook Oranjestad zijn kleine koningin. Dit is de charmante en pientere Julissa Odor die in een goed bezet RCA-sportcentrum uit zes kandidaten gekozen werd. Tot haar runner-up werd Shozette Diaz gekozen. Bij de foto wordt Julissa Odor als kinderkoningin van Oranjestad gekroond door RCA's voorzitter Edwin Zichem.

Opname film over alcohol in verkeer

ORANJESTAD — Zaterdagmorgen van 08.00-11.00 uur zal onder auspiciën van de coördinatie-commissie Veilig Verkeer Aruba met medewerking van de Aruba Jaycees, Biblioteca Publico Aruba en anderen enkele opnames worden gemaakt voor een programma Alcohol in het verkeer door de 3 deelnemers te weten: Richard van Blarcum (directeur Optica Aruba), Albert Diefenthaller (directeur Radio Carina) en Chido Henriquez (werkzaam bij de Palm Tours en manager van de 'Survival'). Deze personen zullen zowel in nuchtere toestand als onder invloed van alcohol diverse testen afleggen. Het publiek kan getuige zijn van de opnames. Deze vinden plaats op het terrein voor het Marlboro ballpark.

zich af te tekenen

naar

EERSTE KLASSE: Cadushi IV-Flying Shuttle II, 3-3; Animo II-Cadushi III, 3-3; Flying Shuttle I-Asiento III, 4-2.
...EDE KLASSE: Cadushi ...

gasleidingen

ORANJESTAD — Vanmorgen om acht uur werd brand gemeld in een woning aan de Van Walbeekstraat 5a. Het bleek dat de brand in het fornuis was ontstaan. Opperbrandmeester ing Juan Lopez vestigde de aandacht erop dat de laatste tijd bij het aanleggen van gasleidingen naar het fornuis nog al eens gebruik wordt gemaakt van plastieke leidingen. Dit kan - aangezien deze leidingen vlug gaan lekken en smelten - noodlottige gevolgen hebben. Verzocht wordt hiermee rekening te houden.

Vervolg softbal toernooi

ORANJESTAD — Het gigantisch softbaltoernooi van Companashi/Amigoe all stars wordt zondag in het Kibaima ballpark met vier wedstrijden voortgezet. Om tien uur komt White Laber sluggers uit tegen Arandas, om kwart voor twaalf Personna double 2 (in plaats van J.J. Killers) tegen Dosva, om half twee Sibonne tegen Montana braves en de laatste wedstrijd om kwart over drie gaat tussen Kibaima all stars en Americana casino. Voorts wordt om half één de dominowedstrijd gehouden tussen Trappers en Arikok.

Om half zes wordt de danswedstrijd voortgezet en ook ditmaal zullen drie koppels uitgekozen worden voor de finale op 30 januari. Voor de winnaars van deze danswedstrijd zijn geldprijzen beschikbaar gesteld. Als extra attractie zullen ook aanstaande zondag de kleine Budweiser-auto's aanwezig zijn voor vermaak van de kleintjes. Sponsor van het toernooi is Playa Liquor Store.

Betico Croes via VS naar Aruba

ORANJESTAD – MEP-leider Betico Croes die samen met de gedeputeerden Oduber en Kelly naar Nederland reisde om ingevolge de motie van de eilandsraad bij de Koninkrijksregering de benoeming van een gezaghebber voor te staan, wordt zondag op Aruba verwacht. De heer Croes reist via de Verenigde Staten - waar zijn kinderen studeren en waar hij regelmatige medische controle ondergaat. Maandagmiddag geeft hij een persconferentie over zijn bezoek aan Nederland.

Asiento organiseert Open mixed tennistoernooi

WILLEMSTAD — Tennisclub Asiento organiseert een open mixed toernooi, dat van 29 januari tot 12 februari gespeeld zal worden in de categorieën gemengd dubbel A, B en C. Inschrijving is open voor leden van alle tennisclubs van Curaçao.

Inschrijfformulieren zijn verkrijgbaar bij de bar te Rust & Burgh. De inschrijfformulieren dienen voor 22 januari gedeponeerd te worden in de box bij de ... te Rust & Burgh.

tie waarsc... maartense politie ... dat hij toen hij voorbij vliegveld reed, constate dat er geen bewakers op waren en dat een der de openstond. Hij had ge beerd de bewakers via walkie-talkie op te roep maar er kwam geen react Ook liet hij de politie wet dat hij drie passagiers op h vliegveldterrein had gezie en dat de deur naar de la dingsbaan open stond. Toe de politie ter plaatse ve scheen, bleken de deuren dicht te zijn, maar inderdaad was er geen bewaking aanwezig. In het verleden is meer dan eenmaal, onder meer door het weekblad Morning Mirror, geklaagd over de gebrekkige bewaking op de SM-luchthaven.

In „Dakota" geslaagd voor MO-geschiedenis

ORANJESTAD — Het is niet altijd minder goed nieuws maar zo nu en dan ook prettig nieuws dat uit het Huis van Bewaring op Aruba komt. Gisteren vertoefden in het Huis van Bewaring, in gezelschap van onderwijsinspecteur Ernesto Rosenstand, de uit Nederland overgekomen professoren Bootsma en Marcili voor het afnemen van het examen Geschiedenis aan de gedetineerde F.W. Het examen werd met succes afgelegd en hij slaagde voor zijn examen M.O. Geschiedenis. De geslaagde, die over een paar maanden uit de gevangenis komt, heeft de laatste jaren zijn studie in het Huis van Bewaring gedaan.

"Play-off" beisbòl Liga Vruminga

WILLEMSTAD — E kampeonato di beisbòl Liga Vruminga ta drenta su fase semi-final ora ku durante dje fin di siman benidero e shete ekiponan korespondiente enfrenta otro den e ballpark na Sta Maria. E shete ekiponan ku a klasifika pa e play-off ta: Sta Maria, Holiday Beach, Fatum, Pepsi Cola, Xerox, Marchena i Ricoh.

E programa pa mayan, djasabra, ta komo siguiente: pa 11'or di mainta: Sta Maria ta enfrenta Holiday Beach; 1'or: Fatum-Pepsi Cola i pa 3'or: Marchena ta enfrenta Xerox. Pa djadumingu e programa ta komo siguiente: 11'or e perdedó dje prome dos partidonan di djasabra ta enfrenta otro; pa 1'or e ganadó dje partido entre Xeros i Marchena ta enfrenta Ricoh ku tabata liber dje prome serie i pa 3'or e ganadónan dje promé i di dos partido di djasabra ta enfrenta otro.

E play-off lo bai sigun e sistema di dòbel eliminashon. Tur hende ta bon bini pa bin anima e futuro peloteronan di Korsou.

Sport in het kort

IJSSPEEDWAY-ALKMAAR — De kwartfinales voor het wereldkampioenschap ijsspeedway, die op 9 en 10 januari in Alkmaar werden afgelast wegens slechte ijsomstandigheden, worden nu op 5 en 6 februari, opnieuw te Alkmaar, afgewerkt. De Assendelftse ijsclub heeft een op 6 februari vastgestelde marathon, die op de baan gehouden zou worden als er geen natuurijs zou zijn, laten vervallen.

SCHAATSENRIJDEN/ALKMAAR — De wedstrijd voor de strijd om de Marathon-beker van de KNSB, die 6 februari in Alkmaar zou worden gehouden, is verplaatst naar donderdag 3 februari. De marathon is verplaatst opdat in het weekeinde van 5 en 6 februari de kwartfinales voor het toernooi om het wereldkampioenschap ijsspeedway, die op 9 en 10 januari werden afgelast, doorgang kunnen vinden.

SKISPRINGEN/REIT IM WINKEL — De 21-jarige Westduitse skispringer Thomas Mueller, die woensdag bij de training in Reit Im Winkel ten val kwam, blijkt een gescheurde nier te hebben opgelopen. Zijn herstel zal tenminste zes weken vergen.

MOTORSPORT/MUENCHEN — De drievoudige wereldkampioen bij de motorcoureurs, Toni Mang (WDI), is donderdag in een ziekenhuis in Muenchen geopereerd aan gescheurde kniebanden. Mang had de blessure maandag opgelopen bij zijn skivakantie in Oostenrijk. De 33-jarige coureur, die het komende seizoen voor de eerste maal in de halve literklasse uitkomt en daarvoor van Kawasaki overgaat naar Suzuki, zal nog tenminste veertien dagen in het ziekenhuis moeten blijven.

HANDBAL, DEN HAAG — Het Nederlands zaalhandbalteam

conferentie naar Sint Maarten

WILLEMSTAD — In het nog nieuwe Wifol conventiecentrum is door de jongerenorganisatie YMCA een seminar gehouden op Sint Maarten. Er waren 25 deelnemers. Eén van de resultaten was het opstellen van een actie-programma voor 1983 dat in februari aanvangt. Het voorstel is gedaan om op Sint Maarten in maart van dit jaar de Caribische vergadering te houden voor het Financiele ontwikkelingsplan. Het SM-weekblad Clarion maakte er melding van.

WOENSDAG WERD het contract getekend tussen Divi Divi hotel corporation en Albo Aruba voor de bouw van de eerste unit van het nieuwe timesharing-hotelproject The Dutch Village. De ondertekenaars waren: Roger Coster (midden), vice-president van Divi hotels en Henk Bijen (rechts), managing director Albo Aruba, in bijzijn van Ing. Tico Peteronia, managing director AEP.

Zakenvaria



Rectificatie

Aangezien de Amigoe het bewuste artikel van prof Köbben heeft overgenomen, past het ons ook deze rectificatie van het NRC Handelsblad over te nemen.

In het artikel van prof A.J.F.Köbben is een deel verminkt overgekomen. De betreffende passage had moeten luiden:

Misschien is het daarom het beste dat wij ons eenvoudig erbij neerleggen dat er tot nader orde een staatsrechtelijke relatie blijft bestaan tussen Nederland en de Antillen-van-de-Vijf. Waar wij echter wel over kunnen en moeten praten, zijn de termen van die relatie (want deze kunnen natuurlijk nooit eenzijdig gedecreteerd worden door onze Antilliaanse partner). Deze moet zoveel als doenlijk worden ontdaan van de bezwaren die zij momenteel bevat. Vanuit de Nederlandse optiek gaat het om de volgende vijf punten (maar misschien zijn er ook vanuit de Antilliaanse optiek zaken die verandering behoeven): 1.De ontwikkelingshulp. Deze bedraagt thans een kleine duizend gulden per Antilliaan per jaar, dat is 35 maal zoveel als Indonesie per hoofd van de bevolking krijgt, en 95 maal zoveel als India. ...

...tement: luchtruim veilig

...ar helpt snellere ...rwerking vliegverkeer

...ILLEMSTAD — Radar...role is niet primair gericht ...verhoging van de veiligheid ...et luchtverkeer, maar op het ...hogen van de snelheid waar... het verkeer kan worden afgehandeld, aldus een reactie ...n het departement van ...chtvaart op de vragen die ...n gerezen omtrent een rap...rt van de Vereniging van Nederlandse Verkeersvliegers (VNV) over de situatie in het Antilliaanse luchtruim.

Volgens het communiqué van het departement van Luchtvaart bestaan er twee soorten luchtbeveiligingssystemen: één zonder gebruik van radar, de zogenaamde "non-radar-control" of "Procedural Control" en één met gebruik van radar. Het enkel en alleen ontbreken van radarcontrole heeft geen onveilig luchtverkeer tot gevolg.

Tot 1976 heeft het Antilliaanse luchtverkeersbeveiligingscentrum volgens het "non-radar-control"-systeem gewerkt. In 1976 werd het huidige radarsysteem in gebruik genomen, maar toen deze radar eind 1978 defect raakte, ging men weer over op het oude systeem.

Het "non-radar-control"-systeem is een normaal systeem dat overal elders ter wereld wordt gebruikt waar geen radarcontrole wordt gegeven. Het enige verschil is dat ingeval van radarcontrole de verkeersleider de vliegtuigen op het radarscherm ziet en kleinere afstanden tussen kan ... toepassen. Bij het andere systeem echter krijgt de verkeersleider zijn verkeer gepresenteerd op zogenaamde strips die de positie van de vliegtuigen aangeven en dient hij grotere afstanden tussen de vliegtuigen aan te houden. Beide systemen zijn gebaseerd op standaard regels vastgelegd door de Internationale Organisatie voor Burgerluchtvaart (ICAO).

De luchtverkeersleiders op de Antillen hebben allen een examen afgelegd waaruit blijkt dat ze voldoen aan de ICAO-eisen. Als bewijs dat onze luchtverkeersleiders niet alleen bekwaam, maar ook uitblinkers zijn, aldus het departement, ... Het feit dat de bestaande radar reeds lange tijd buiten bedrijf is, betekent niet dat het Antilliaanse luchtruim onveilig, ... staan ... levensgevaarlijk is, ... het ontbreken van radar ... een langzamere afhandeling van het vliegverkeer tot gevolg.

Het departement van Luchtvaart heeft in december vorig jaar een project ingediend bij de centrale regering waarmee een bedrag van 60 miljoen gulden is gemoeid en al toezegging van Nederland is verkregen voor financiering. Als dit project wordt gerealiseerd zal het Antilliaanse luchtverkeersleidingscentrum als voorbeeld kunnen dienen voor veel andere landen, aldus het commentaar van het departement van Luchtvaart.

Drecha cas:hulp nodig na uitvallen financiele steun

WILLEMSTAD — Voor niets gaat weliswaar de zon op en voor niets ook wordt door een aantal jongeren in de Antilliaanse gemeenschap wekelijks in hun vrije uren hard gewerkt in het kader van het Drecha caswerk. Dit neemt niet weg, dat dit werk geen geld nodig blijft hebben om zijn doelstelling te kunnen verwerkelijken: daadwerkelijke bijstand te bieden in krepeer-gevallen wat de huisvesting betreft. In het weekeinde zetten daartoe jongeren hun schouders onder dit restauratie en opbouwwerk. „Op deze manier gaat de zon inderdaad voor niets op, voor mensen die de zonzijde van het leven al lang niet meer kennen", aldus de Drecha cas circulaire, welke dezer dagen wordt verspreid. Daarin wordt meegedeeld, dat onverwacht financiele steun is weggevallen. Als gevolg daarvan staat de beton-molen stil, is het hamergeklop weggestorven en worden de verfkwasten hard. De bouwgezellen staan te kijken, ze willen zich inzetten, maar hebben daartoe de steun nodig van de gemeenschap. Vandaar de circulaire. Die steun kan men onmiddellijk bieden door donateur te worden of door een ... gift. ... Derksen, ...straat 27 (tel. 79588 of 79734). Het gironummer is 521191 of men kan ook geld storten bij de ABN (no. 11 13 480 of bij de Maduro-bank (no. 87 22 87 04) ... ten name van stichting Drecha Cas. Met zijn bijdrage kan iedereen betalende bouwgezel worden.

Remitido

Pa ki fin?

ORA UN GOBERNANTE roga pa pueblo uni, e mester bisa tambe kiko ta e obheto di e union ku e ke mén. Un hende no por uni ku un otro si su pensamentu no ta kuadra ku esun di djé.

Si di mi ta kuadra ku di un Maria of un Juana di Arko, mi no por uni ku Man ni ku un Sitek. E ultimo mi ta konsiente pakiko. Ma ku e promé mi no por bisa esei pasobra su lider no ke laga los kiko ta den su "achterhoofd" ni den su plant'i ma... Palabra dushi ta ningun garantia di pas ni trankilidat.

Mester hila fini pa por si a l... so e yega na poder apsoluto, ... kada ken mester para firme ... su konvikshon? Pasobra mi ... por ta ku bo, mi no ta dese... malu. Mi pensamentu ta s... purshentu demokratiko. Bo... terse y Fidel a duna mundu ho... motibu pa ser kouteloso. Si ... ta mén bon pa bo pueblo, pap... klá. Laga nos sa na bon pap... mentu pa tur hende por ko... prende, ta den ki direkshon ... ke hiba bo Dushi Korsou sin ... bida ku ta di nos tambe e ta.

JAMES G. CAPRIL...

NATIONALE NEDERLANDEN verwacht dat zijn winst over 1982 iets onder de prognose zal liggen. ... stijging van de concern-omzet ... procent tot ongeveer elf miljard gulden (Ned. ...) ... 665 miljoen van 1981, zo meldde het Financieel Dagblad.

... vrouw Croes die op 17 december ... de ministerraad Max Croes voordroeg tot benoeming als raadsadviseur. Door Martina werd daarbij uitgelegd dat Croes benoemd zou worden om de minister te helpen in de uitvoering van haar taak. "Een volkomen normale procedure", aldus Martina.

In een volgende vergadering heeft Martina ... verzoek van ... Croes ... de regering ... bepaling van raadsadviseurs ... geval van mevrouw Croes is een uitzondering gemaakt.

Van de zijde van de vereniging van Hoge Overheidsambtenaren (VHO) wordt dat deze organisatie zich in deze zaak niet ... ABVO ...

...e op Hato: ...gen maar ...igiers

... teruggekeerd naar Curaçao ... bedraagt 20.782 en passagiers van de andere eilanden 154.784. ...

Raad accoord met prijs... grond

...STAD ... J.A. Martina ... Schoop ... 500 gulden.

Promoties ...

Hendrik ... St.Maarten

WILLEMSTAD ...

SPORT AMBASSADORS A HINKA CATS MAS DEN BURAKU

Fuji a sorprende Mosaicos 3-2

Situashon pertá den sòftbòl maskulino AA

WILLEMSTAD — E kampeonato di sòftbòl lokal a kontinua ayeranochi ku dos partido den stadion di SUBT na Kintjan, for di kua Fuji Film i Sport Ambassadors/Envases Unidos a triunfa. Fuji a dal Mosaicos Antillanos ku skor perta di 3-2, mientras ku Sport Ambassadors a propina Wild Cats/Coca Cola nan di kuater derota, ku skor di 5-1. Prinsipalmente den kategoria maskulino AA, kosnan ta sumamente perta i teoretikamente ta e ekipo di Sta Rosa/Nabco so ta sigur di partisipashon den e buelta semi-final.

Ku e viktoria kua Fuji a logra ayeranochi kontra di Mosaicos nan a posishona awor na e di dos puesto huntu ku e ekipo di Tiburones, ambos ku 7 gana i 6 perdi, mientras ku Mosaicos a keda na e penultimo puesto ku 7-8. Tur esaki na momentu ku ta falta apenas kuater partido pa e kampeonato regular den kategoria maskulino AA termina.

E ekipo di Buena Vista i besindario a sigura su viktoria praktikamente for di den e prome inning ora ku nan a probecha di dos base por bola kua e pitcher di Mosaicos Humphrey Martis a regala. Den di kuater Fuji ta bolbe anota na un okashon, mientras ku Mosaicos tambe ta skor dos bia, pero faya tòg den nan intento pa empata e partido.

Pitcher ganadó tabata Erwin "Paya" Boekhouder, perdedó Humphrey Martis. Pa Fuji: 3 kareda; 6 hit i 1 eror, Rignald Martina a konekta di 3-3. Pa Mosaicos: 2 kareda; 4 hit i 2 eror.

SPORT AMBASSADORS

E ekipo di Sport Ambassadors a sigui riba bon kaminda den nan prome aña den kategoria femenino AA, logrando un viktoria kontra Wild Cats ku ta fuerte kandidato pa hunga pa promoshon i degradashon. E ekipo di Chati Constancia ku e triunfo di ayeranochi tin un rekòrt di 4-1 i unikamente e ekipo di Pichingolo ku ta para na 2-0 ta miho posishona.

Pitcher ganadó ayeranochi a resulta Xiomara Arrindel, perdedó Roseline Kinburn. Pa Sport Ambassadors: 5 kareda; 5 hit i 1 eror. Pa Wild Cats: 1 kareda; 3 hit i 1 eror.

TABLA DI POSISHON

Despues di e partidonan di ayeranochi e tabla di posishon den kategoria maskulino AA, ta komo siguiente: 1. Sta Rosa Nabco 8 gana i 6 perdi; 2. Tiburones 7-6; 4. Fuji 7-6; Tigres 7-7; Mosaicos 7-8 i Twins 5-8.

Den kategoria femenino AA: A. Pichingolo 2-0; 2. Sport Ambassadors 4-1; 3. Rising Trotters 2-1; 4. Cardenales 2-2; 5. Green Sands 1-3; 6. Wild Cats 0-4.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua awenochi den stadion di SUBT ku dos partido interesante valido pa kategoria maskulino AA: pa mitar di ocho Nabco ta enfrenta Fuji i pa 9'or Tigres ta sali kontra Tiburones. Pa tur e kuater ekiponan menshona un viktoria ta di sumo importansia, tumando na konsiderashon e posishon perta riba e tabla di posishon.



WILLEMSTAD – Riba e kombinashon di potret pòr mira dos momentu di akshon durante dje partido di sòftbòl entre Fuji i Mosaicos. Fuji a sorprende Mosaicos ku skor di 3-2 logrando un viktoria sumamente importante.



AUTOSPORT-RIO DE JANEIRO — De operatie aan het ooglid van Niki Lauda, de Oostenrijkse Formule 1 coureur, is geslaagd. De Braziliaanse chirurg Ivo Pitanguy heeft een stukje huid uit de dij van Lauda overgeplant op het ooglid, waardoor dat weer naar beneden kan. Daarmee is uitdroging van het hoornvlies, waardoor Laud niet meer zou kunnen rijden, tegengegaan. Het was een overblijfsel van het ongeluk dat de Oostenrijkse coureur in 1976 op de Nurburgring heeft opgelopen.

Entre selekshon CAC i esun di Korsou

Enkuentro di reto di sòftbòl na St Joris

WILLEMSTAD — Djadumingu e federashon di sòftbòl di Korsou ta organisa na St Joris Ballpark un enkuentro di reto entre e selekshon di sòftbòl Antiyano ku a partisipa na e weganan CAC na Cuba i un selekshon di Korsou. Di e forma aki CSB ke krea un ambiente pisa di sòftbòl, relashona ku e siman di "play-off" ku ta sigui. E partidonan ta sirbi tambe komo fogeo i pa formashon di un preselekshon lokal. E selekshon di Korsou ta trahá a base di sifras i prestashon individual durante dje kampeonato regular.

SELEKSHON

E selekshon di Korsou a keda formá komo siguiente: primera base Ludwig Jacoba; segunda Ronald "Ron" Steward; tersera Renato "Nato" Anasagasti; shortstop Mayron Clara i Cedric Henriquez; catcher Lipo Elhage i Jorge Reyes; leftfielder Wilfred Martiszoon; centerfielder Eithel de Caster; rightfielder Carlos Cijntje, mientras ku Franklin Marie lo fungi komo bateado designa.

Reservanan ta: Sendly Reina, Remigio Martina, Wendell Ilario, Kenneth Richardson, Marcel Martis i Sixto Laker.

PITHCER

Seis hungadó a keda asigna kòmo pitcher i nan ta: Eddy Sloop, Edson Martis, Egbert Jules, Edsel Henriquez, Stanley Anthony i Rignald Hooi.

Tin masha hopi interes pa mira kiko e muchanan ku no a bai Cuba ku sòftbòl por hasi na kurpa di esnan ku a forma e selekshon. "Paya Lenga" Boekhouder kende ta un dje pitchernan ku a forma parti dje selekshon Antiyano a deklara ku nan lo pasa fasil riba e selekshon lokal, mientras ku konosedonan di sòftbòl a bisa ku nan lo split e "dobleheader".

E prome partido ta pendiente pa tuma luga 2'or, sigui pa 4'or ku e di dos enkuentro. Tur hende ta bon bini na St Joris Ballpark.

WILLEMSTAD — Pa sera aña 1982 direktiva di Fedeprof ultimamente a honra esnan ku ocho aña pasa a lanta Fedeprof ku un agasago na Rust & Burgh. Kada un dje personanan en kuestion a hanya un karnet ku nan potret ariba, mientras ku e presidente di e federashon di futbòl Antiyano NAVU, a "spelt" kada un di esnan konserni. Tabata algu na su luga i despues tur esnan presente a keda kombersa te den oranan lat di anochi.

Tambe a tene un minüt di silensio pa señores Mordy Maduro i Andre Kamperveen eksmiembronan di FIFA ku a fayese aña pasa.

Riba e kombinashon di potret por mira primeramente esnan responsabel pa lantamentu di Fedeprof, nan ta di robes pa drechi para: Jean Fransisca, Chito Wale, Wawoe, Haime Fransisca, Dari Manuel, Robbie Visser, Killin Wilsoe, Ronnie Schotborg, Jokie van Uytrecht, Torres i Stanley Coffie.

Sinta di robes pa drechi por mira: De Constancia, Wilfrido de Lima, Janito de Freitas, Walter van Rosberg, Jo Mathilda, Petrus van der Veen, Djossie Martis i Shon Ma Rojer.

Riba e otro potret por mira e momentu kaminda ku Jean Fransisca ta risibi su karnet korespondiente.



Degradatie-kandidaten beginnen zich af te tekenen

Cadushi-I stevent naar badminton-titel

WILLEMSTAD – In de hoofdklasse van de badminton-competitie blijft Cadushi-I nog steeds haar reeks van overwinningen voortzetten. Dinsdag jongstleden speelde Cadushi-I tegen de nummer drie op de ranglijst, Animo-I. Het werd een vrij gemakkelijke zege voor het Cadushi-team, dat alle partijen, uitgezonderd de mixed-dubbel, afsloot in twee sets. Door deze 5-0 overwinning is Cadushi-I zo hoog opgeklommen, dat ze, met nog twee wedstrijden te spelen, alleen nog maar ingehaald zouden kunnen worden door Asiento-I. Dinsdag aanstaande moet Cadushi-I aantreden tegen het team van Zeemacht en een overwinning zou betekenen dat Cadushi-I zeker is van de kampioenstitel, daar ze dan zover uitgelopen zijn dat zelfs Asiento-I dit niet meer kan inhalen. Het zal er dinsdag in de sporthal op Parera dan ook warm aan toe gaan. Voor Cadushi-II ziet het er echter minder rooskleurig uit. Zij hebben nog steeds de nul niet van de scorelijst kunnen wegwerken, en met nog drie wedstrijden te spelen lijkt het een zeer moeilijke opgave om de achterliggende zes punten nog in te halen.

EERSTE KLASSE

In de eerste klasse is het eveneens een Cadushi-team dat op degraderen staat. Cadushi-III behaalde namelijk pas één punt en staat hiermee vijf punten onder de voorlaatste. Maar afgelopen dinsdag behaalde Cadushi-III haar eerste punt door een gelijkspel tegen koploper Animo-II. Met nog drie wedstrijden te spelen kan er dus nog het een en ander veranderen. Samen met Animo-II staan ook Asiento-III en Flying Shuttle-I op negen punten. Asiento-III verloor haar eerste wedstrijd en moest de punten afstaan aan Flying Shuttle-I.

TWEEDE KLASSE

In de tweede klasse lijkt Cadushi-V de voorsprong iets te hebben uitgebreid, maar concurrent Asiento-IV heeft een wedstrijd minder gespeeld. In deze klasse lijkt de strijd om de promotie nu vooral te gaan tussen Cadushi-V en Asiento-IV, want de derde kandidaat, Animo-III, bleef weer een puntje achter door een gelijkspel tegen Cadushi-VI. Cadushi-VII staat onderaan met twee punten, maar vanuit deze klasse kan men niet degraderen.

UITSLAGEN

De volledige uitslagen zijn:
HOOFDKLASSE: Animo I-Cadushi I, 0-5.

EERSTE KLASSE: Cadushi IV-Flying Shuttle II, 3-3; Animo II-Cadushi III, 3-3; Flying Shuttle I-Asiento III, 4-2.
TWEEDE KLASSE: Cadushi VII-Cadushi V, 2-4; Cadushi VI-Animo III, 3-3.

DE STAND:

HOOFDKLASSE:

Cadushi-I	10	10	0	0	20	45-5
Asiento-I	8	6	0	2	12	27-13
Animo-I	10	5	0	5	10	25-25
Asiento-II	9	4	0	5	8	16-29
Zeemacht	8	3	0	5	6	20-20
Tampanja	8	3	0	5	6	14-26
Cadushi-II	9	0	0	9	0	8-37

EERSTE KLASSE:

Asiento-III	7	3	3	1	9	24-8
Animo-II	7	3	3	1	9	24-18
Flying Shuttle-I	7	3	3	1	9	23-19
Cadushi-IV	7	2	4	1	8	21-21
Flying Shuttle-II	7	1	4	2	6	20-22
Cadushi-III	7	0	1	6	1	14-28

TWEEDE KLASSE:

Cadushi-V	7	6	1	0	13	34-8
Asiento-IV	6	5	0	1	10	25-11
Animo-III	7	3	3	1	9	27-15
Flying Shuttle-III	6	1	1	4	3	14-22
Cadushi-VI	7	1	1	5	3	11-31
Cadushi-VII	7	1	0	6	2	9-33

Asiento organiseert Open mixed tennistoernooi

WILLEMSTAD — Tennisclub Asiento organiseert een open mixed toernooi, dat van 29 januari tot 12 februari gespeeld zal worden in de categorieen gemengd dubbel A, B en C. Inschrijving is open voor leden van alle tennisclubs van Curaçao.

Inschrijfformulieren zijn verkrijgbaar bij de bar te Rust & Burgh. De inschrijfformulieren dienen voor 22 januari gedeponeerd te worden in de box bij de banen te Rust & Burgh.

Geen banden met "Camorra"

Spelers van Napoli gaan vrij uit

NAPELS — Volgens de gerechtelijke autoriteiten in Napels is er geen sprake van dat spelers en bestuurders van de Italiaanse eerste divisie club Napoli, banden onderhouden met de onder de naam "Camorra" in Napels georganiseerde misdaad. Donderdag zijn de spelers van Napoli en de voormalige voorzitter van de club Corrado Ferlaino zes uur lang ondervraagd door de autoriteiten.

De justitie had tot dit onderzoek besloten om een eventuele band tussen Napoli en de plaatselijke georganiseerde misdaad te kunnen aantonen, nadat onlangs vandalen vernielingen hadden aangericht in het huis van Ferlaino, het Sao Paolostadion, waar Napoli speelt, en de sportzaak van Claudio Vinazzani, de aanvoerder van de club.

Tijdens de ondervraging verklaarden alle spelers niet tevoren te zijn bedreigd. Claudio Vinazzani vertelde donderdag dat de winkelruit van zijn zaak niet door een explosie, zoals aanvankelijk was gemeld, was vernield, maar door kwaadwillende kinderen, die met een bal speelden".

Tennistoernooi om de Koningsbeker

GORINCHEM — Huub van Boeckel (Ned) heeft donderdagavond in Gorinchem het eerste enkelspel van de interlandwedstrijd in het toernooi om de Koningsbeker tegen Denemarken met 7-6 (8-6) en 6-3 gewonnen van Steen Dannisgaard.

In de eerste set van de partij, die 1 uur en 50 minuten duurde, kreeg Van Boeckel bij de stand 5-6 nog een setpoint tegen. In de tiebreak ging het duel met de 19-jarige Dannisgaard, die op het laatste moment als invaller verscheen voor de Deense nummer één Lars Elvstroem, voor wie de studie belangrijker was, gelijk op. Na een gelijke stand van 6-6 zegevierde Van Boeckel op het tweede setpoint over de Deense debutant.

De tweede set werd beslist door een break in de zesde game.

"Play-off" beisbòl Liga Vruminga

WILLEMSTAD — E kampeonato di beisból Liga Vruminga ta drenta su fase semi-final ora ku durante dje fin di siman benidero e shete ekiponan korespondiente enfrenta otro den e ballpark na Sta Maria. E shete ekiponan ku a klasifika pa e play-off ta: Sta Maria, Holiday Beach, Fatum, Pepsi Cola, Xerox, Marchena i Ricoh.

E programa pa mayan, djasabra, ta komo siguiente: pa 11'or di mainta: Sta Maria ta enfrenta Holiday Beach; 1'or: Fatum-Pepsi Cola i pa 3'or: Marchena ta enfrenta Xerox. Pa djadumingu e programa ta komo siguiente: 11'or e perdedó dje prome dos partidonan di djasabra ta enfrenta otro; pa 1'or e ganadó dje partido entre Xeros i Marchena ta enfrenta Ricoh ku tabata liber dje prome serie i pa 3'or e ganadónan dje promé i di dos partido di djasabra ta enfrenta otro.

E play-off lo bai sigun e sistema di dóbel eliminashon. Tur hende ta bon bini pa bin anima e futuro peloteronan di Korsou.

Sport in het kort

IJSSPEEDWAY-ALKMAAR — De kwartfinales voor het wereldkampioenschap ijsspeedway, die op 9 en 10 januari in Alkmaar werden afgelast wegens slechte ijsomstandigheden, worden nu op 5 en 6 februari, opnieuw te Alkmaar, afgewerkt. De Assendelftse ijsclub heeft een op 6 februari vastgestelde marathon, die op de baan gehouden zou worden als er geen natuurijs zou zijn, laten vervallen.

SCHAATSENRIJDEN/ALKMAAR — De wedstrijd voor de strijd om de Marathon-beker van de KNSB, die 6 februari in Alkmaar zou worden gehouden, is verplaatst naar donderdag 3 februari. De marathon is verplaatst opdat in het weekeinde van 5 en 6 februari de kwartfinales voor het toernooi om het wereldkampioenschap ijsspeedway, die op 9 en 10 januari werden afgelast, doorgang kunnen vinden.

SKISPRINGEN/REIT IM WINKEL — De 21-jarige Westduitse skispringer Thomas Mueller, die woensdag bij de training in Reit Im Winkel ten val kwam, blijkt een gescheurde nier te hebben opgelopen. Zijn herstel zal tenminste zes weken vergen.

MOTORSPORT/MUENCHEN — De drievoudige wereldkampioen bij de motorcoureurs, Toni Mang (WDl), is donderdag in een ziekenhuis in Muenchen geopereerd aan gescheurde kniebanden. Mang had de blessure maandag opgelopen bij zijn skivakantie in Oostenrijk. De 33-jarige coureur, die het komende seizoen voor de eerste maal in de halve literklasse uitkomt en daarvoor van Kawasaki overgaat naar Suzuki, zal nog tenminste veertien dagen in het ziekenhuis moeten blijven.

HANDBAL, DEN HAAG — Het Nederlands zaalhandbalteam speelt op 8 februari in sporthal 'T Hoogkoor in Boxmeer een defensiewedstrijd tegen UVG, een ploeg uit de derde divisie. Het duel wordt gehouden om de nationale ploeg te laten wennen aan de hal. Op 25 februari speelt Nederland in Boxmeer zijn eerste wedstrijd voor het toernooi om het wereldkampioenschap in de B-groep. Tegenstander is dan Tsjechoslowakije. De Westduitse handbalbond neemt evenmin risico. De Westduitsers hebben besloten een rondreis te maken langs alle hallen waar het nationale team mogelijk speelt.

OLYMPISCHE SPELEN, PARIJS — Frankrijk is kandidaat voor de organisatie van de Olympische Zomerspelen van 1992.

Internationale tennistoernooien

HOUSTON — De gebruikelijke overwinning van Martina Navratilova is donderdag in Houston wat moeizaam tot stand gekomen. Ze zegevierde in de kwartfinales van het 150.000 dollartoernooi met 7-6, 6-0 over Dianne Fromholtz. Deze 97ste overwinning in honderd partijen kwam tot stand nadat Navratilova in de achtste game drie setpoints had afgeweerd. De Amerikaanse won de tiebreaker, de eerste waarin zij betrokken was sinds de open Amerikaanse kampioenschappen van vorig jaar september, met 7-4.

De belangrijkste uitslagen zijn: Martina Navratilova (VSt) - Dianne Fromholtz (Aus) 7-6, 6-0; Tracy Austin (VSt) - Joanne Russell (VSt) 7-5, 6-0; Pam Shriver (VSt) - Sue Mascarin (VSt) 6-4, 6-1; Bettina Bunge (WDl) - Peanut Louie (VSt) 6-2, 7-5; Sylvia Hanika (WDl) - Wendy White (VSt) 6-2, 4-6, 6-4; Anne Smith (VSt) - Alycia Moulton (VSt) 6-1, 3-6, 6-4; Zina Garrison (VSt) - Andrea Leand (VSt) 4-6, 6-3, 6-3.

AUCKLAND

De uitslagen van de kwartfinalewedstrijden in het grand prix-toernooi van Auckland zijn:

Alexander (Aus) - Siegler (VSt) 6-1, 6-4; Lewis (Nwz) - Mitton (ZAf) 6-7, 6-4, 7-5; Franley (Aus) - Dyke (Aus) 6-2, 6-1; R. Simpson (Nwz) - J. Simpson (Nwz) 6-2, 6-4.

Concerten van Curaçao Camarata

WILLEMSTAD — In de Fortkerk is er op woensdag 2 februari en woensdag 2 maart een concert van de Curacao Camerata. De concerten staan onder auspicien van de Kultuur en Opvoeding, het Cultureel Centrum Curacao, de Curacaose Kunstkring, de sectie Cultuur en de VGKS. Er zijn een beperkt aantal seriekaarten (voor beide concerten) voor twintig gulden losse kaarten voor 12,50 per stuk (voor kunstkring-leden 10,50) vanaf 15 januari verkrijgbaar bij toko Zuikertuintje en VGKS.

Het eerste programma op 2 februari telt met medewerking van Eric ..., ... Dam en ... Gelorita - viool, Felix ... - viola, Luisa Gorsira - cello, Igor ... - contrabas, ... Landheer - fluit, Iman ... - klarinet, Chal Atalita - ..., René Bremmers - ... en Frank Davelaar - tenor. Er worden stukken gebracht van Mozart, Webern, Turina, Telemann, het "Adagio und Fuge" in c, Gurney, Pierné's

In het programma van woensdag 2 maart worden stukken gebracht van Haydn, de Amerikaanse componist Ives (The unanswered question), Rossini, Vivaldi en Villa-Lobos. Naast de reeds genoemde musici werken aan dit programma ook de volgende personen mee: Machenaan Hasham, Karen Rexon en Cecile Kruip-fluit, en cello: Mariette Landheer, Jessica Lucasius, Bart de Boer, Nicolette Hatte, Willeke van de Boomgaard, Lex Holst en Jennifer Kempenich.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend, dat krachtens beschikking van de Minister van Economische Zaken, met ingang van 13 JANUARI 1983, de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft het eilandgebied CURACAO, als volgt zijn vastgesteld:

	verpakking	hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel per collie	hoogst toelaatbare prijs aan de consument per eenheid
KOFFIE			
Douwe Egberts roasted			
(decaf)	12/250 gr.	f. 39,75	f. 3,68 +0,17
(zilvermerk)	24/250 gr.	f. 71,39	f. 3,30 +0,14
(roodmerk)	24/250 gr.	f. 70,19	f. 3,25 +0,15
(paarsmerk)	24/250 gr.	f. 62,37	f. 2,88 +0,13
(mokka)	12/250 gr.	f. 37,73	f. 3,49 +0,15
Moccona instant			
(roodmerk)	24/200 gr.	f. 183,80	f. 8,50 +0,36
(roodmerk)	24/100 gr.	f. 109,49	f. 5,06 +0,28
(roodmerk)	48/50 gr.	f. 108,87	f. 2,52 +0,10
(decaf)	48/50 gr.	f. 117,89	f. 2,73 +0,10
THEE			
Pick Wick			
(china teabags)	12/20 X 4 gr.	f. 15,24	f. 1,41 N
(ceylon teabags)	24/20 X 2,5 gr.	f. 25,79	f. 1,19 N
(ceylon teabags)	24/20 X 4 gr.	f. 29,48	f. 1,36 N
(ceylon teabags)	40/100 X 2 gr.	f. 196,77	f. 5,46 N
(pickwick teabags)	12/10 X 4 gr.	f. 12,20	f. 1,13 +0,02
MELKPOEDER			
Friesche Vlag (instant)	24/400 gr.	f. 62,97	f. 2,83 +0,13
MARGARINE			
Becel	24/250 gr.	f. 31,41	f. 1,45 +0,04
MELK IN BLIK			
Friesche vlag			
(gesuikerd)	120/78 gr.	f. 30,51	f. 0,28 +0,01
(gesuikerd)	48/397 gr.	f. 44,47	f. 1,03 +0,04
(ongesuikerd)	48/410 gr.	f. 41,05	f. 0,95 +0,03
GEZOUTEN VIS			
kabeljauw merk: Bjorge	60/454 gr.	f. 168,22	f. 3,22 N
BABYVOEDING			
Liga	24/200 gr.	f. 30,17	f. 1,40 +0,06
(croquine)	24/125 gr.	f. 30,17	f. 1,40 −0,05
(sanovite)	12/240 gr.	f. 17.54	f. 1,62 —

Hoofd I.P.E.

WEEKEND HIGHLIGHTS

Voor een gezellig avondje uit, met goede wijnen, cocktails en gelegenheid tot dansen in een rustige omgeving.

infinity
FORT NASSAU

FOR A GOOD (LOCAL) SEAFOOD DISH OR OTHER DELICACIES FROM THE CARIBBEAN SEA



open from 12 a.m. till 12 p.m., at the end of Caracasbaaiweg 476
opposite the fishing pier.
(closed on Tuesday) - Tel. 672181.

"SENTRO DEPORTIVO KORSOU"

Nos Happy Hour ta 'great'!!
Tur djabierne for di 6.30 atardi.
Dirigente i depor-tistanan bin topa.



BON MUSICA!
HOPI REFLECTION!

'BACCHUS CATERING'

voor alle soorten snacks, lekkernijen, taarten, etc.
Bel ons op telefoon 613721.
Wij kunnen ook Uw buffet klaarmaken.



Openingstijden:
9.00 a.m. - 12.30 p.m.
3.00 p.m. - 8.00 p.m.

BACCHUS LIQUOR STORE,
de dranken koning van Salinja,
nu ook met
HEERLIJKE CATERING!!!

Si bo ta buscando un bon sitio y un bon cuminda criollo manera:
* CARNI STOBA * CARNI CABRITU * CARNI PORKO * JAMBO * SOPPI MONDONGO * SOPPI PISCA y mucho mas cu nos ta por menciona ta na

BAR RESTAURANT TAMARIJN

SCHOTTEGATWEG WEST 365 TEL.
HAPPY HOUR Diabierne 7 - 8 p.m.

Pasa i converse bo mes sigur lo bo no keda desapunta.

you're welcome at the....



BELLEVUE
HOTEL-BAR-RESTAURANT
Baai Macolaweg perera (Pasen Grahan)

Het gezellige Restaurant met het lekkerste CRIOLLO eten, beste SEAFOOD en tal van andere verrukkelijke gerechten. Prima service in een tropisch decor (en airconditioned).

De plaats voor Uw zakenlunch of diner of gewoon gezellig met Uw familie of vrienden.

Open voor lunch van 12.00 tot 2.30 uur en ...
Maandag alleen open voor lunch.

RESERVEREN AANBEVOLEN:
Tel. 54291 / 54294

CAPTAIN NEMO'S Restaurant & Lounge

CAPTAIN NEMO 'S
Restaurant & Lounge
Open for lunch from
12.00 - 2.00 p.m.
monday thru friday.
Executive hour 5.00 - 7.00.
Dinner monday thru saturday from 6.00 p.m.
EXCELLENT SEAFOOD SERVED
LOBSTER - SHRIMPS - CRAB
OYSTERS - FISH, etc.
MEAT DINNERS FOR THE LANDLUBBERS.
tel. 614063
613927

Fort Nassau

Enjoy the Magnificent Panorama of Curacao from Fort Nassau
International Menu.
Serving only Prime American Meats.
Reservations: Tel. 613450

Plan to eat and be served in style.

Dine with us this weekend and enjoy our usual excellent service and cuisine.



Restaurant
La Bistroelle
Promenade
Tel. 76929
b.g.g. 70042



RYSTTAFEL
RESTAURANT
INDONESIA

Mercuriusstraat 13, tel. 70917
Home of the original
25 course Indonesian Rijsttafel.

Openingstijden 12 — 3 uur.
6 — 11 uur.
Zondags geopend.

Ook voor meeneem-maaltijden.



Holiday Beach HOTEL CASINO
Proudly presents
STAGEDOOR
Broadway type, song and dance ...
Thursdays, Fridays, Saturdays and Sundays at 7.30 ...
DAILY HAPPY HOUR ...
... p.m. 2 drinks for the price of 1 ...
Music from "The Holiday ..."
Sunday Jan. 16 ... 12.00 - 3.00 p.m. ... "Steel Band". Use of ... included, ƒ 8.50 p.p. ...
For more info ...



RODEO RANCH
... STEAK HOUSE
"... BETTER"
Open: ... 5.00 p.m. till.....
Dining ... p.m. ...
Closed Monday
For reservations call:
Tel. 70601 - ... after 5.00 p.m.
Schout bij nacht van Staverenweg ...

LAS PALMAS
HOTEL AND VACATION VILLAGE
THURSDAY AT EIGHT
Calypso ... Buffet, KLM steelband and ... limbo show.
MONDAY AT EIGHT
Caribbean nite, Curaçao Buffet and Folkloric show.
SUNDAY 1 TO 5
BBQ chicken & ribs festival
Beer at half price.
SUNDAY AT SEVEN
... la carte menu ... Fortuna.
DAILY
Happy Hour, drinks half price, 6 to 8 ... plays dance & ... slot machine parlour ... jingles from 5 to midnight.
Phone ... for reservations ...

Trionstraat 19-21
Tel. 53299 - 611272

hotel
MADEIRA
CURACAO....
Met vakantie of voor zakenreis.
Voor ingezetenen van de Ned. Ant. speciaal tarief f. 45,— per dag.
... (t/m 12 jaar) ... van ouders ... gratis!!

hotel
MADEIRA QUEEN

Curaçao Plaza
Hotel & Casino
Proudly presents
Friday: Bar-B-Q Fiesta with dancing to local band, 7.30 p.m.
Saturday: Caribbean Night at the Curacao Plaza Hotel Fantastic Show!!!
Sunday: Our Place de ... Sunday ... in the Penthouse
DON'T MISS ...

STURT IN
LA CAVE DE NEPTUNE
NIGHTCLUB
... dancing pleasure.
CLOSED MONDAY

... gathering place for after work hours.
Open from ... p.m. ... a.m.
... happy moments with us after work

Le Recif
... Su restaurant lo ta ... awor ribs pa DIADOMINGO
... DIADOMINGO
... TE UN PROXIMO AVISO!!

LAM YUEN
BAR RESTAURANT
Fokkerweg 28
Established since 1958
Famous Chinese dishes from a Chinese cook.
Open from 12 ... till 10.30 p.m.
Tel. 37876

Restaurant The Wine Cellar
Specialiteiten Restaurant
... de U wel bekende ...
Franse en Internationale keuken.
Geopend voor Lunch en Diner maandag t/m vrijdag
Op zaterdag en zondag alleen diner.
Voor reserveringen: tel. 612178

't Oosterse Huisje
...
a.s. zaterdag vanaf 12.00 uur verkrijgbaar INDISCHE RIJSTTAFEL ...
Roti, Bami, Loempia ...

complete ...
without a ...

Niet alleen voor Uw hapjes maar ook voor:
GENERAL CATERING
SERVICES
Verhuur naar ...
Hoek Franse Steenweg ...
Tel. 77...
Voor Uw speciale gelegenheid

Yuen Tang Restaurant
... Chinese specialiteiten ... vis gerechten
Internationale keuken
...

EL ENTABLAO
Indjuweg 47 - Tel. 614855
(... zijweg van Schottegatweg)
Gesloten van ... januari tot 4 februari voor reorganisatie en inventarisatie

CHATEAU ...
Escargot - Shrimps ...
Quiche ...
Lamb ...
Schnitzel, Steak ...
Snapper ...
Fantastic dessert and great coffee.
... Us ... you ...

Bar Grill ...

weekendwoordvoerder

Afdeling ONDERWIJZERSOPLEIDING

CURAÇAO AGENDA

APOTHEEKDIENST eiland Curaçao:
... 1983 van 08.00 uur ... januari 1983 om 08.00 ...
... Santa Rosa ...

KLEUTERBUREAU: ...
BOTICA ...
GEZINSVERZORGING ...
TANDHEELKUNDIGE ...
DOKTERS ...
DIVERSEN
... Het Oude Testament - Universiteit.

ZATERDAG
DIVERSEN
TOERISTENSCHIP ...
OPENBARE BIBLIOTHEEK ...
FILIAAL ...
OPENBARE BIBLIOTHEEK (... Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00 ...
BIBLIOTHEKA MONGUI MADURO ...

09.00-12.00 uur voor afspraken gelieve mevr. Pijpers tel. 35119 of mevr. Dankmeijer tel.: 34363 te bellen.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE ...

BIOSCOPEN: CINELANDIA: tot nader order gesloten ...

THEATER ... geen voorstelling

GOLDEN DRIVE-IN
19.00 en 21.00 uur: E.T. ... 24.00 uur: The amateur ...

TELECURAÇAO: 16.30 ... 17.30 AGHIKA; 18.00 ... 19.30 EVD; 20.00 ... 21.00 Knots' landing; ... 23.00 sluiting.

... BUREAU VOOR ... DEN ... 07.30-12.00/13.30-17.00 ...

Herdenking 33ste jaardag India
... Curaçao ... in de Penthouse van het Curaçao ...

KvV-congres op 21 januari
WILLEMSTAD — De ... KvV ... vrijdag 21 januari ... congres. De opening is om ... in het SBK ... de Schouwburg ...

Premier Martina in "Wat zegt hij ervan"
WILLEMSTAD — Morgen, zaterdag ... Radio ...

... Expositie van leerlingen ...

... In de tentoonstelling ... Stedelijk ... van 's avonds ...

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden

F. 5,50

Elk woord meer f. 0,25

UITSLUITEND A CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

ZWEMBAD, opbouwtype met stalen buitenwand en vinyl binnenbad, diameter 4,80 m., kan op een porch of in de tuin worden geplaatst, slechts fl. 395,-, tel.: 77003.

WEGENS REPATRIERING: eengezinswoning, 3 slpks., binnen verkaveld, te Zwijndrecht, tel.: 671[illegible] na 18.00 uur.

ZWARTE CITROEN, 6 cylinder, bouwjaar 1948, in goede en originele staat, extra onderdelen en accessoires, vraagprijs $ 5.800, tel.: 9-4335 of Bosweg 22.

EXCLUSIEVE SPORTWAGEN Morgan, 8 cylinder, slechts 11.500 mijlen gereden, met extra accessoires, vraagprijs $ 13.900, tel.: 9-4335 of Bosweg 22.

FOTOCAMERA PRAKTICA, elektronen flitser, telelens, statief + tas; complete doka-uitrusting Durst A600; stereo HiFi toren 2x55 Watt, Steenenkoraal 26A, tel.: 89814.

WEGENS VERTREK: ged. inboedel waaronder kasten; tafels; stoelen; speelgoed; lastrafos; bulgapparaat voor hekwerk; diversen gereedschap enz. enz., Steenenkoraal 26A, tel.: 89814.

AUDI [illegible] 3.000,- [illegible]

STEEN MET 2 zeilen + trapeze, pak en aluminium mast, fl. [illegible], tel.: 78996 onder kantooruren.

TOYOTA COROLLA '78, automatic, tape, radio, fl. 4.800,-, tel.: 54740.

RENAULT 4, bouwjaar '76, na 18.00 uur tel.: 44863.

1 AFKORTZAAGMACHINE "Tatry" z.g.a.n., prijs fl. 1.800,-; een partij hout t.w.v. fl. 150,-, tel.: 672776.

SPOTKOOPJE: FORD Pinto, 3-dr, Runabout 1977, A-1, Sport, fully equipped, airco, automat., power-steer, etc., financiering mogelijk. Inf.: tel.: 615879.

MECURY MONARCH, automatic, power-steering, -brakes, witte macwheels, bj. 1981, z.g.a.n., vraagprijs fl. 12.500,-, tel.: 55890.

KLEINE PORCHSALE: planten; plantenspullen; lampen; fan; keukenspullen; stoelen; tafels; versterker; benzine-grasmaaimachine en nog veel meer, zaterdag 15-1 te Kl. St Michiel 2 tussen 9.00 en 16.00 uur.

3 PEKINGEESJES (7 weken), Van Brakellaan 6, tel.: 43855.

EEN SPLINTERNIEUWE freezer, winkelprijs fl. 6.600,-, nu voor fl. 5.000,-, Kaya Shers 41, KoraalSpecht.

PONY 1978 i.z.g.s., vraagprijs fl. 3.000,-. Inlichtingen: tel.: 674342.

FORD MUSTANG 1979, airco, standard. Inl.: tel.: 640312 of [illegible]

PORTABLE ELECTRONISCH orgel op chroom voetstuk, minder dan een jaar oud, ideaal voor carnaval, tel.: 9-3413.

SUBURU GFT, tel.: 55215.

NIEUWE ELECTRISCHE grasmaaimachine met nylonkoord fl. 165,-, tel.: 70305.

INBOEDEL O.A. woonkamerset fl. 2.500,-; eethoekset fl. 650,-; slaapkamerset fl. 3.000,-; wandmeubel fl. 400,-; stoel fl. 600,-; keuken electrisch apparatuur; televisie + video fl. 800,-; ijskast fl. 500,-; wasmachine fl. 600,-, tel.: 79391.

HORNET, jaar '76, motor in goede conditie, fl. 2.800,- cash, tel.: 79205.

CATAMARAN "PRINDLE", afm. 16', veel accessoires met bijbehorende trailer, fabr. rocket, prijs: ieder aannemelijk bod, tel.: 36151 na 18.00 uur.

RUIME WONING op 1000 m2 eigendomsgrond, fl. 165.000,-, Thaliaweg 11, tel.: 78169.

AUTO STATIONWAGON Lada, ger. 16.000 km, z.g.a.n., prijs: n.o.t. komen, tel.: 36478.

PIANO, beautiful modern upright, Rogers (English) make, full size -88 notes, satin-finish mahogany, NAfl. 5.000,- or nearest offer, tel.: 9-4350, Mrs Shelagh Grover.

EEN IJSKAST; tiener slaapkamerset; div. huishoudelijke artikelen, Caracasbaaiweg 16, tel.: 614802.

1 SCUBA duikuitrusting, tel.: 37254.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

Z.S.M. EEN woonhuis in goede staat, tel.: na 19.00 uur 81648.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

(IN PRINCIPE aan bedrijf) Gerieflijke woning in goede buurt, 4 slaapkamers met ingebouwde kasten, 2 badkamers, voor- en achterporch, washok en tuin. Bij voorkeur gemeubileerd en/of gestoffeerd, tel.: tijdens kantooruren 44862/88784.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

APPARTEMENT. Voor informaties tel.: 79803 na 7 uur pm.

2-KAMERWONING of appartement, tel.: 36683.

WOONHUIS MET 3 slaapkamers, in rustige buurt, huurprijs tot NAfl. 400,- per maand, tel.: 54887 tijdens kantooruren.

DIVERSEN CURACAO

HOBBYTIJDSCHRIFTEN EN oude catalogi gratis af te halen van 16.30-17.30 uur bij Curaçao Modelbouw NV, AVVC-gebouw, kamer 13.

OPPAS/RUILHUIZEN MET Nederland op ABC-eilanden, periode 15/7, 9/8-'83, P.O.Box 3231, Curaçao.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

HONDA CIVIC 1979, 2-drs, autom., goede conditie, financiering mogelijk, tel.: 23397 na 6 uur pm.

WIEG, stijl antiek, Pastoor Hendrikstraat 92, tel.: 48926.

TOYOTA CORROLLA SPX, 2-drs, als nieuw, zilvergrijs, stoffe bekleding, stoelhoezen, licht metaal velg (wolfrace), regenbanden, kinderstoeltje en vele acc., kijken is kopen, NAFL. 6.500,-, tussen 5-7 pm, Seroe Biento 24A.

SURFBOARDS SSC-26 met Meil Pryde zeil, fl. 1.375,- (nieuw), TC-39 z.g.a.n., fl. 1.200,-, tel.: 23418.

1 GENERATOR HONDA ES 4500 nobo; un mesa di kwihi, mester wordu geschuur di nobo, llama tel.: 23115.

NATIONAL AIRCO 10.000 BTU, tel.: 23676.

CAMARO Z-28, white, new, fully equipped, financing available, tel.: 9-2393 or 27927, Shiribana 6.

BLACKBELLY SCHAPEN, mannetjes vanaf NAfl. 100,-, vrouwtjes vanaf NAfl. 150,-, Cohen, Noord 3.

SURFBOARD, zeer snelle rondbodem Alpha Phantom, vraagprijs fl. 1.850,- of ruilen voor Dufour + bijbetaling, tel.: 28073.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

MAID WANTED six days [illegible] week, Brazil area, call: [illegible] ext. 152, ask for Debbie.

LOOKING FOR a live-in [illegible] tel.: 26709.

Rode Wijn	per fles
Ch. La Tour Blanche	0.75 lt f. 12,—
Margaux	0.75 lt f. 14,50
Ch. Grand Pontet	0.75 lt f. 16,50
St. Emilion	0.75 lt f. 10,25
St. Emilion	0.375 lt f. 5,75
Medoc	0.75 lt f. 9,50
Medoc	0.375 lt f. 5,75
Fonset Lacour Rood	0.75 lt f. 8,—
Gevrey Chambertin	0.75 lt f. 24,—
St. Louis Beaujolais	0.75 lt f. 9,—
St. Louis Beaujolais	0.375 lt f. 5,—
St. Julien	0.75 lt f. 13,—
Chateauneuf du Pape	0.75 lt f. 12,50
Partager Rood	0.75 lt f. 5,50

Witte Wijn	per fles
Blanc de Blanc	0.75 lt f. 6,50
Graves	0.75 lt f. 8,—
Fonset Lacour Wit	0.75 lt f. 7,50
Chablis	0.75 lt f. 14,—
Muscadet	0.75 lt f. 8,—
Vouvray	0.75 lt f. 9,75
Pouilly Fume	0.75 lt f. 14,—
Nectarblanc	0.75 lt f. 6,50
Sauternes	0.75 lt f. 9,—
Partager Wit	0.75 lt f. 5,50
Sancerre	0.75 lt f. 10,75
Rose	
Nectarose	0.75 lt f. 6,—
Tavel Rose	0.75 lt f. 9,50



Another first for Japan

[illegible]EVA - Japan has done it [illegible]. This time the island [illegible] out-performed both ad[illegible]ed and developing countries [illegible]dwide in the battle against [illegible]tion and recorded the [illegible] annual rate – 4.7 per [illegible] – for 1981, which re[illegible] a decline from its 7.1 [illegible] cent rate in 1980, according [illegible] survey carried out by the [illegible] Bureau of Statistics, which [illegible]pared inflation rates and [illegible] in 65 developed and [illegible]loping countries in Africa, [illegible] Europe, the Americas and [illegible].

[illegible]ong other industrialised [illegible]tries which managed to [illegible] below a two-digit mark in [illegible]1 were the Federal Republic [illegible] Germany with 6.3 per cent [illegible] the United States with 8.7 [illegible] cent. France and the United [illegible]dom, with 14 and 12.1 per [illegible] respectively, were among [illegible]26 countries with relatively [illegible] rates in 1981 – 10 to 20 [illegible] cent – while 13 recorded [illegible] above 20 per cent and 24 [illegible] were in the moderate [illegible] per cent bracket.

[illegible] Argentina to the top of [illegible] list with an annual rate in [illegible] of 131.3 per cent, passing [illegible], which had the highest in[illegible] rate in 1980 but which [illegible] to second place with a 101.5 per cent annual rate for 1981.

Compared with 1980 annual rates, inflation declined in 1981 in 42 of the countries for which data were available, as in Turkey, going from 93.7 per cent to 27.1 per cent and Egypt, from 20.3 to 9.5 per cent, while it continued to rise in varying degrees in the remaining 23, for example, in Portugal where it went from 13.1 per cent in 1980 to 24.9 per cent in 1981, and in Kenya, rising to 24.8 per cent from 11.3.

In the two East European countries which made figures available, Yugoslavia reported a high rate of 35.7 per cent for 1981, a slight improvement over its 1980 annual rate of 37.5, while Hungary's rate, a moderate 6.4 per cent, had risen over the 4.4 per cent of 1980.

Switzerland, where the cost of living has been inching up since 1978 when the annual inflation rate was a minimal 0.7 per cent, reported a 6.6 per cent rate for 1981.

In addition to Japan, two other Asian countries – Indonesia and Malaysia – reported 1981 inflation rates of less than 10 per cent with 7.3 and 8.7 per cent respectively. For Indonesia, this represented a decided drop from its 1980 rate of 17.1 per cent.

(ILO-Information).

[illegible]NILA – [illegible] believed to be commu[illegible] [illegible] guerrilla [illegible] years, police said. One attacker was killed and a policeman was wounded before the [illegible] were driven [illegible] about [illegible] of Manila.

WORLD IN A NUTSHEL

AMSTERDAM – The Netherlands (Central) Bank announced another 0.5 per cent cut in its Bank rates as from January 14, in view of the continuing strong position of the Dutch guilder on the Foreign exchange market and the accompanying falling level of rents in the Netherlands. The new cuts reduce the Bank rate from 5 to 4.5 per cent. The rate on secured loans will go down from 5.5 to 5 per cent and the promissory note rate from 6 to 5.5 per cent, the Bank said.

TOKYO – Japan announced a package of measures designed to ease trade friction with the United States and the European Community, but Prime Minister Yasuhiro Nakasone appeared to rule out any immediate increase in imports of US farm produce. The Japanese Government unveiled a five-point proposal of tariff cuts, bigger quotas for six agricultural products and moves to simplify customs clearance rules and safety testing procedures on foreign goods to try to ease trade friction. But in a tough statement only days before his visit to Washington for talks with President Reagan, Prime Minister Nakasone told reporters: „It will be difficult for Japan at present to liberalise imports of (US) beef and oranges". Officials said the effect of the latest trade package would not be known until a string of complicated import laws had been reviewed by the end of March.

BRUSSELS – European Community officials gave a cautious welcome to Japan's new measures to ease trade restrictions, but there was a general feeling more time was needed to study the proposals. French trade sources in Paris said the measures would largely benefit American exporters and would have little effect on trade with Europe.

LONDON – West European officials voiced concern that a toplevel reshuffle possibly affecting US arms control policy could inhibit flexibility in America's negotiating position. The replacement of Arms Control and Disarmament Agency (ACDA) Director Eugene Rostow could mean President Reagan was yielding to conservative hardliners who oppose compromise with the Soviet Union, some Senior Diplomats said. Some officials said the switch could give an unfortunate impression of disarray in US policymaking two months before crucial elections in West Germany and at a time when the Soviet Union is pressing a vocal peace offensive. This could be exploited by Moscow even though the chief US negotiators in arms talks remain unchanged, officials said.

STRASBOURG – The European Parliament called on the new Soviet Leadership today to allow more Jews to leave the Soviet Union. It unanimously adopted a resolution which said that freedom to emigrate was a fundamental right to which every individual was entitled. Although several hundred thousand Soviet Jewish Nationals wished to emigrate, the number granted exit visas had fallen considerably to about 2,700 last year, it said. The resolution called on Moscow to resume its policy of liberalisation of Jewish emigration which was established during the 1970s.

LUSAKA – Zambian President Kenneth Kaunda announced a Cabinet reshuffle aimed at revitalising the country's ailing economy and asked his people to accept a drastic reduction in living standards, Dr Kaunda told a State House news conference. Prime Minister Nalumino Mundia had also been appointed Finance Minister and he himself would become Chairman of the Zambia Industrial and Mining corporation (ZIMCO), the State-run Holding Company. Former Finance Minister Kebby Musokotwane was made Minister of Youth and Sport in place of Mr Kingsley Chinkuli, who became Minister of Power, Transport and Works.

MOSCOW – Palestine Liberation Organization (PLO) Chairman Yasser Arafat said the Kremlin had given its approval to the idea of a Confederation between a future Palestinian State and Jordan. He told a news conference after talks with Communist Party Leader Yuri Andropov and Foreign Minister Andrei Gromyko he had been assured of continued Soviet backing for the PLO. Mr Arafat arrived in Moscow after two days of talks in Jordan with King Hussein on ways to a Middle East Settlement, including the possibility of a Jordanian-Palestinian confederation.

JERUSALEM – While Israeli and Lebanese negotiators finally agreed on agenda for their talks, US Special Envoy Philip Habib presented Prime Minister Menachem Begin with a draft timetable for the withdrawal of foreign forces from Lebanon, Israeli television reported.

WARSAW – Lech Walesa, leader of the banned Solidarity trade union, resumed work yesterday as an electrician at his Gdansk shipyard. He said he would continue a peaceful struggle for implementing agreements reached between workers and Polish authorities.

LOME – French President Francois Mitterrand had arrived in Togo at the start of his third African tour in eight months.

MANAGUA – Cuba and Nicaragua have produced what they say is proof of US agression in Latin America and Washington's efforts to intimidate delegates discussing the region's problems at non-aligned talks here. The two countries are leading a fierce campaign by Third World hardliners to push through a final communique containing a stinging condemnation of the US, blaming it for most Latin American and Caribbean economic and political woes. Thw Ministerial talks, in preparation for Non-Aligned summit in New Delhi in March, are due to end today and moderate states are trying to have the communique toned down.

PEKING – Textile negotiations between China and the US ended in failure Thursday, and China warned it would react strongly to any unilateral quotas set by the US.

[illegible] expulsion of United Press International correspondent Ruth Gruber for allegedly gathering intelligence material and said she may be tried in absentia.

TOKYO – North Korea warned Thursday Japans decision to lend four billion US dollars to South Korea will create a perilous situation on the Korean Peninsula that may trigger a war at any moment.

NAIROBI – Cuban Vice President Juan Almeida Bosque said the 30.000 Cuban troops stationed in Angola would only leave that country at the request of the Angolan Government. Bosque rejected a US proposal linking the Cuban troop withdrawal with the independence of Namibia.

We hereby wish to announce the death of

Froilan L. Hodge

(co-founder of the Aruba Press Club and editor of the Local).

The date and time of the funeral will be announced later.

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	65 1/2	+ 1	I.B.M.	98 1/4	unch
Asa Ltd.	78	+ 1/8	I.T.T.	31 5/8	- 1 1/4
Anacomp	16 1/2	+ 5/8	K.L.M.	57 1/4	- 3/8
Beatrice Fds.	22 1/4	- 1/4	Merck	84 1/2	- 7/8
Burroughs	45 5/8	unch.	Motorola	89 7/8	+ 1 1/2
Comsat	75 3/8	- 1/2	N.C.R.	91 1/2	+ 3/8
Coca Cola	48	- 1 1/4	Pepsico	35 1/2	- 1
Disney	64 5/8	+ 3/8	Pogo Prod.	22 5/8	- 3/8
Dome Mines	20 1/2	+ 3/4	Royal Dutch	38 3/8	unch
Dupont	41 1/2	- 3/8	Schlumberger	48 1/2	- 1
East.Kodak	82 7/8	- 2 1/8	Shell Oil	40 3/4	- 1/8
Fluor	24 1/4	- 5/8	Syntex	47 7/8	- 1/2
Ford	38 5/8	- 1 3/8	Union Pac.	51	- 2 5/8
Genl.Dynamics	34 3/8	+ 1 1/4	U.S. Steel	20 3/4	- 1/4
Genl.El.	96 7/8	- 5/8	West.El.	43 3/4	- 1/8
Genl.Motors	64	- 5/8	Xerox*	40 3/4	+ 1/8
Dow Jones	1.073,95	- 9,66	Gold	488,30	- 1,80
Six months tsy bills		8,05	Silver	12,53	+ 0,02

AMSTERDAM

A.[illegible]	304,00	Philips	31,40
Akzo	39,00	Robeco	254,00
Heineken	110,00	Rolinco	228,00
Kon.Olie	99,70	Unilever	197,40

MADURO & CURIEL'S BANK N.V. INVESTMENT DEPARTMENT TEL: 612511-612[illegible]91

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.44	1.46	1.48
PND STERLING	2.755	2.81	2.87
NED GLD	68.11	68.83	[illegible]
BOLIVAR	40.91	[illegible]	[illegible]
ZW FRANCS	91.79	[illegible]	[illegible]
FR FRANCS	25.46	[illegible]	[illegible]
DUITSE MARK	75.20	75.92	[illegible]
SUR GLD	--.--	[illegible]	[illegible]
IT LYRE	[illegible]	1.3[illegible]	1.36

English Companion

BEETLE BAILEY By Mort Walker

QUINCY By Ted Shearer

Jim Henson's MUPPETS

Gracias al Espirito Santo
J.D. en F.D.

Zaterdag 15 januari a.s.

JAM-SESSION

in de zaal van de "Tempel" - Wilhelminaplein.
Medewerking van een kristal Nederlands bekende Jazz musici en een Curacaose violist.

(piano, drums, Alt- en tenorsax plus fluit
In de zaal zijn aanwezig: contra bass en electr. orgel)

Degene die op eigen instrument, (behalve de hierboven aangegeven instrumenten, bass en orgel) in deze session hun aandeel willen leveren kunnen zich een half uur voor de aanvang opgeven.

Entree voor een ieder fl. 2,50. Aanvang 8.30 's avonds.
Alle bezoekende dames ontvangen een "sample" van "Sans Soucis" het bekende cosmetica merk, welk deze avond in samenwerking met de agente Blok & Diaz Trading Co. Inc. organiseert.

agente in de Antillen:
SANS SOUCIS
BLOK & DIAZ N.V.

Hempels Marine Paints (Curacao) N.V.

VERHUISBERICHT

Wij zijn met ons MAGAZIJN verhuisd van het C.D.M.-terrein naar de: PROF. KERNKAMPWEG z/n (achter kruispunt Biesheuvel).

Ons kantoor is nog steeds bereikbaar onder de telefoonnummers 611152, 611153 en telex-no. 3340.

EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege maakt hierbij bekend dat er bij voldoende deelname in de maand februari 1983 zal worden aangevangen met de navolgende Eilandelijke Technische Avondleergangen ondergebracht in de Openbare Juan Pablo Duarteschool, Sto. Domingoweg no. 29 en het Technisch College St. Paulus, Salinja Abraham A-79:

ELEKTRISCH LASSEN: Beginners en Gevorderden

Toelatingseisen: voor beginners, het diploma L.T.S.
voor gevorderden, het diploma beginners

Inschrijvingen vanaf maandag 17 januari 1983 t/m donderdag 20 januari 1983 tussen 19.00 uur en 21.00 uur aan bovenbedoelde scholen onder overlegging van het vereiste getuigschrift c.q. puntenlijst.

VRIJDAG 14 JANUARI 1983

ÑAPA

AMIGOE - WEEKENDBIJLAGE

De Zeesleper



Uit de verhalenbundel: "Strange People in a Crazy Harbour, door: Henk A. KLOMP.

WILLEMSTAD – In mijn zesentwintigjarige loopbaan bij de Curacaose Havenpolitie, klaarde ik meer dan twintigduizend schepen in. Bij de inklaring is de sfeer aan boord van elk schip altijd weer anders. De gezelligste schepen om in te klaren vond ik Nederlandse zeeslepers. Daar ontmoet je een apart soort zeelieden en je proeft daar altijd de wat rauwe pikante Nederlandse humor. Ik zal U vertellen over de inklaring van zo'n zeesleper en hoe het er daar aan boord wel eens kan toegaan.

***

NACHTDIENST.. De elektrische klok aan de wand in het bureau Havenpolitie wees één uur. De brug zwaaide open en het sein op Fort Nassau schitterde groen-wit, ten teken dat er een schip binnen moest varen. Ik nam de nachtkijker en ging op het balkon op de uitkijk staan om te zien welk schip er binnen zou komen. Even later werden de vage silhouetten van een klein schip tussen de fortmuren bij de haveningang zichtbaar. Het bleek een zeesleper te zijn. Door middel van de kijker kon ik de naam op de boeg lezen: "TASMAN ZEE"....
"Hollands Glorie", dacht ik. De sleper meerde af aan de Grote Werf. Een half uurtje later stapte ik aan boord, ter inklaring van bemanningsleden en eventuele passagiers, zoals dat in vaktermen heet.

Op het dek kwam ik de eerste stuurman tegen. Een potige jonge Hollander met pret-ogen en een blonde kuif.

Daar hebben we de meneer van immigratie", groette hij vriendelijk. "U moet zeker bij de Ouwe wezen, ik zal u wel even de weg wijzen, gaat u deze trap maar op".

Ik beklom een donkere stijle trap, terwijl de stuurman mij volgde. Toen ik bijna boven aan de trap was, stootte ik mijn hoofd met volle kracht tegen iets hards. Bang! Het klonk metaalachtig. Mijn uniformpet schoot over mijn oren, ik zag alle sterren aan het uitspansel verschieten en begon te duizelen.

"Potverdomme", zei de stuurman, "Nu hebben die kaffers dat schuifluik weer dicht laten zitten".

Wie die kaffers waren, interesseerde mij op dat ogenblik bepaald niet. Hij schoof mij voorbij en met een forse ruk trok hij het stalen schuifluik boven onze hoofden open. De slag was hard aangekomen en ik voelde mij een beetje onpasselijk worden. De stuurman liep voor mij uit naar de hut van de Ouwe. Hij diende mij netjes aan en zei: "Kapitein, hier is de meneer van de immigratie, die heeft zijn hoofd in tweeen liggen, hij is net met zijn hersens tegen het schuifluik aangeknald." Ik voelde dat ik door de stuurman in de maling werd genomen.

De Ouwe leek mij, op het eerste gezicht, een joviale vent. Ik schatte hem vóór aan in de dertig. Hij had brede schouders, een borst vol ruig haar en er bengelde een "shaggie", in de vorm van een trompetje, tussen zijn lippen. Ik rook dat het zware shag was.

Hij sprong van zijn stoel op en gaf mij een hand.

De mijne kraakte en bleef lang natintelen. Aan het voorval met het schuifluik schonk hij in het geheel geen aandacht.

"Ga er maar gezellig bij zitten, meneer", zei hij tegen mij. "Dit is de meester". Hij wees daarbij naar een hoek van de hut, waar een wat grijzende man zat, met een bolle frisse kop. Hij was gekleed in een witte vlekkerige overall en had vieze zwarte nagels.

"De machinist, die de paardekrachten aan boord in toom houdt", dacht ik. De kapitein ging verder: "Meneer, een pilsje of een ouwe klare? U kunt ook een jonkie krijgen hoor, als u dat liever hebt. Wij hebben hier van alles". "Stuurman kom er ook bijzitten"!

Ik bedankte beleefd voor de aangeboden dranken. Ik drink nooit, omdat ik er niet tegen kan en zei tegen de kapitein: "Geeft u mij maar een kopje koffie, dat is goed tegen de slaap". Ik vond zelf, dat het kinderachtig klonk.

Hij keek mij verwonderd aan en vroeg: "Drinkt u helemaal niet, meneer, hoe houdt u dat in godsnaam uit en dan in zo'n dienst "!
Hij drukte op het woordje "zo'n" en stak daarbij een dikke duim omhoog.

"U moet het zelf weten", meneer, ging hij verder, "maar ik houd hem goed onder de pekel, das goed tegen de wurmen", verduidelijkte hij.

De stuurman zat te grinneken. Toen brulde de Ouwe: "Kok breng een bakkie koffie voor de immigratie"! Hij schonk zichzelf een dubbele oude klare in. "Meester, stuurman, ook een piereverschrikkertje"?

"Natuurlijk, zei de stuurman. "Mijn oren hangen slap van de dorst" Ook de meester nam een dubbele oude klare, want zijn keel was net een rasp. "Potverdomme, zei de kapitein, "Waar blijft die kok nu met zijn koffie. Die vent is altijd zo vlug als dikke stront in een trechter".
Even later verscheen de kok met de koffie. Zijn beroep was hem aan te zien. Hij zag er welgedaan uit. "Zeker van het proeven", dacht ik. Hij zette de koffie voor mij op tafel en zei: "Een lekker bakkie, meneer, vers gezet".

Zo'n grote kop had ik in mijn leven nog nooit gezien. Het bakkie deed mij aan mijn kinderjaren denken, toen stond zoiets onder bed voor de nacht.

De stemming in de hut van de Ouwe was opgewekt. Men had een goede reis gehad. Van Durban met een bak, geladen met boormaterieel op sleep naar Maracaibo. Van Maracaibo naar Curacao, om hier een oud schrootschip op te halen voor Antwerpen en dan met verlof naar moeder de vrouw.

Opeens werd er op de deur geklopt.

"Binnen"!, riep de kapitein met luide stem.
De deur ging open en daar stond de dominee, of liever gezegd de vlootpredikant. Een groot pak tijdschriften onder zijn arm.

"Godverdomme, vloekte de Ouwe wat oneerbiedig. "Daar hebben we de aalmoezenier".

"Kom er bijzitten, dominee. Verrek, wat te lezen meegebracht voor de jongens, fijn dat je er aan gedacht hebt. Waar zijn de kalenders met de naakte meiden?"

De dominee verontschuldigde zich wat schuchter en zei dat hij ze nergens had kunnen krijgen.

"Das niet zo erg", zei de kapitein, "Die blote meiden zoeken wij dan zelf aan de wal wel op".

Ik kon niet uitmaken of hij nu kalenders of meisjes in natura bedoelde.

"Dominee, wat te drinken"? nodigde de Ouwe gastvrij. Ja de dominee nam een whisky-plain.

Ik vond dat hij er helemaal niet predikanterig uitzag. Hij was gekleed in een gebloemd sporthemd, een korte khakibroek en had slippers aan zijn voeten.

"Ik wist dat jullie zouden komen", zei hij. "Ik ben er zo maar even uitgewipt".

De stemming in de hut werd hoe langer hoe vrolijker en het ene glas na het andere werd leeggedronken.

De stuurman begon schuine moppen te vertellen. Hij kon er wat van. Kennelijk had hij op de Arabische kust gevaren, want zijn moppen over Arabieren waren werkelijk uniek te noemen.

Toen zijn moppen-voorraad uitgeput raakte, begon hij zijn belevenissen met Arabieren in Arabische havens te vertellen, waarbij een niet nader te noemen lichaamsdeel een belangrijke rol speelde.

Hij had eens een Arabische bootwerker in het ruim zijn behoefte zien doen. Op een afstand leek het net of de man op een echt hollands melkkrukje met één poot zat. Bij nadere beschouwing bleek het echter zijn....nou je weet wel, te zijn. Iedereen lag dubbel van het lachen, de dominee incluis. "Meneer, nog een bakkie koffie"? vroeg de Ouwe aan mij. Fatsoenshalve zei ik: "Ja heel graag". Maar ik dacht: "Waar laat ik die sloot"? De anderen dronken stevig aan. "Van al die koffie wordt je zwart van binnen, meneer", zei de stuurman. "Vraag het maar aan de meester". De meester grinnikte en sloeg in één beweging een dubbele oude klare achterover, zonder met zijn ogen te knipperen.

Ik voelde mij plotseling een kinderachtige principiele vent en zei: "Nou vooruit, één bolsje dan".

"Zie je wel", zei de kapitein, "Nou gaan wij de goede kant uit". Hij schonk gelijk een glas vol. De borrel was flink aan de maat en de drank bolde boven de rand van het glas uit.

Ik nam een slokje en moest moeite doen om niet te morsen. Het brandde als vuur in mijn slokdarm en bleef hinderlijk nazeuren in mijn darmen. De stuurman ging door met zijn schunnige verhalen en iedereen lag slap van het lachen.

De dominee kreeg de hik. Ik weet niet of dit nu van het lachen of van de whisky kwam. Met tegenzin nam ik nog een glas bols.

"Ja meneer", zei de stuurman, "Op één been kan je niet lopen, je moet nog een tweede borrel nemen, maar voor het derde been moet je wel zelf zorgen". Iedereen bulderde van lachen om deze dubbelzinnige opmerking.

De dominee hikte met een rare piep. Plotseling zei hij: "Verdomme, ik geloof dat ik mijn zakken vol heb, ik moet gaan". Hij stond op en zocht even naar zijn evenwicht.

"Nou heren", groette hij, "Ik kom morgen nog wel even langs".

O.K. dominee", zei de kapitein, "Welterusten en regelrecht naar huis, hoor". Hij ging al hikkend weg, een beetje onzeker over de loopplank. "Een fijne kerel", zei de kapitein, toen hij weg was. "Het doet mij altijd goed als de dominee even aan boord komt, want ik ben een gelovig mens".

"Dat kan best zo zijn", antwoordde de stuurman, "Maar je vloekt wel als een ketellapper", kapitein".

"En jij vertelt schuine moppen in het bijzijn van de dominee", kaatste de Ouwe terug.

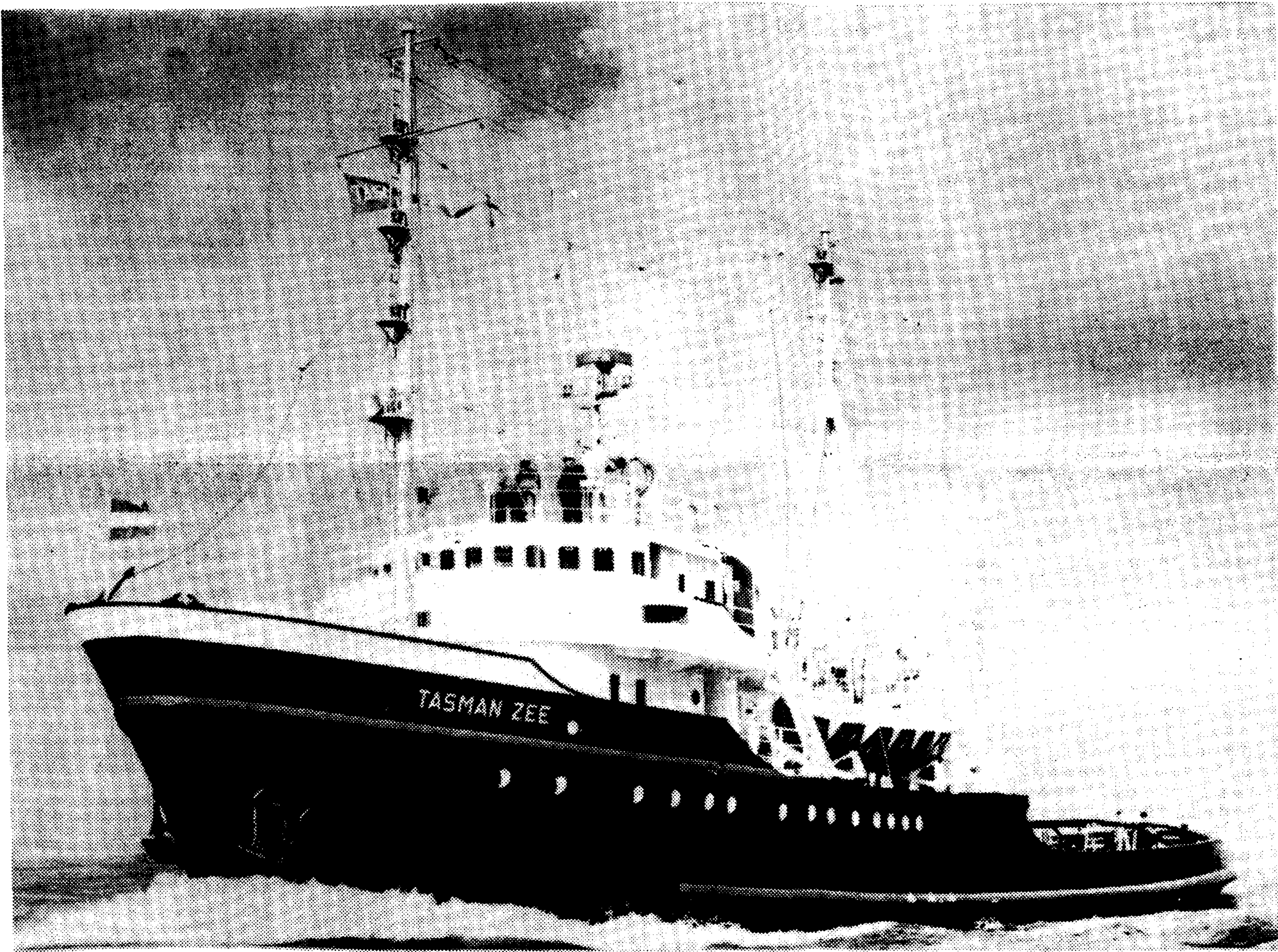
"Ja maar kapitein, ik ben van het hondengeloof", antwoordde de stuurman weer.

De meester werd nieuwsgierig en vroeg aan de stuurman wat dat voor een soort geloof was.

"Ik geloof, dat het vlees beter is als de benen en het vlees tussen de benen nog beter, dat is het hondengeloof", zei de stuurman droog. Er brak weer een bulderend gelach los. Toen een ieder van het lachen bekomen was, zei de Ouwe: "Stuurman, de drank begint mee te spelen en je zit te spotten, maar als je in een vliegende storm op de brug staat, met golven van wel tien meter hoog en je sleep begint te gieren, dan heb je Onze Lieve Heer nodig, anders schijt je zo je broek vol".

Na deze kleine terechtwijzing bleef de stuurman stil.

De papieren werden afgehandeld en ik ging van boord. Het was inmiddels half vier geworden. De koffie en de jenever bleven verder de rest van de nacht oorlog voeren in mijn ingewanden en toen ik, na de dienst, met een mokerende hoofdpijn thuis in bed lag, dacht ik weer: "Hollands Glorie, potverdorie"....Ik viel in slaap en sliep tot laat in de middag mijn roes uit.



Nederland kan Suriname helpen na valse start in 1975

"Zij die gaan sterven, groeten u"

NOORDOOST-FRANKRIJK – Een donkergrijze hemel hangt boven de kleumende weilanden. De trein jaagt door een late namiddag die herfst en winter tegelijk wil zijn. Hij brengt me terug naar Holland, mij alleen alsof niemand deze kilte met mij wil delen. Ook in Parijs waren weinig warme mensen. Behalve misschien die oude Pool die over Solidarnosc vertelde. En het was nog wel een conferentie over de rechten van de mens.

SURINAME STAAT zowel op de Antillen als in Nederland volop in de belangstelling van de nieuwsmedia. De diversiteit aan artikelen is groot. Eén van de recentelijk verschenen die echt interessant oogde was een bijdrage van dr A.E. van Niekerk in Het Financiele Dagblad. Daarin wordt niet alleen de zig-zag koers van het militaire bewind in Paramaribo aan de kaak gesteld, maar wordt ook niet nagelaten het "mea culpa" te belijden. Tot slot wordt een zienswijze geuit die menigeen in eerste instantie de wenkbrauwen doet fronsen, maar de moeite van het overwegen misschien best waard is.

Ik zit me nu nog te verbijten dat ik daar, in het gebouw van de UNESCO, niet het woord heb gevraagd over die slachtpartij in Suriname. Daar had men zich toch over kunnen uitspreken. Maar ach...hoe kan ik, die Nederland ongaarne ten voorbeeld stelt aan anderen, uitgerekend een vroegere kolonie aan de kaak gaan stellen? En wie kent hier dat land? Een enkeling die de ochtendkrant gelezen had, vroeg me ernaar, wetende dat ik er ooit geweest was. Maar zelfs voor de aanwezige Zuidamerikanen ligt Suriname nog te ver weg - cultureel althans - om er zich veel aan gelegen te laten liggen. En, toegegeven, de conferentie - in het teken van de 100ste geboortedag van de Franse filosoof Jacques Maritain - was té zeer een samenkomst van wetenschappers en internationale bureaucraten om zich kwaad te kunnen maken over de wandaden van ene luitenant-kolonel Desi Bouterse, ergens in een verloren uithoek van het Westelijk Halfrond.

Trouwens, zo'n twee jaar geleden, toen hij voor het eerst een wat klungelige greep deed naar de macht - Den Uyl zei toen: "Daar kan niets goeds van komen", en hij heeft gelijk gehad - behoorde ik zelf tot degenen die hem wel het voordeel van de twijfel wilden gunnen. In de lethargische dorpssamenleving van Suriname leek met de opstand van de sergeanten wat leven in de brouwerij te kunnen komen. Misschien ook nieuw bloed in de verkalkte aderen van een postkoloniale elite die met de erfenis van een westerse democratie niet goed raad leek te weten.

Nauwelijks een half jaar later week de twijtel al, en ook het voordeel ervan. En na vertrek van president Chin a Sen verwees ik al naar het buurland Guyana, een voormalige Britse kolonie, waar het allemaal eerder is gebeurd, déja vu, een beetje anders misschien, maar toch eigenlijk hetzelfde. De Nederlandse regering had toen, zo vond ik, niet alleen haar afkeuring moeten laten blijken, maar ook haar voornemen om - als Bouterse met zijn toenmalige kompaan André Haakmat per se die kant op wilde - daar niet bij te zullen zijn.

Nog verder terug ware het beter geweest als we Suriname in 1975 wat minder onder druk hadden gezet om in de valkuil van de onafhankelijkheid te springen, alleen omdat het moederland met de laatste smetten van een koloniaal verleden niet langer meende te kunnen leven. Tot op het moment van de souvereiniteitsoverdracht in de Haagsche Ridderzaal was Suriname het met zichzelf niet eens, laat staan met Nederland. Er was een Surinamer - en niet de geringste - die Den Uyl een pathetisch afscheid toewierp: "Zij die gaan sterven, groeten u".



...."ZIJ DIE GAAN sterven, groeten u! Op de dag van de onafhankelijkheid, 25 november 1975, omarmen de twee kemphanen in de Surinaamse politiek van die dagen elkaar: premier Henck Arron (links) en Jaggernath Lachmon, oppositieleider. Toenmalig president Johan Ferrier zwaait ook blij de menigte in het Suriname Stadion toe....

En eigenlijk was het - met de beste bedoelingen - beschamend dat die verdeeldheid moest worden weggekocht met een ongehoord bedrag aan ontwikkelingshulp, waarvan kon worden voorspeld dat een land met een zo bescheiden ontwikkelingspotentieel het onmogelijk op een ordelijke en doelmatige wijze kon verwerken. Ten overvloede werd nog de fout gemaakt om over de besteding van dat fonds in de bilaterale sfeer te beslissen, waardoor de afhankelijkheidsrelatie en de Nederlandse presentie in Suriname nog meer nadruk kregen dan toen het land nog een kolonie was. Die blunder heeft gezien de politieke gevoeligheden en ressentimenten - de wederzijdse betrekkingen zeer zwaar belast. Zo zwaar dat één diplomatieke misstap in Den Haag nu voldoende is om de 5000 Nederlanders die er nog zitten in een zeer lastig parket te brengen.

Natuurlijk, het is allemaal nakaarten, maar toch - zeker met het oog op een ander Rijksdeel dat met de opstand van 1969 in Willemstad ook al eens aan de rand van de afgrond stond en er ooit nog eens overheen zal moeten - niet helemaal mosterd na de maaltijd.

Aan het feit dat Bouterse de macht uitoefent over een zwak gestructureerde samenleving zitten voor- en nadelen. Het nadeel is dat de met rancunes vervulde eenling die hij is, zo'n samenleving bijna op eigen houtje kan maken en breken. Het eerste is hem niet gelukt, maar in het tweede kan hij een heel eind komen. Het voordeel is dat een door hem gevestigde dictatuur een uiterst persoonlijk en willekeurig karakter zal dragen. De Surinaamse samenleving kan - anders dan elders in Latijns-Amerika nog wel het geval kan zijn - nauwelijks een politiek instrument zijn bij enig voornemen tot een links totalitair fascisme. Daarvoor is een netwerk van gestaffelde maatschappelijke organisaties nodig die zich in een centrale machtsstructuur laten inschakelen.

Een dergelijk systeem heeft, zelfs in de kleinschalige samenleving die Suriname is, meer nodig dan een per ongeluk

(Vervolg op pag 6, kol 6)

Luchtballon verschaft gevoel van vrijheid

Zweven onder hete lucht

DOOR DE EEUWEN HEEN heeft de mens al willen vliegen. Het verschaft een immens gevoel van vrijheid vanuit een hoge positie op de wereld te kunnen neerkijken en geen enkele last te ondervinden van de terreinhindernissen op de grond. Heel wat pioniers hebben in het verleden hun leven gewaagd - en vaak verloren - door het luchtruim te kiezen in wankele constructies waarvan de luchtwaardigheid nog bewezen moest worden.

Een van de eerste vliegende constructies in de geschiedenis van de luchtvaart was de hete-luchtballon. Het eerste exemplaar in de Westerse wereld tilde zijn bouwers, de gebroeders Montgolfier, in het jaar 1783 van de grond.

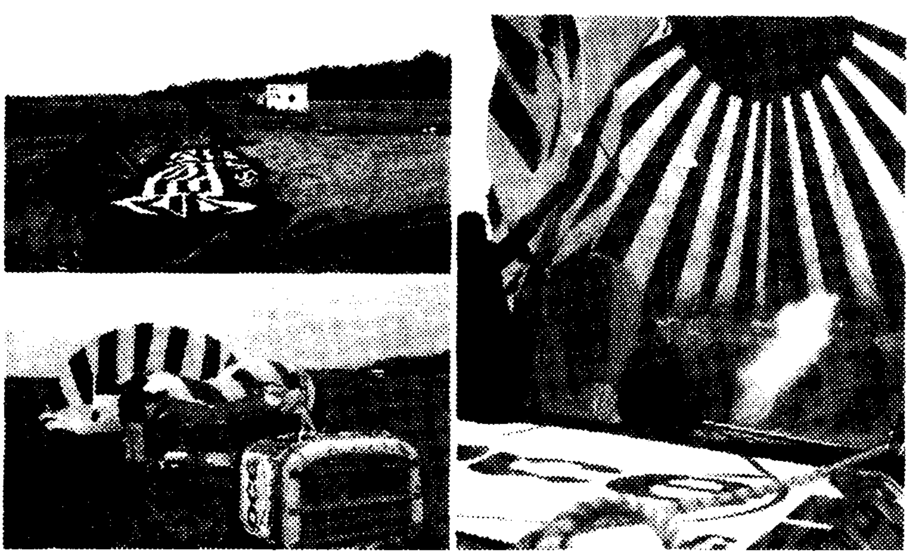
Het principe is eenvoudig. Hete lucht is lichter dan koele lucht en stijgt dus op. Houd die hete lucht bij elkaar met een lap stof van voldoende afmetingen, hang daar een mand onder en je hebt je ballon. Mits de lucht erin heet genoeg is - en de lucht erbuiten koud genoeg - stijgt de hele combinatie op totdat een ijle luchtlaag is bereikt die verder stijgen onmogelijk maakt. Als er verder niets gebeurt, koelt de zaak langzaam af en zakt de ballon dus weer terug naar moeder Aarde.

Het is begrijpelijk dat een ballonvaarder geen genoegen neemt met een klein sprongetje omhoog, om dan weer hulpeloos te zakken. Dus zijn er in de loop der tijden allerlei constructies bedacht om onderweg de lucht in de ballon warm te houden; liefst zonder daarbij de ballon zelf in brand te steken. Tegenwoordig gebruikt men voor dit doel geavanceerde en buitengewoon krachtige gasbranders, met als brandstof vloeibaar propaangas. De ontwikkeling van die branders en van beter; lichter kunstvezeldoek voor de eigenlijke ballon (in ballonvaardersterm en 'envelop' genoemd) heeft de ballonvaart een flinke duw omhoog gegeven.

De populariteit van de ballonvaart als actief beoefende sport is niet erg groot. Al zijn er nu twee keer zoveel actieve heteluchtballonvaarders als twee jaar geleden in Nederland, het aantal is beperkt tot twaalf serieuze piloten. Samen met hun grondbemanningen vormen zij een kleine club van ongeveer vijftig leden: de afdeling ballonsport van de Koninklijke Nederlandse Vereniging voor Luchtvaart.

Bij het publiek bestaat echter een grote belangstelling voor het verschijnsel 'luchtballon'. Bedrijven, instellingen, politieke organisaties en organisatoren van allerlei evenementen hebben dat ondertekend en maken geregeld gebruik van ballons om ergens de aandacht op te vestigen.

In de meeste gevallen krijgt het publiek echter niet meer dan één ballon tegelijk te zien.





Slechts betrekkelijk zelden komen de ballonvaarders bij elkaar om bijvoorbeeld deel te nemen aan kampioenschappen. Maar wanneer dat gebeurt, biedt zoiets ook een spectaculaire aanblik.

Uit: Shell Venster.

Doping grootste probleem in atletiekwereld

Ere-lid IAAF Ad Paulen: steeds harder werken

BIJ ZIJN zoveelste terugkeer onlangs in Nederland, ditmaal uit Zuid-Korea was het hem weer opgevallen. Ad Paulen, ere-lid van de Internationale Amateur Atletiek Federatie (IAAF) vindt Nederland gezapig. "Een half uur wachten op Schiphol voordat je bagage op de lopende band staat; bij informatie van het kastje naar de muur gestuurd worden; bij het openbaar vervoer bijna moeten smeken om een kaartje.

Al die gezapigheid, die lusteloosheid brengt Nederland naar de bliksem. Als je er tussenin zit merk je die mentaliteit niet eens meer op. Wij zijn na de oorlog op onze lauweren gaan rusten. Daar krijgen we nu de rekening voor gepresenteerd. Het idealisme, dat tijdens de oorlog bestond is erna snel gedoofd. Helaas. Neem nu bijvoorbeeld Korea. Dat lag in puin na hun oorlog. Maar wat daar nu is opgebouwd, fenomenaal. En daar gaat men nu nog hollend naar zijn werk. Dat is voor mij de sleutel: hard, en in Nederland hàrder werken. Anders kon je er niet.

DREMPEL

In de Nederlandse sport kom je dat ook tegen. We blijven steeds maar weer voor een drempel staan. Het Nederlands voetbalelftal: tweede, Zoetemelk: tweede, er zijn nog meer voorbeelden. En dan zijn er altijd weer die excuses, de scheidsrechter was niet goed, het regende, we hadden de schuld zelden. Er zijn natuurlijk ook uitzonderingen en daar heb ik dan zoveel bewondering voor. Een Fanny Blankers Koen, die ondanks vier gouden medailles zo bescheiden is gebleven. Of Gerard Nijboer, die na er bijna twee jaar uitgelegen te hebben wegens een erg vervelende knieblessure zijn eigen plan trekt en alles richt op de marathon van de Europese kampioenschappen. Man, ik had het in Athene niet meer van de zenuwen voor de televisie. Vooral toen hij zo nodig even zijn veter moest vastmaken. Kun je nagaan, in de beslissende fase van de wedstrijd even zijn veter vastmaken. Een kanjer, Gerard Nijboer. Zijn overwinning in Athene heeft me zó goed gedaan.

AMBASSADEURS

Fanny en Gerard, en Anton Geesink natuurlijk zijn de grote uitzonderingen. Die mogen zaterdagavond ook niet op mijn feestje ontbreken. Op hen moeten we zuinig zijn. Zij zijn onze beste ambassadeurs in het buitenland. Ik zeg altijd: Klompen, windmolens, Fanny en Cruyff of Croef zijn de enige zaken die men in het buitenland van Nederland kent. Ik had ook liever gezien, dat het de Deltawerken waren, maar het is nu eenmaal niet anders. Overigens, dat het gros van de Nederlandse sporters voor de drempel blijft steken heeft zeker ook te maken met een gebrek aan discipline. Dat is beslist niet de sterkste zijde van het Nederlandse sportvolk. Vroeger kwam je het nog wel tegen, maar tegenwoordig is het er maar matig mee gesteld. Ik weet best wel, dat ik altijd de naam heb gehad autoritair te zijn. Maar wat wil je. Hoe kun je anders het zaakje bij elkaar houden? Inspraak is mooi, maar het werkt niet. Zo simpel ligt dat. Geef mij maar een man als Leo Horn. Die durfde zelfs een voetballer over de knie te leggen. Mijn stijl.

ZANIKEN

Ik sta nog steeds achter mijn uitspraak 'Niet zaniken, maar lopen'. Dat was in '68 toen de viermaal vierhonderd estafette naar Mexico wilde. Ze bleven maar zaniken, ook toen bleek dat ze er terecht niet naar toe waren gestuurd. Ze hadden zich eerst maar eens moeten waar maken. Niet lullen, maar lopen. Je hebt nu eenmaal regels en daar moet je aan voldoen. Zo vind ik, dat ik indertijd de Amerikaan Seagren terecht van de Spelen in München heb weggehouden. Hij had als enige de beschikking over zo'n fiberglass-polsstok. Een soort concurrentievervalsing. Nou, voor één meneer hoef je geen uitzondering te maken. Ook al ben ik altijd vóór de atleten geweest".

DOPING

Eén keer heeft Ad Paulen wel een uitzondering gemaakt als atletiekbestuurder. Van die beslissing heeft hij later trouwens spijt genoeg gekregen. Wat was gebeurd? „Vijf Oosteuropese atletes die betrapt waren op dopinggebruik vroegen vlak voor de Olympische Spelen gratie, toen hun schorsing van een jaar er bijna op zat. Er werd over gestemd binnen het IAAF-bestuur, maar de stemmen staakten; 7-7. Op dat moment 'gaf mijn stem, die van de voorzitter, de doorslag. Ik vond dat ik in het voordeel van de beklaagden moest spreken. Zacht gezegd werd die beslissing mij niet in dank afgenomen. Ik zou het oostblok willen bevoordelen om zo mijn herverkiezing veilig te stellen. Onzin". Het 'Westen' reageerde furieus op Paulens uitspraak en dat kostte hem waarschijnlijk ook zijn herverkiezing als IAAF-president. Hoewel hij er zelf over zegt: „Als je moet kiezen tussen iemand van 78 of iemand van 58 dan ligt de keuze natuurlijk voor de hand".

INDIANENVERHALEN

Over het dopinggebruik, maar vooral over alle indianenverhalen er omheen kan de voormalige en nu erevoorzitter van de IAAF zich enorm opwinden. „Sinds 1965 zijn wij bezig met bestrijding van de doping in de atletiek. Ik was de eerste voorzitter van de internationale dopingcommissie voor de Olympische Spelen. Niemand wist raad met dopinggebruik. Wij zijn als eersten met controle begonnen. Op de Panamerikaanse Spelen van 1975 in Mexico heb ik geëist, dat er een jaar later in Montreal op de Olympische Spelen gecontroleerd zou worden op het gebruik van anabolica. Anders zou de IAAF de handen van de Spelen aftrekken. Die controle kwam dus. Ja, inderdaad, autoritair optreden. We hebben er inmiddels wel een uitstekende verhouding met het Internationale Olympische Comité aan over gehouden.

STRENG

Dat komt ook, omdat wij streng durven te straffen. Wanneer ik dan hoor, dat mneer Pollentier voor zijn zgn. peer-fraude op Alpe d'Huez maar een maand schorsing en duizend Zwitserse francs boete krijgt en wij bij betrapping minimaal een jaar schorsen dan hoef ik verder niets meer te zeggen. Wie krijgt echter altijd de negatieve pers als het over doping gaat? Precies, de, vooral Oosteuropese, atleten. Terwijl juist wij er enorm veel aan doen om het gebruik tegen te gaan. Vanaf 1 januari bijvoorbeeld gaan wij een soort vliegende controles uitvoeren, onder meer op trainingen. Dat zal ongetwijfeld de nodige deining teweegbrengen. Het volgend seizoen zijn er tien laboratoria, verspreid over de gehele wereld, die zich met expertises gaan bezighouden. In Afrika nog niet, die laten de rommel nog naar Londen overvliegen. Wij doen er alles aan om de nog altijd voortgaande strijd tussen chemici, atleten en wedstrijdleiding te winnen. En wat krijgen we ervoor? Kritiek, geen lof. Nou, wij willen wel voorop lopen, maar geen pispaaltje zijn".

(Overgenomen uit De Gelderlander).



AD PAULEN
.....bestrijding.....

Bridge

Verzorgd door H. Dorsman

Het Lightner double.

HET KOMT MAAR HEEL zelden voor..... zo'n Lightner double, althans, dat is natuurlijk afhankelijk hoeveel keer men per week/dag speelt. Voor doorgewinterde partnerships is het onmisbaar. Wat betekent het? Welnu...... indien je in de verdediging tegen een slem contract een uitkomst wil, die bijzonder is, dan doubleert men dat slem contract.

Deze week, in de paren wedstrijd kwam dit Lightner doublet voor doch mijn gelegenheidspartner durfde het niet te doen, uit angst dat ik het doublet niet zou begrijpen.... never trust your partner!

N/z waren kwetsbaar
N gever

Sch. 10 4
Ha. –
Ru. Q 10 4
Kl. K J 8 6 5 4 3 2

Sch. A Q J 8	K 9 6 5 3
Ha. Q J 8 5	A K 7 2
Ru. 9 8 7 3	A J
Kl. A	Q 10

Sch. 7 2
Ha. 10 9 6 4 3
Ru. K 6 5 2
Kl. 9 7

Noord opende met 3 Klaveren en nu kwam de O-W biedmachine op gang. Oost doubleerde en als Zuid zag ik dat een zesbod in de Oostwest lijn practisch onverliesbaar zou zijn, maar de kwetsbaarheid en het feit dat op de Oostwest plaats twee, weliswaar zeer ervaren spelers zaten, doch die nauwelijks met elkaar gespeeld hebben, weerhielden mij natuurlijk van enige aktie op dit moment.

West bood nu 4 klaveren, een perfect bod in deze situatie. Nu deed Oost een bod, dat m.i. minder geslaagd was n.l. 4 harten (mijns inziens is 4 schoppen en daarna harten beter bod) West was nog niet helemaal tevreden en bood nu 5 klaveren, waarna Oost zijn schoppen liet horen. West maakte er zes schoppen van .... en nu... moest Noord zijn Lightner doublet laten horen.

Dat betekent.... partner, komt niet uit in mijn kleur maar zoek een andere kleur.... ik heb waarschijnlijk een introever (of een andere verrassing). Ik moest dan de uitkomst met harten vinden, wat in dit geval niet zo moeilijk geweest zou zijn en inderdaad, het zou het slem om zeep gebracht hebben.

PEON

Entrega nr 80

Pa: Omalio Merien

HABRIYENDO AÑA 1983 nos ta deseá tur Miembro di Klup di Korant PEON, tur bon lesado di e Entreganan di PEON, mundu Ajedresista di nos dushi Korsou i henter Pweblo un AÑA YEN DI FELISIDAT KU HOPI EKSITO RIBA TUR TERENO!!!! Ta mas ku klaru ku den luna di december ku tur é dfanan di fiesta i goso, no tabatin masha tempu pa studia Ajedres. Pesey nos ta konsehabo pa bo buska é Ñapa di 10 di december 1982 i repasá Entrega nr. 79 bon promé bo sigi wak é lès aki.

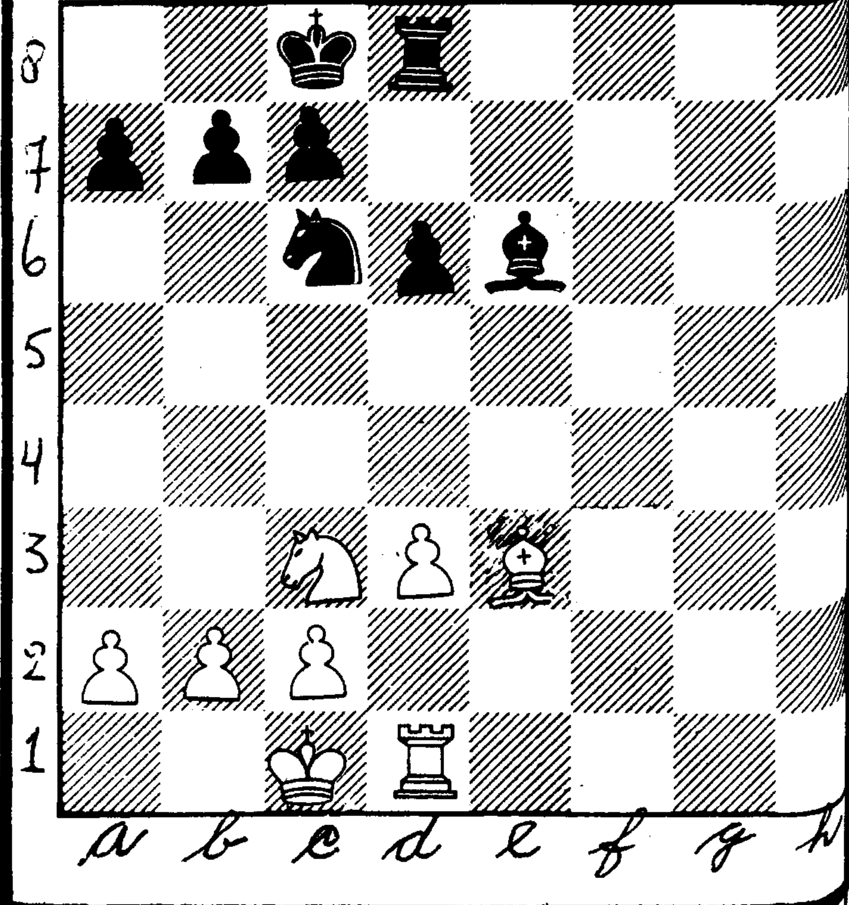
Pa refreská é memoria un poko nos ke ripití lokwal ta den tratamentu awor aki. E párafo ta analisando: KWA PIESA TA ATAKA E REY, I KON NAN TA ATAKE. A kumisá na wak kon é DAMA ta ataká un REY, i nos a distingí tres diferente sitwashon, esta: 1. Kon é Dama ta ataká un REY ku no a enroká ainda; 2. Kon é DAMA ta ataká un REY ku ta enroká; 3. Kon é DAMA ta ataká un REY ku no tin ningun piesa mas pa yudé defendé.

Nos a analisa kompletamente é sitwashon nr. 1, esta kaminda é REY no a enroká ainda, i entre otro nos a siña eynan é "máté-pastor". Despwes nos a bai analisando kon é DAMA ku sostén di un ALFIL, ta duna é REY háké-máté, komiendo é PEON di h2 pa Blanku of esun di h7 di Pretu.

Tur é maneranan pa defendé kontra dje háké-maté aki, nos a trata detayadamente. Segidamente nos a trata é "ATAKE DI KRUS". Esaki tambe ta un kombinashon di DAMA ku ALFIL, pero awor den atáke riba é PEON di FILA g, esta g2 di e REY BLANKU of g7 dje REY PRETU. Ademas é mester a paga tinu ku den é átake aki é DAMA ta kombina ku é otro ALFIL, esta esun ku nos ta yama ALFIL di DAMA pasobra é ALFIL aki ta pará na lado dje DAMA. E ALFIL aki ta wordu yamá tambe: ALFIL "Blanku" di BLANKU of ALFIL "Pretu" di PRETU. Tur dos é atákenan aki tabata kontra é REY ku ta enroká korto. Enróke korto, ta manera nos por a mira den tur é diagramanan te ainda, ora é REY sali for di su posishon den FILA e i bai para na FILA g mientras é TORE di FILA h ta bai para na FILA f. Ora un REY enroká den é forma aki ta bisa tambe ku é REY a enroká na "ALA di REY".

Ta posibel tambe pa é REY enroká di un otro manera, esta ora é bai para na FILA c i é TORE di FILA a bai para na FILA d. E sistema aki di enroká yama enróke largu of enróke na "ALA di DAMA". Despwes dje refresko aki nos ta klá pa kontinua ku é analisashon dje ATAKE DI DAMA KONTRA UN REY EN-ROKA KORTO. Sinembargo nunka lo no ta 'bista ripití mas tantu ku bo por, pesey dal bai ku mas tantu entrega ku bo por te ora bo ta sinti bo mes den bon kondishon!!

Wak é diagrama aki bou, kaminda tantu BLANKU komo PRETU a enroká largu!



Hardlopen

Door Bill Hought

Voor één ding moet gewaarschuwd worden. Beginners zijn vaak over-enthousiast. Probeer vooral de eerste weken erg rustig aan te doen. Een goede conditie bouw je niet in een paar weken op, laat staan in enkele dagen. Uw lichaam is nog niet gewend aan lichamelijke inspanningen en kan best eens anders reageren dan uw bedoeling was. Spier-, gewricht- en peesblessures komen erg veel bij over- enthousiaste beginners voor. Bovendien is het nergens goed voor om een ongetraind lichaam direct al zo op de proef te stellen. Als u meteen de eerste dag al grote afstanden gaat lopen, bent u de tweede dag zo stijf als een lat en zullen vooral uw kuitspieren bij iedere inspanning fel protesteren. De tweede trainingsdag moet dan al direct uitgesteld worden.

Het is niet mogelijk om exact aan te geven hoe lang u de eerste dag moet lopen. Het hangt van uw leeftijd, gewicht en algemene conditie af, wat nog wel en wat net niet meer prettig is. Blijf bij twijfel aan de veilige kant.

Bij praktisch niemand zal het nodig zijn om langer dan 5 minuten hard te lopen. Sommigen zullen het prefereren om afwisselend enkele passen te wandelen en hard te lopen. U bent vrij om te doen wat u plezierig vindt. Want voor alles moet gelden dat hardlopen een plezierige en gezonde ontspanning moet zijn.

In een later artikel zal ik verder ingaan op het belang van behoorlijk schoeisel. Vooral de beginner zal de dag na het lopen stijve kuitspieren kunnen hebben. Een goede vering met name onder de achterste helft van de schoen, zal deze "pijntjes" sterk verminderen. Veel kwaad kunnen stijve kuiten echter niet. Als u uw kuitspieren even flink spant, door schuin tegen een muur te gaan staan, waarbij de achillespees gerekt wordt, zal het gevoel van stijfheid meestal al grotendeels verdwenen zijn. Doe echter niet al te wild!.

Verwar stijfheid echter niet met echte pijn. Pijn is er meestal niet voor niets. Het is een waarschuwing dat er iets niet helemaal in orde is.

Probeer tenminste 3X per week, maar liever nog 5 of 6X per week wat hard te lopen. Het is beter met een vaste regelmaat kleine afstanden te lopen, dan eens een enorm eind. De meeste hardlopers op Curacao lopen tegen 6.00 's avonds. De ergste warmte is dan over en de meesten zijn dan net thuis van hun werk. Ook 's-ochtends vroeg werk wordt door velen getraind. Dit heeft als bijkomstig voordeel dat je goed wakker bent als je op kantoor, de fabriek of waar je ook 's-ochtends moet beginnen komt.

In de latere artikelen zal ik wat meer vertellen over trainings-schema's.

Het enige schema waar de beginner zich strikt aan moet houden is de samen te vatten in zin:

Loop vaak en regelmatig, overdrijf niet in afstand, maar laat Uw lichaam U vertellen wanneer U moet stoppen.



Amiguitonan,

konta?


Koordinashon: Pòpi Muzo

KONTA DEN e aña nobo-nobo aki? Konta bai na skol?

Kumisa ku hasi bèst bon tende, pasobra ta djis aki tin kuenta di rapòrt i prome ku bo pensa ya nan ta papia tokante ken por bai over i ken tin ku keda sinta. I mi ta kere ku ningun di mi amiguitunan ló no tin ta den e grupo di keda sinta.

Pero awor aki ya karnaval a kumisa drenta tera i tur mucha su kabes ta den tur e hopi aktividat di karnaval ku lo bai tuma lugar den e temporada aki.

Ma lesa den korant ku komité tin idea di organisa hopi kos pa boso. Gosa bon...komportá bosó de lo mehor i kòrda un kos bon: Un karnavalista ta un hende kontentu ku tá hasi tur loke ta den su alkanse pa promové nos karnaval i pa sòru pa:

Den 83 sigur sigur nos karnaval aki na Kòrsou keda den kabes.

E homber riku

UN DIA TABATA [illegible] homber masha masha riku [illegible]. E tabatin asina tantu [illegible] ku e no tabata tin un [illegible] sufisientemente [illegible] pa pone nan adén. I [illegible] dia e tabata bira mas [illegible] [illegible] hende [illegible] pa [illegible] yudé konta su sèn. Tur [illegible] tur dia bo tabata haña [illegible] na un mesa grandi ta konta su sènnan. Konta tur [illegible] orin i pone nan riba [illegible] otro...konta su diesplakanan [illegible] pone nan riba otro...konta [illegible] depchinan i pone nan riba [illegible] otro...., konta su dosplakanan i asina nos por [illegible] bai.

E hòmber su lomba tabata [illegible] di sinta... su wowonan tabata kansa di wak i e kos di [illegible] pa [illegible] ku su sènnan [illegible] a kuminsa kansa di [illegible] sin i prinsipalmente su [illegible] a kuminsa kansa di [illegible] e sènnan riba otro. [illegible] bes nan tabata kai i e [illegible] e hòmber tabata bua i [illegible] kuminsa konta [illegible] di nobo. [illegible] bon dia of mehor dicho riba un mal dia e hòmber a bira malu. El a haña un temblamentu masha teribel mes. Su mannan no kera para ketu... su kabes no kera para ketu.... un temblaritis kontagioso, asina dòkter a [illegible]. [illegible]

Drumi riba su kama tá tembla nos hòmber a bai un madoa di soño i el a soña ku no tabatin plaka mas pa konta. Tur plaka a kaba i e tabata liber. Liber pa keiru ... pa hasi bishita i pa risibí kuantu bishita ku e tabata ke.

Ora e hòmber a lanta for di soño el a pensa den su mes: Esei lo tabata un bida dushi.... un bida sin tantu sèn pa mi konta.

Asina su dòkter a bin wetė el a bisa e dòkter ku e ke kambia su bida. El a parti e parti di mas grandi di su sèn pa hende pober i sobra el a hinka den u un pòtmòni i el a bai keiru den su pais. I [illegible] el a gosa [illegible] mas di su bida [illegible] a [illegible] temblaritis.

Nos Reseta

Batata di keshi

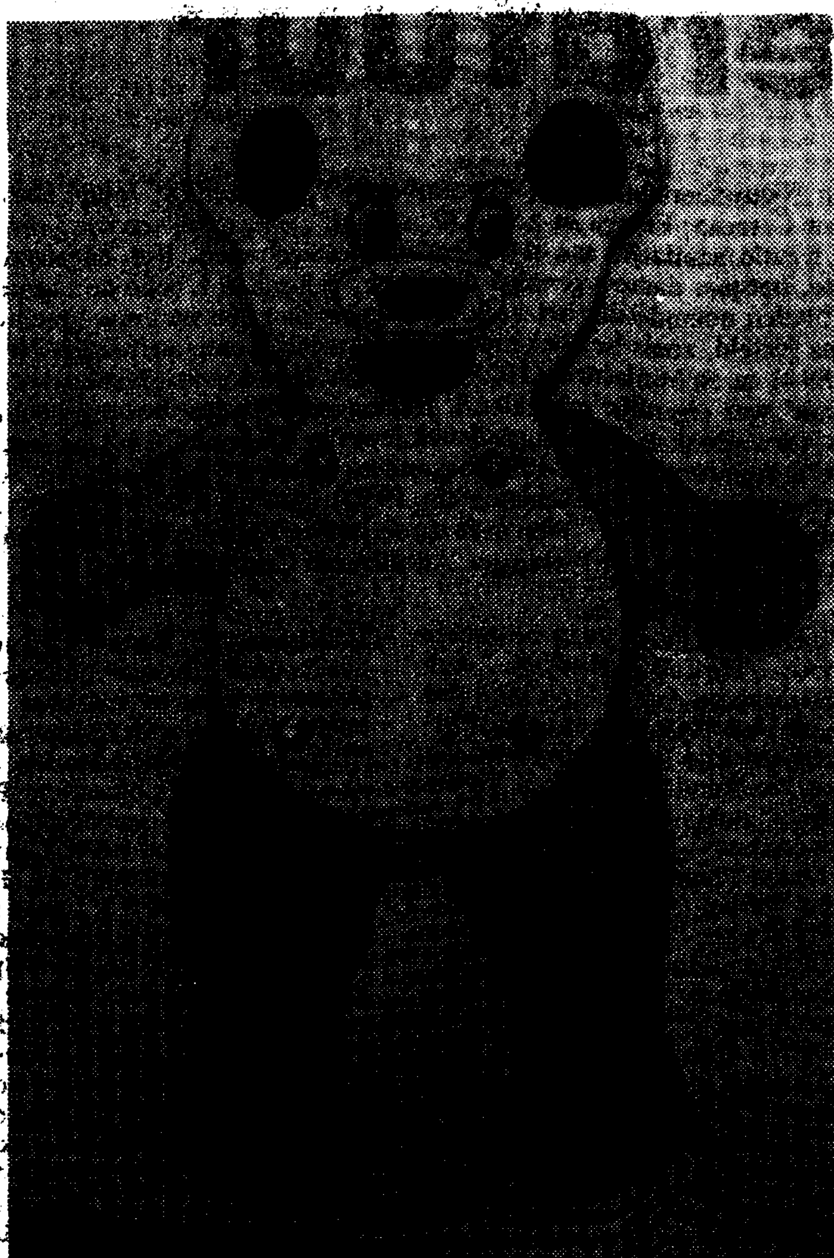
Bo mester di:

- 1/2 liber di keshi na un pida
- 1 siboyo
- 1 kilo di batata herebe friu
- manteka
- salu i peper
- pitiseli.

[illegible] kla: un panchi ku su tapadera
- un kuchu skèrpi
- un kuchara di palu
- un tabla di kòrta kos ariba
- un skalchi
- un tayo

1. Kaska bo siboyo i kòrta chikitu
2. [illegible] bo batata friu den [illegible] na masha diki.
3. Smèlt den bo panchi e manteka i laga bo siboyo [illegible]
4. Saka bo siboyo pone den un tayo i añadi un tiki [illegible]
5. Ora tur kos ta kla bo ta basha e siboyo bèk den e panchi [illegible] ku tur e batata; kòrta bo keshi na [illegible] den e [illegible] tapa e panchi i laga tur kos [illegible] ku e keshi ta smèlt [illegible] batata.
6. Strui [illegible] riba e totalidat i sirbi e batata aki ku [illegible] e karni ku mamai tin pa e dia ei.

Nos mes ta traha



NOS TA BAN traha di palu un ber na estilo di un hènri-no-ke-bai-profos. Kier men un ber ku ta move [illegible] su tras.

[illegible] kurpa i kabes di un ber na otro pega. Pinta e dos man i pianan lòs. Awor bo ta zag [illegible] for di un pida triplèks.

Bora tantu den e pianan komo den e mannan dos buraku chiki. Den kurpa dje ber tambe bo ta bora 4 buraku kaminda e pia i mannan mester wòrdu pega.

Bo mester di 4 spletpèn. Prome ku bo pega e mannan i e pianan na e kurpa parti patras, bo ta pasa un pida hilu diki na dos den e burakunan di mas ariba di e mannan. Mara nan dos na otro ku un tiki reiben.

Pega e mannan awor ku e spletpèn na e kurpa. Hasi meskos ku e pianan. Awor bo ta mara un hilu otro tantu na e lus dje mannan komo na esun dje pianan. Ora bo trèk na e hilu aki bo ber ta balia. Kòrda pinta su kara bachi asina ku tèrf.

Ientje muis in de mondi

(door Nel Basilio)

RAMSES HAD KLAPPERTJES gekocht voor Oudjaar. En natuurlijk moest hij er die avond al een paar afsteken. Eerst een sterretje en toen een klappertje. Wat een pret! Maar Ientje Muis, die net haar holletje onder de keuken uit kwam, vond het minder leuk. "Help!", piepte ze, toen ze al die witte sterretjes zag spetteren. Ze vloog van schrik verder de tuin in, in plaats van terug in haar holletje. En toen ze onder een grote struik uit zat te hijgen, klonk er opeens een verschrikkelijk harde knal en viel er iets met veel gefladder en gekrijs boven op haar.

Als een pijl uit een boog rende ze weg. Zonder zelfs nog help te roepen. Maar het gefladder en gekrijs ging mee. En pas toen ze helemaal buiten adem was en geen stap meer kon doen van moeheid, zag ze, dat het Wietje Parkietje was. Het parkietje kroop bibberend tegen haar aan en zuchtte: "Heb je dat vuur gezien en die knal gehoord? Oh, wat was ik bang! Wat een geluk, dat jij in de buurt was, anders had ik niet geweten, waar ik heen moest. Waar eh... ga je eigenlijk naar toe?" "Ik weet het niet eens, waar ik ben", piepte Ientje, nog steeds trillend van angst. "Ik wil naar huis". "Maar dat is veel te gevaarlijk", zei Wietje. En dus gingen ze maar rechtdoor. Gelukkig maar, want weet je, waar ze na een kwartiertje terecht kwamen? Bij het holletje van Moene Muis. En daar kwamen ze Moene Muis zelf ook tegen. Ientje mocht bij Moene blijven logeren en Wietje bij de parkietjes in de grote cactus er vlak bij.

Ientje had haar hele leven onder de keukenvloer bij Ramses gewoond en was nog nooit in de mondi geweest. "Jullie holletje is van zand", piepte ze verbaasd tegen Moene en zijn broertjes. "Is dat niet gevaarlijk?" "Gevaarlijk?" vroeg Moene, "Waarom?" "Nou, het kan toch instorten", zei Ientje, "Mijn holletje is van stevig beton. Daar kan niets mee gebeuren". Een beetje angstig keek Moene naar de wanden van zijn holletje. "Het is nog nooit ingestort", zei hij. Maar zijn broertjes piepten, dat toch alleen de vloer maar van zand was. De muren en het plafond waren rotsen. "Ja ja", knikte Moene opgelucht. "Dat is nog veiliger dan een holletje van beton". Ientje geloofde het niet erg. Maar omdat ze een beleefd muisje was, zei ze er niets meer over. "En waar halen jullie je kaas en worst?" vroeg ze. Ze had honger gekregen van al dat geren door de mondi. "Brood is ook wel goed, hoor", zei ze. Want het was natuurlijk makkelijker om broodkruimels in de keuken te vinden dan stukjes kaas en worst.

Moene Muis en zijn broertjes keken haar met open bekjes aan. Kaas, worst, brood! Dat aten ze nooit. En een keuken hadden ze ook niet. "Je bent zeker heel rijk, he?" vroeg Moene. "Och, rijk!" zei Ientje bescheiden, "Ik woon onder een goede keuken en de kinderen, die er wonen, zijn knoeipotten. Er valt veel op de grond voor mij. Ze zijn alleen erg gevaarlijk". En [illegible] dacht ze aan het [illegible] en de grote klap.

"Er zijn ook twee poezen", vertelde ze. "Die zitten er de hele dag op te loeren om je op te eten". "Wel", zei Moene, "Wij hebben geen keuken en geen kaas en worst en brood, maar ik woon toch maar liever hier, hoor. Gevaarlijke mensen en poezen! Brr, ik moet er niet aan denken!" En toen vlogen alle muisjes wel een meter de lucht in van schrik. "Help!" gilde Ientje, "Help, een mens! Waar kan ik me verstoppen!" De muisjes renden kriskras door het holletje en liepen elkaar bijna ondersteboven. "Help, een mens, verstop je!" piepten ze. De een verstopte zich achter zijn broertje en een ander dook zijn bed in. Zelfs Pinkie, die net binnen kwam, schoot vlug het holletje in om zich voor de mens te verbergen. Maar toen ze allemaal bij elkaar achter in hun holletje gekropen waren, bleef Ientje nog steeds maar gillen. "Houd toch op!" zei Moene kwaad, "Zo misteen hoort de mens je nog en dan vindt hij ons holletje". "Maar", gilde Ientje buiten adem, "Maar hij is toch al binnen! Help!" En als de andere muisjes haar niet tegen gehouden hadden, was ze vast en zeker [illegible] rend.

[illegible] piepten [illegible] den [illegible] Het was een [illegible] tje muisje, waarvan je alleen [illegible] staartje zag. En een groen mutsje: van Pinkie. Totdat Moene een beetje van de schrik bekomen was en vroeg: "Maar waar is die mens dan? Ik zie niets". "Daar daar!", gilde Ientje en wees op.... Pinkie. Alle muisjes waren opeens stil. Toen [illegible] er eentje. En tot grote verbazing van Ientje begonnen ze toen allemaal te schateren van het lachen.

"Hij is geen mens, hoor", proestte Moene. "Hij is Pinkie, een kaboutertje. Je ziet toch wel, hoe klein hij is?" "Dus...dus...", stotterde Ientje, "Hier in de mondi wonen al een paar van die kleine ukkepukkies?" "Ja ja", lachten de muisjes. "En ze doen niets!" zuchtte Ientje opgelucht. "En de poezen, zijn die ook zo klein?". Daar moesten de muisjes toen opnieuw om lachen. "Nee nee", zei Moene. "De poezen zijn hier net zo groot als in de stad. Maar ze wonen heel ver weg en komen haast nooit hier in de buurt".

"Niet te geloven!" zei Ientje, "Geen kaas, geen worst, maar ook geen mensen met knallen en poezen, die je op willen eten. Eh... mag ik asjeblieft hier blijven wonen?" Omdat ze haar allemaal even lief vonden, knikten alle muisjes en Pinkie hartelijk van ja. En zo is Iéntje dus in de mondi blijven wonen. Gezellig he!

Kinderpuzzel

WINNARES van de Kinderpuzzel van de vorige keer is:

Albertica Gijsbertha
Antriol 220,
Bonaire

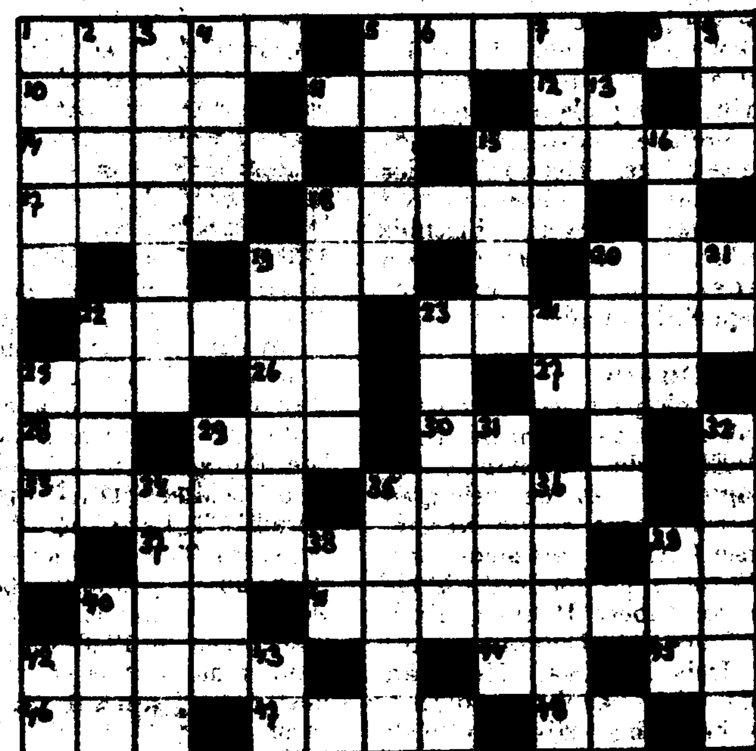
Haar prijs (waardebon van Augustinus boekhandel NAfl. 15) zal haar opgestuurd worden.

Oplossing:

de volgende letters waren te vinden.

BARBRO

Puzzel van deze week:



HORIZONTAAL: 1. Af; 5. Houten paal; 8. Pot; 10. Kant; 11. Seconde; 12. Voegwoord; 14. Pus; 15. Niet ziek meer; 17. Op en ...; 18. Ouder; 19. Niet rijk; 20. Sneeuwschoen; 22. Snee; 23. Zeedier; 25. Plaats in Gelderland; 26. En dergelijke (Afkorting); 27. Insect; 28. Muzieknoot; 29. Oom; 30. Regerings Voorlichting (Afkorting); 33. Nauwe doorgang; 35. Smal gegraven water; 37. Volkenkundige; 39. Dierengeluid; 40. Erelied; 41. Wankelen; 42. Stekel; 44. Duits-Nederlands (Afkorting); 45. De dato (Afkorting); 46. Aanwijzend voornaamwoord; 47. Griezelige; 48. Muzieknoot.

VERTIKAAL: 1. Soort rozijn; 2. Niet vadage; 3. Gebruik je voor een televisie; 4. Bloedvat; 5. Verleden tijd van benemen; 6. Reeds; 7. Maal; 9. Deel van het hoofd; 13. Nieuwe Testament (Afkorting); 15. Gebed; 16. Uitgebouwd venster; 18. Het tegenovergestelde van oorlog; 19. Ademhalen; 20. Dier; 21. Ingenieur (Afkorting); 22. Verleden tijd van spinnen; 23. Het tegenovergestelde van vrede; 24. [illegible]; 26. [illegible]; 29. [illegible]; 31. Iemand, die in de plaats van een ouder optreedt; 32. Iemand die eet; 34. Drukte; 35. [illegible]; 36. [illegible]; 38. Oost-West (Afkorting); 39. Slaapplaats; 40. Vrouwelijk schaap; 42. De dato (Afkorting); 43. Nederlands-Engels (Afkorting).

Onder degenen die alle antwoorden goed hebben, verloten we een waardebon van NAfl. 15,— van Augustinus Boekhandel. Succes!

De oplossing en de gelukkige winnaar(es) zullen op de kinderpagina van 28 januari 1983 worden bekendgemaakt.

Kinderen die de puzzel hebben [illegible] 1983 [illegible] de Amigoe [illegible] of [illegible] Liberia, P.O. [illegible] op de enveloppe vermelden: KINDERPUZZEL.

Puzzel en win een prijs

OTRO KOS PRET
SI BO GUSTA TRAHA som bo por bai kontrola ku e somnan aki ta korekto.

65359477124183 x 17 x 1 = 1111111111111111
65359477124183 x 17 x 2 = 2222222222222222
65359477124183 x 17 x 3 = 3333333333333333
65359477124183 x 17 x 4 = 4444444444444444
65359477124183 x 17 x 5 = 5555555555555555
65359477124183 x 17 x 6 = 6666666666666666
65359477124183 x 17 x 7 = [illegible]
65359477124183 x 17 x 8 = [illegible]
65359477124183 x 17 x 9 = [illegible]

123456789	987654321
12345678	87654321
1234567	7654321
123456	654321
12345	54321
1234	4321
123	321
12	21
1	1
+	+
1083676269	1083676269

UN DEELSOM HOPI PRET
2/2519/= [illegible] rest 1
3/2519/= [illegible] rest 2
4/2519/= [illegible] rest 3
[illegible] rest 4

UN DEELSOM HOPI PRET
2/2519/= 1259 rest 1
3/2519/= [illegible] rest 2
4/2519/= [illegible] rest 3
5/2519/= [illegible] rest 4
6/2519/= 419 rest 5
7/2519/= [illegible] rest 6
8/2519/= 314 rest 7
9/2519/= 279 rest 8
10/2519/= 251 rest 9

OUD LANDGOED

Zo droog en wreed kan dit land zijn
dat gij uw merkwaardigheid beseft
Alleen de mens kan hier leven.

Achter 't geboren, weinig opgeleid pad
bereidt de barbaarsheid van brokken
moraal van een nieuw uitzicht.

De verdorsting van 't land kan niet winnen;
als de kultuur dan uit toeslag bestaat,
uit verval vangt aan het ontginnen.

LUC TOURNIER

Uit: Caribisch Venster

Een inventarisatie en evaluatie

Verspreide Antilliaanse literatuur

ORANJESTAD — In de Beurs- en Nieuwsberichten van 9 december 1972 schreef Dr. Johan Hartog het artikel "Oude literaire bladen van Curacao; Er zijn er zeker 20 geweest", waarin hij een opsomming gaf van de tijdschriften vóór 1940 waarin aandacht aan de literatuur besteed werd. Het Engelstalige The Impulse van 1871 was het eerste, het jaar daarop gevolgd door het Franstalige L'écho de Curacao, waarna Hartog nog veertien andere bladen noemde die het vaak niet verder dan één nummer brachten. Ze waren voornamelijk in het Spaans gesteld, zoals het bekende maar nauwelijks meer aanwezige Notas y Letras (1886/1888), El Poema (1894) en en Miniaturas (1925/1926). Het blad Revisor (1884) was in het Papiaments, maar de term 'literair' was eigenlijk misleidend. Hartog geeft in het bovengenoemde artikel nog heel wat bijzonderheden, terwijl ook in zijn Journalistiek leven in Curacao (1944) een aantal gegevens staan. Hij besluit met: "De Stoep, tenslotte, in 1940 begonnen, werd het eerste uitgesproken letterkundige blad. (....) Simadán tenslotte, 3 maal verschenen (in 1950, 1951 en 1961) is het eerste geheel Papiamentse letterkundige blad van ons land." Over deze twee laatste tijdschriften heb ik al in vorige afleveringen in de Napa geschreven, evenals over Watapana, Antilliaanse Cahiers en Ruku.

Al deze tijdschriften waren, met uitzondering evenwel van Ruku, voornamelijk of uitsluitend literair. Maar naast deze zijn er in de loop van de laatste dertig jaar nog een serie tijdschriften verschenen die algemeen van inhoud waren, maar waarin de literatuur toch een, zij het soms zeer schamel plaatsje innam. In dit artikel wil ik een aantal literaire bijdragen uit dit soort tijdschriften bespreken, omdat ze het verdienen wat meer bekendheid te krijgen. Het zou jammer zijn dat ze vergeten en onvindbaar bleven. Eigenlijk zouden ze herdrukt moeten worden in een gemeenschappelijke bundel.

ELDORADO

Chronologisch gezien moeten we allereerst aandacht besteden aan Eldorado, Maandblad ter behartiging van de belangen van Suriname en de Nederlandse Antillen, verschenen van 1949 tot 1950, onder redactie van os Albert Helman, Rudi van Lier, Cola Debrot en later ook Luis H. Daal. Het blad wilde een "beschutte plaats voor bezinning" zijn, een "plek die niet kan dienen als cantine voor brooddronkenen, noch als strijdperk voor de opgewondenen, maar wel als een lokaal voor stillere tournooien: van de geest, de schoonheid, de inventie, strategie op elk gebied, cultuur, en wetenschap. De redactie (...) is afkerig van journalistieke oppervlakkigheid en vijandig vooral van zekere platte, onbekookte en soms perfide toon die het semi-officieel journaille al te vaak gebruikt ten overstaan van vriend en vijand. Polemiek op hoog niveau zal zij, daar dit gezonde activiteit bewijst, wel stimuleren," aldus de retoriek van die dagen.

[illegible] jaargangen met samen ongeveer 650 bladzijden een serie artikelen over de meest verschillende onderwerpen op agrarisch, medisch en economisch terrein. Daarnaast droegen auteurs als Debrot en Helman algemeen culturele beschouwingen bij en boekbesprekingen, en hielden Tip Marugg en Jules de Palm een Curacaose, respectievelijk Arubaanse kroniek bij met allerlei soorten berichten van deze eilanden.

Cola Debrot schrijft in het eerste nummer over "Cultureel wantrouwen op Curacao, dat geen gebrek is aan culturele belangstelling zoals de Volkswetenschappelijk Haagde, maar een "uitgesproken wantrouwen ten aanzien van Nederlandse of voor Nederlands gehouden personen en instellingen, die zich de uitbreiding van de cultuur voor ogen hebben gesteld." "Men wantrouwt op Curacao het 'koloniaal' karakter", waarbij "de Europese cultuur met een Nederlandse tint op een Caraibische bevolking, die voor minstens 90% uit mensen van Afrikaanse afkomst bestaat" wordt overgeplant. Dit wordt geschreven in 1948/1949, geen 1983, maar wat is er in dertig jaar [illegible] aanzien hiervan veranderd?

Van Cola Debrot is ook afkomstig "Dialoog bij de ruines", waarin Arthur en Willem op geestige wijze de demping van een aantal binnenwateren van Willemstad, als Waaigat en Rif bespreken. Aan het eind van de eerste jaargang schrijft R.A. de Rooy in "De miskenning van Julio Perrenal" over Jules de Palm, Pierre Lauffer en hemzelf, toen ze in de Tweede Wereldoorlog het plan opvatten een aantal liederen in het Papiaments te vervaardigen. Dit zeer lezenswaardige artikel is enkele jaren geleden in Jules de Palm en Julian Coco: [illegible] Julio Perrenal: Dichters van het Papiamentse lied opgenomen, waardoor het gelukkig weer bereikbaar is geworden. Naast een elftal 'kwatrijnen' door Cola Debrot valt er uit het dubbelnummer in de vertraagd verschenen tweede jaargang nog de bespreking van Jules de Palm over het tijdschrift Simadán te noemen, waarmee de literatuur in engere zin besproken is. Daarnaast waren er wel een aantal algemeen culturele artikelen en enkele taalkundige. Daarbij valt de grote aandacht voor de Caraibisch regio op.

Eldorado was gericht op Suriname en de Nederlandse Antillen en de Caraibische regio. Literair gezien was het tijdschrift niet erg belangrijk, maar de hierboven genoemde artikelen verdienen het bewaard en bekend te blijven in de letterkundige geschiedenis.

Ook uit de twintig nummers van De Westindiër, een Surinaams-Antilliaans blad dat van juni 1950 tot juni 1953 verscheen, zijn een aantal artikelen op taalkundig en literair gebied het herlezen waard. Jan Voorhoeve, nu professor in Leiden, maar toen nog student en assistent bij Prof. W.Gs. Hellinga, [illegible] in Suriname het Sranan Tongo en publiceerde daarover een aantal artikelen die uitliepen op het bewijs dat ook in het Sranan Tongo poëzie van niveau mogelijk is. Later draagt Voorhoeve nog enkele artikelen hierover bij, maar ik wil me beperken tot de Nederlandse Antillen.

Er wordt vrij wat aandacht besteed aan de Antilliaanse literatuur in artikelen van Henk Dennert, Cola Debrot en de Nederlandse literair-historicus Prof. Garmt Stuiveling. Dennert neemt daarbij het leeuwendeel voor zijn rekening met algemene inleidingen tot de letterkunde van de Nederlandse Antillen en specifieke besprekingen als van Cola Debrots gedichtenbundel De Afwezigen, Adriaan Hulshoff: Dorstig paradijs en Pierre Lauffers dichtwerk en toneelstuk Tula, waarover Dennert schrijft: "Toen onlangs in Willemstad het clubgebouw van een culturele kring is geopend, was een hoogtepunt van de avond de opvoering van een toneelstuk van Pierre Lauffer, Tula genaamd. Ten tweede male heeft deze dichter een soort algemene vrees getrotseerd. Hij heeft, van de opstandige slaaf Tula, die in 1795 gedood is, een vrijheidsheld gemaakt. Het thema van de verdrukte en [illegible] Lauffer [illegible] gehouden. Het toneelstuk TULA en het gedicht "De slaaf spreekt" wijzen naar duidelijk op [illegible] in geen enkele [illegible] andere [illegible] over dit toneelstuk van Lauffer kunnen vinden. Is het nog bereikbaar?

Cola Debrot schreef er enkele artikelen over het Papiaments die zeker na dertig jaar [illegible] de gehele andere houding [illegible] de grote wijziging in denken ten gunste van het Papiaments duidelijk aan.

Curieus is een passage uit Henk Dennerts bespreking van Del Curaçao que se va door John de Pool, waarin hij melding maakt van een testament waarin de schrijver bepaald zou hebben dat zijn boek noch een deel eruit herdrukt mag worden: "Toch hangt er een waas van geheimzinnigheid en ondoordringbaarheid om de opstellen van deze schrijver. Er wordt namelijk beweerd, dat John de Pool in zijn testament de wil heeft geuit zijn boek niet te herdrukken of enige passage eruit. Dit lijkt me niet onwaarschijnlijk [illegible]. In zijn voorwoord profeteert de schrijver van het verdwijnende Curacao. Hij geeft zijn boek uit om dat verleden nog eenmaal aan de [illegible] te maken. Maar zijn boek mag niet meer worden uitgegeven." Hoe zit dat met de heruitgave van 1980 of heeft Dennert ongelijk?

Cola Debrot besluit zijn bijdrage over "De literatuur in de Nederlandse Antillen" met de volgende principiële stellingname: "En tenslotte worden wij geconfronteerd met de zeer gecompliceerde vraag of er überhaupt zo iets bestaat als een Antilliaanse literatuur. Naar mijn inzicht bestaat zeer zekere een typische Antilliaanse literatuur maar het hybridische karakter ervan brengt met zich mee dat bepaalde gedeelten ervan evengoed thuishoren in de Nederlandse of Spaanse als in de Antilliaanse beschavingssfeer. Het is nu eenmaal niet wel mogelijk vast te stellen in welke graad een literair werk in het "proces der creolisering" verkeert. Ik heb dit moeilijke punt in dit kort bestek niet willen aantoeren, daarom heb ik gemeend er goed aan te doen niet te spreken van de literatuur van, maar de literatuur in de Nederlandse Antillen." Dit standpunt dat hij ook in de Antilliaanse Cahiers en de Encyclopedie nog verdedigde, liet hij tenslotte in het Cultureel Mozaiek van de Nederlandse Antillen vallen.

Uit deze korte opsomming zal duidelijk geworden zijn dat de literatuur geen groot deel van het tijdschrift uitmaakte. Maar de in de Antilliaanse literatuur geïnteresseerde zal niet om de artikelen van Dennert en Debrot heen kunnen.

CARAIBISCH VENSTER

Eveneens aan het begin van de jaren vijftig verscheen een merkwaardig tijdschriftje, Caraibisch Venster, kwartaalblad voor de Nederlandse Antillen, waarin opgenomen De Boekentafel. Het was een propagandablad van NV De Hollandsche Boekhandel te Curacao en uitgegeven door de manager Anton W. Vogelsang. "'t Caraibisch venster is in hoofdzaak gewijd aan de Nederlandse Antillen en wil tevens een spiegel zijn van de creatieve literatuur op onze eilanden", zo meldt de redactieverklaring. Het eerste nummer verscheen in maart 1952 tgv de boekenweek op [illegible] Anton van Duinkerken toen enkele lezingen hield over "De uitbeelding van het [illegible] geweten in [illegible]" en "De vrouw als oorspronkelijk element in de wereldliteratuur". Het blad heeft het niet lang volgehouden; het zevende en laatste nummer verscheen in juli 1954.

In [illegible] vinden we vooral korte aankondigingen van nieuwe boeken; dat is wel het hoofddeel. Daarnaast zijn er artikelen over boeken, over het maken van boeken, maar ook andere onderwerpen als 'zeventiende eeuwse schilders' en 'Van Gogh'. Het blad is [illegible] gericht op Nederland. Zo vi[illegible] we het in Nederland in di[illegible] geruchtmakende gedicht [illegible] oote boe" van Jan H[illegible] opgenomen, waarover [illegible] lezers door middel van [illegible] prijsvraag hun mening ku[illegible] geven.

Literair gezien is Carai[illegible] Venster van belang door [illegible] drietal gedichten van [illegible] Tournier, die volgens [illegible] nergens anders verschenen [illegible] 'Oud landgoed', 'Mijn k[illegible] zus' en 'Gedachten'. Daarn[illegible] zijn Anton van Duinkerken [illegible] 'Gesprek in Punda', en [illegible] gedichten van R.A. Blom[illegible] een uitvoerig artikel over A[illegible] Helman en een kort over E[illegible] Mittelholzer nu nog interess[illegible] al was het maar om te zien [illegible] de belangstelling op [illegible] moment naar uitging.

Voor mij blijft het Caraib[illegible] Venster het meest van be[illegible] door het zevental gedichten [illegible] Fernando, pseudoniem van [illegible] Surinaamse onderwijzer/sc[illegible] R.H. Lutchman, die later o[illegible] het pseudoniem Shrinivasi [illegible] van de belangrijkste dicht[illegible] van Suriname zal worden [illegible] debuteerde op Curacao toe[illegible] hier als onderwijzer werkt[illegible] was. Wie deze debuutve[illegible] kent en die het latere werk leg[illegible] de enorme ontwikkeling d[illegible] auteur heeft doorgemaakt: [illegible] traditionele sterk door [illegible] Nederlandse literat[illegible] beïnvloede poezie naar een [illegible] vorm die geheel op Surinam[illegible] de Derde Wereld gericht[illegible] Deze debuutgedichten [illegible] traditioneel naar de vorm [illegible] de strofe (meestal kwatrijn[illegible] regelmatige versleng[illegible] regelmatige metrum (de j[illegible] en de vaste rijmschema's [illegible] in de beeldspraak en woor[illegible] vinden we zeer traditi[illegible] elementen. Opvallend [illegible] godsdienstige (RK) elem[illegible] enkele gedichten; [illegible] verdwijnt die uit het werk [illegible] andere inspiratiebronnen: [illegible] natuur en de geliefde, vinde[illegible] in het later werk steeds we[illegible] rug. Naar het sociale [illegible] zo belangrijk wordt, is [illegible] debuut [illegible] In drie v[illegible] deze gedichten [illegible] door het eiland Cu[illegible] geïnspireerd. Zo zijn deze [illegible] Caraibisch Venster wegge[illegible] en onbereikbare gedichten [illegible] groot belang voor w[illegible] ontwikkeling van deze sch[illegible] wil bestuderen!

AFSCHEID

De zwarte silhouetten van forse palmenbomen
Staan scherp getekend tegen de ondergaande zon.
Maar allengs donkert 't overal. De avond spon
De dominant van vloeibaar goud in wolkenzomen.

Dan beven nog late paarse stralen
Over 't schemerend groen en de grijze golvenkoppen.
Robijnen flonkren snel in talveel pareldroppen.
Dan sterft plots alles dood; de nacht gaat dalen.

Ik heb temidden eens van al dit schoons gestaan;
Een schip geruisloos schoof aan ons voorbij.
Ik ben vergeten, wat zij mij toen zei
Maar de herinnering in mij zal nooit vergaan!

FERNANDO

Uit: Caribisch Venster

REGEN OP CURACAO

De regen zilvert op de daken
En tovert plassen spiegels overal
Als in mijn land; waar zelfs de val
Diep weggedoken, haar gemas moet staken.

De regen zilvert in de zonnestralen
En tovert plassen spiegels overal.
De heuvels groenen en in het dal
Doet zon de huisjes pitoresker pralen.

't Is lentetij in 't land waar ik van houd:
Weer bomen groen! Weer bomen als bouquetten!
De lente speelt hier met veelkleurige zetten
En winnaar is die houdt van Curacao!

FERNANDO

Uit: Caribisch Venster

MIJN KLEINE ZUS

Mijn kleine zuster trad in de kamer
met het verzoek: Maak mij een vers
Dat was een daad; ik maan haar:
[illegible]

Grijze ogen met zorg om idealen.
Het haar ongestreeld tot op de rug.
Die is dradig en vast van wil, hoeveel
maken toch al beangstigd weggevlucht?

Jong hoest dat de kap niet vrezend
ergens de wind als gevaar erkent en
van dieren slurp der wellicht meestbedeesden,
mijn eekhoorn, die voor pret en kindren rent.

Waarom toch.... vraag ik, maar keer de ogen
als de bliksem af van haar. Zij
heeft het recht van alle maagden
en krijgt een lied, want dragend haar

LUC TOURNIER

Uit: Caribisch Venster

DEZE WEEK kan slechts de oplossing van de kruiswoordpuzzel van verleden week worden gepubliceerd, tesamen met de naam van de winnares.

De nieuwe puzzel is helaas nog niet gearriveerd. We houden het erop dat in de verzending vertraging is optreden in verband met de drukte van de afgelopen feestdagen en hopen spoedig de nieuwe zending kruiswoordpuzzels te ontvangen. Tot dan vragen wij ons met ons geduld te hebben.

REDACTIE

Oplossing kruiswoordpuzzel

WINNAAR van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. 7 januari 1983.

J. van Hal
[illegible] 4,
Curacao.

Hij/Zij kan langs komen (Redaktie Amigoe) om zijn/haar prijs (fl. 25,—) op te halen.

Oplossingen van deze week dienen vóór 21 januari 1983 in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of P.O.B. 577.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór 20 januari 1983 in te dienen.

Aruba — Nassaustraat 110; Bonaire — bij de heer Linkels, Gouverneur N. Debrotweg z/n of P.O.B. 122 en op St. Maarten Vance James.

Op de enveloppe duidelijk vermelden: KRUISWOORDPUZZEL.

GEDACHTEN

Terwijl ik zoek
naar wat mij bezig houdt,
worden goede gedachten oud
en vluchten weg, beledigde nimfen.

Ik beschimp hun wegren niet,
al lijkt het vertrek onwaardig;
aardig is wat ik moet trekken
uit onbakend verre aanwezigheid.

De jonge Zij zal mij pijn doen.
Ik vergeef dat
als ik weet wat
ik niet kende en mij aantrok.

LUC TOURNIER

Uit: Caribisch Venster

Bij de brug

Ik zie de zee; 't groen komt schuimend nader;
't Groen dat mij herinnert aan ons land.
Die hoop, die ons omvat in sterke band
En loutert 't wachten van ons altegader.

Ik zie de zee; de blauwe hemelluchten,
De draaibrug en de schepen af en aan
En dicht en open; een komen-gaan
En vanuit hier al mijn gedachten vluchten

Naar jou omhuld in luister en in glorie,
Geboren uit [illegible] die ons verbindt.
Straks kom ik weder [illegible]
Jou [illegible]

(FERNANDO)



CIA in Honduras net als in 1954

Vietnam syndroom betekent hoop voor Midden Amerika

DE VERENIGDE STATEN proberen al vier jaar de Midden-amerikaanse staat Nicaragua het leven zuur te maken. Voordat de linkse Sandinisten in juli 1979 de Amerikaanse marionet Somoza uit het land verdreven, beraadde het Witte Huis zich al op pressiemiddelen. Ex-president Jimmy Carter begon met het steunen van gematigde krachten in Managua. Later volgden onder Reagan beschuldigingen, intimidatie en boycot-acties. Zo ving Art van Iperen een beschouwing aan in de Haagsche Courant.

Van uit buurland Honduras worden veelvuldig aanslagen gepleegd. De laatste maanden is het net rond de Sandinisten steeds strakker aangehaald. President Reagan heeft de presidenten van alle landen die Nicaragua omringen verzocht één front te vormen. Nicaragua ziet Reagans intensivering van het diplomatieke offensief in Costa Rica, Honduras, Guatemala en El Salvador als de voorbereiding voor een militair offensief.

Volgens de New York Times en het weekblad Newsweek is de Amerikaanse geheime dienst CIA op het moment met de grootste operatie sinds tien jaar bezig. In Honduras, het noordelijke buurland van Nicaragua, leiden ruim 150 CIA-agenten Miskito-Indianen en ex-aanhangers van Somoza op voor aanvallen op Nicaragua. Zeker tien trainingskampen zijn hiervoor ingericht. Ook in andere buurlanden is de CIA, in samenwerking met de Argentijnse geheime dienst, actief. De VS verschaffen — direct of indirect — de wapens en helpen bij het aanleggen van nieuwe vliegvelden. Civiele luchthavens worden bovendien verbreed voor militaire vliegtuigen.

PLATFORM

De VS hebben het relatief rustige Honduras altijd beschouwd als een platform om linkse buurlanden aan te pakken. Net als op 18 juni 1954, toen ballingen onder leiding van CIA-agenten van Honduras uit in Guatemala de progressieve president Arbenz Guzman beentje lichtten. Als voorbereiding voor de coup werden tonnen Amerikaanse wapens naar Honduras gebracht. President Reagan zwijgt echter over de CIA-rol in Honduras: "Over zaken van nationale veiligheid of aanverwante onderwerpen ga ik niet in discussie".

Als reactie op de ontwikkelingen in Honduras heeft Nicaragua de grensprovincies tot oorlogszone verklaard. Leger en volksmilities zijn in staat van opperste paraatheid.

De schermutselingen aan de grens kunnen in het licht ontvlambare Midden-Amerika gemakkelijk resulteren in een oorlog. Dit heeft de geschiedenis bewezen. In 1957 kon ternauwernood een oorlog tussen Nicaragua en Honduras worden voorkomen over een grensconflict.

WAPENLIJN

De VS begonnen hun acties tegen Nicaragua om de vermeende wapenlijn Moskou-Havanna-Nicaragua-verzet El Salvador af te snijden. Steun aan Somoza-aanhangers en ondermijning of omverwerping van het Sandinisme kwamen niet in het draaiboek voor. Door de rol van de CIA in Honduras zakt Washington echter steeds dieper in het Middenamerikaanse moeras. Het valt te betwijfelen of het Witte Huis de anti-Sandinisten nog in toom kan houden. 'La contra' staat in Honduras te popelen om Managua te heroveren. Een functionaris van de overkoepelende organisatie Fuerza Democrática Nicaragüense zei: "Tegen de lente zijn we in Managua". Met Amerikaans materiaal, na een CIA-cursus in guerrillatechniek.

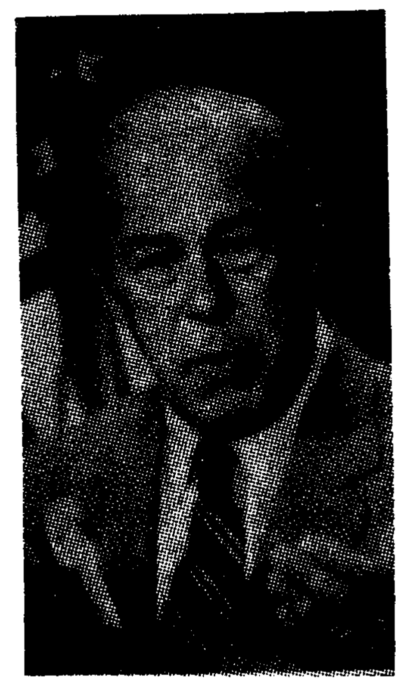
HONDURAS

De Amerikaanse ambassadeur in Honduras, John Negroponte is een Machiavellistische carrièrediplomaat, geobsedeerd door macht. In Vietnam en tijdens de Parijse vredesonderhandelingen profileerde hij zich als anti-communistische havik. Negroponte staat dagelijks in contact met de sterkste man van Honduras generaal Gustavo Adolfo Alvarez. Burger-president Roberto Suazo Cordova is in de greep van dit tweetal.

Vooralsnog zijn de anti-Sandinisten nog slecht georganiseerd, maar hun vastberadenheid is groot. Zij verkijken zich echter op de vastberadenheid en eenheid van de Nicaraguanen, die in de eerste plaats anti-Somoza zijn. Bovendien heeft Nicaragua het best uitgeruste leger op de landlengte. Honduras is echter hard op weg deze overmacht te niet te doen.

SHULTZ

In het kruitvat Midden-Amerika is de situatie nu meer gespannen dan ooit. De matigende invloed van Mexico in de regio staat op een laag pitje omdat de nieuwe president De la Madrid zijn handen vol heeft aan de binnenlandse economische problemen. De moeizame diplomatieke onderhandelingen tussen Washington en Managua staan al ruim een half jaar stil.



GEORGE SCHULTZ ..... tegen de lente.....

Daarom is het nu Nicaragua tegen de VS en hun bondgenoten. Een kat in het nauw kan rare sprongen maken. Uit zelfverdediging kan Nicaragua het zuiden van Honduras aanvallen, zoals Israel Libanon binnentrok. Dan raakt de CIA en dus Amerika direct bij de strijd betrokken. Cuba, onder handbereik, zal zich dan ook niet onbetuigd laten. Er is echter nog hoop. Het Vietnam-syndroom waart nog door de VS en de nieuwe minister van Buitenlandse zaken Shultz heeft getoond een genuanceerdere kijk op wereldproblemen te hebben dan zijn voorganger Haig. Tot zover Art van Iperen in de Haagsche Courant.

Bonn en Parijs vieren 4e lustrum van verdrag

PARIJS — West-Duitsland en Frankrijk vieren de 20e verjaardag van het op 22 januari 1963 door Konrad Adenauer en Charles de Gaulle ondertekende Westduits-Franse verdrag. President Francois Mitterrand spreekt op 20 januari de bondsdag in Bonn toe, bondskanselier Helmut Kohl is op 20 januari in Parijs.

De bondsdag wordt voor de rede van Mitterrand in Bonn slechts "even uit de kast gehaald", schreef "Le Monde". Mitterrand zal tijdens zijn bezoek ook verwijlen bij het graf van Adenauer in Rhoendorf en de 20e verjaardag meevieren van het Westduits-Franse jongerenverbond.

Voor het tegenbezoek van Kohl aan Parijs staat een plechtigheid in de Muratzaal van het Elyssee op het programma. Hier werd in 1963 het „Verdrag van het Elyssee" gesloten. Aangezien toespraken van buitenlandse politici in de Nationale vergadering niet tot de gebruiken van de vijfde republiek behoren, zal de bondskanselier het woord voeren ten overstaan van de „levende krachten van de Westduits-Franse samenwerking". Wie hier onder verstaan moeten worden konden de Fransen, die meer tot de improvisatie neigen dan de Duitsers, nog niet zeggen.

Als één van de zinnebeelden van de Westduits-Franse samenwerking zijn de burgemeesters van de 2.600 Westduitse en Franse tweelingsteden uitgenodigd voor een bezoek aan de Franse hoofdstad. Ze zullen op 22 januari bij het graf van de onbekende soldaat onder de Arc de Triomphe 2.500 lichtjes aansteken ter herinnering aan de doden van alle oorlogen. 's Morgens zingen Westduits-Franse koren in de kathedraal van Norte Dame op het Ile de la Cite.

Tot aan de zomer staan ook culturele zaken zoals kunsttentoonstellingen en toneelstukken op het programma. In Bonn en Marseille zullen opvoeringen worden gegeven van „Methusalem oder der ewige Buerger" van de uit Lotharingen afkomstige en daarna in Parijs gewoond hebbende Surrealist Ivan Goll (eigenlijk Isaac Lang). Het in 1920 geschreven en in 1923 in het Frans vertaalde stuk geldt als voorloper van het absurde toneel. „Politiek gezien is het jubileum aanleiding voor een inventarisatie en een blik in de toekomst, want het Elyseeverdrag is nog niet tenvolle benut", zegt de ambassadeur van Bonn in Parijs, Axel Herbst. Op het terrein van de economische en defensie- en veiligheidspolitiek liggen nog mogelijkheden voor gemeenschappelijke projecten. Zo is er een Franse wens dat men in plaats van de niet uit de verf gekomen gemeenschappelijke tank, komt tot bouw van een gemeenschappelijk gevechtshefschroefvliegtuig voor tankbestrijding. Daarmee zou Frankrijk dan aan Westduitse zijde deelnemen aan een oorlog. Verkiezingsdata remmen het begin van het jubileumjaar af. Op 6 maart vinden niet alleen bondsdagverkiezingen plaats, maar de Fransen hebben dan gemeenteraadsverkiezingen. Tot dat tijdstip heeft Frankrijk ook alleen maar aandacht voor deze proeve voor de socialistische regering. Vele waarnemers verwachten na de 6e maart een nieuwe devaluatie van de met internationale leningen gesteunde frank. Pas daarna komt er ook klaarheid over de toekomst van de sterk door Parijs gewenste overneming van Grundig AG door Thomson-Brandt. Moest de laatste Westduits-Franse top in de herfst wegens de regeringscrisis in Bonn al verschoven worden, ook de volgende, die eigenlijk had moeten plaatsvinden in februari, kan pas gehouden worden na de verkiezingen in maart. Parijs heeft liever te doen met een bondsregering die duurzaam in het zadel zit, al maakt haar politieke kleur gelet op de ervaringen van de laatste twee jaar voor de grondvragen van de samenwerking blijkbaar niets uit.

Meningen verdeeld over secretaris generaal

Perez de Cuellar blijkt geen nieuwe bezem in VN



PEREZ DE CUELLAR ....geen strijd geleverd....

NEW YORK — Een jaar na zijn ambtsaanvaarding als secretaris-generaal van de Verenigde Naties is er nog geen pijl te trekken op Javier Pérez de Cuéllar en zijn verrichtingen. De meeste delegaties in de volkerenorganisatie vinden dat er nog wat meer tijd moet verstrijken vooraleer hij zijn stempel heeft gedrukt.

Er zijn er echter die menen dat Pérez al heeft aangetoond dat hij de zwakste secretaris-generaal is die de Verenigde Naties tot nu toe gehad hebben, zoals er anderen zijn die hem de juiste koers vinden varen. Zij zeggen dat hij beseft dat er wat de grote mogendheden betreft zoveel hoofden als zinnen zijn en geen ervan een secretaris-generaal wil die optreedt alsof hij een soort superchef is.

Het was een verwijt dat Kurt Waldheim werd gemaakt die vorig jaar een derde ambtstermijn begeerde, maar wiens streven onder een reeks Chinese veto's — die de weg baanden voor de Peruaan Pérez — sneuvelde. Waldheim liet een aanzienlijk wanordelijke Verenigde Naties na, vooral op het stuk van het personeel. Zijn opvolger beloofde "puinruimen en ombuigen", maar de bond die het personeel verenigt heeft hem al verweten dat hij zijn beloften niet gestand doet. Er zijn stakingsdreigingen geweest.

Politiek gezien was het een slecht jaar voor Pérez en voor de Verenigde Naties. Men heeft hen ten aanzien van de grote vraagstukken rond oorlog en vrede, vooral wat Libanon betreft, links laten liggen. De eerste handschoen die de secretaris-generaal werd toegeworpen, gold de Falkland-crisis tussen Groot-Brittannie en Argentinie. Traag erbij gehaald omdat geen der twee partijen het wilde, bood hij tenslotte zijn goede diensten aan.

Na een week of twee van broze onderhandelingen, tijdens welke hij zich afzonderlijk met de een en de ander verstond, moest Pérez de Cuéllar erkennen dat hij had gefaald. De oorlog die hij had hopen te voorkomen, brak uit en de Britten joegen de Argentijnse bezettingstroepen van de Falkland-eilanden weg. Sindsdien heeft de secretaris-generaal vergeefs gepoogd Groot-Brittannie over te halen tot onderhandelen met Argentinie, zoals de algemene vergadering bij herhaling verzocht. Teneinde opgelopen schade op het Westelijk halfrond te herstellen, steunden de Verenigde Staten Pérez. Washington had in de oorlog vierkant achter Engeland gestaan.

Kurt Waldheim, nu gasthoogleraar aan de Georgetown universiteit van Washington, was Amerika's kandidaat voor nog een ambtstermijn als secretaris-generaal, tegen de Tanzaniaan Salim Achmed Salim, die als te radicaal en politiek grillig werd beschouwd. Onaanvaardbaar voor China, dat van het begin af aan had gevonden dat de nieuwe secretaris-generaal iemand uit de Derde Wereld moest zijn, gaf Waldheim zich uiteindelijk gewonnen en maakte de weg vrij voor een aantal kandidaten uit die wereld, Pérez de Cuéllar, een voormalig delegatiehoofd van Peru en de enige secretaris-generaal die een secretariaatsfunctie als adjunct-secretaris-generaal voor politieke aangelegenheden had bekleed, won. Jeane Kirkpatrick, de Amerikaanse chef-delegatieleider, prees hem in het openbaar als een man die nieuwe hoop voor de Verenigde Naties belichaamde.

Israel en Zuid-Afrika hadden uitgekeken naar respijt voor het voortdurende gevit van Waldheim. De Oostenrijker had het bij beide landen gedaan omdat hij hun grensschendingen krachtig placht te hekelen. Pérez de Cuéllar heeft zelden wat te zeggen over incidenten die door de Israeliers of Zuidafrikanen worden ontketend. Het is zijn plicht niet, zegt hij, tot wrevel van de meeste zwarte en Arabische lid-staten van de volkerenorganisatie. De sympathie van het Amerika van Ronald Reagan voor zowel Israel als Zuid-Afrika is welbekend en opgemerkt is dat de nieuwe secretaris-generaal Washington wellicht wat teveel naar de ogen ziet.

Lof kreeg Pérez vooral van het Westen toegewaaid voor een openhartig rapport aan de algemene vergadering waarin hij de tekortkomingen van de Verenigde Naties opsomde en de lidstaten opriep meer gebruik van de organisatie te maken. De Veiligheidsraad houdt zich privé nog steeds met zijn denkbeelden voor het inblazen van nieuw leven bezig.

Wijlen president Brezjnjev van de Sovjet-Unie stelde een topbijeenkomst voor van leden van de raad voor het onder de loep nemen van de wereldproblemen en het zoeken naar oplossingen. Leiders in het Westen waren niet enthousiast, maar Pérez leek het voorstel aantrekkelijk te vinden omdat hij graag zou zien dat zijn organisatie weer de hoofdrol speelde die ze tot voor een jaar of twintig had. Begin '83 bezoekt Pérez de Cuéllar Washington om Reagans steun te vragen voor een positieverhouding van de Verenigde Staten vis-à-vis de Verenigde Naties.

De secretaris-generaal heeft nooit verkiezingsstrijd geleverd om zijn ambt te krijgen en hij heeft gezegd dat hij in is voor maar één termijn, wat diplomatieke kringen zowel een pro als een tegen vinden. Hij kan zich verzetten tegen druk van lidstaten op het terrein van wat buiten de Verenigde Naties genoemd zou kunnen worden politiek patronage. Maar met een ambtstermijn van nog vier jaar en geen kijk op herbenoeming, zou zijn bestuur kunnen worden afgedaan als vleugellam.

Pérez de Cuéllar is geen secretaris-generaal van de "nieuwe bezem" gebleken. Veel raadgevers van Waldheim zijn blijven zitten en de medewerkers die de nieuwe man zich heeft gekozen zijn naar alle waarschijnlijkheid niet beter, zij het ook niet slechter, dan hun voorgangers in het secretariaat.

Fel debat over ontdekking van Amerika

Columbus houdt VN verdeeld

NEW YORK — De Verenigde Naties lieten eind '82 hun zware dieet van wereldvraagstukken voor wat het was om zich te wijden aan een gepassioneerd debat over een vraag die de geschiedenis opwerpt — was het inderdaad Christoforus Columbus die Amerika ontdekte? Het probleem werd opgeworpen toen Spanje een resolutie indiende die aan de Verenigde Naties voorstelt 1992 uit te roepen tot "Jaar van het vijfde eeuwfeest van de ontdekking van Amerika". Columbus — de Italiaan Cristoforo Colombo uit Genua — maakte zijn epische reis — als "Cristobal Colón" — in dienst van koningin Isabella de Katholieke van Spanje in 1492.

Maar, vroeg de ambassadeur van Ierland Noel Dorr, waren het niet Brendan en zijn Ierse monniken die in de zevende eeuw de Atlantische Oceaan overstaken?

Heeft het Congres van de Verenigde Staten evenwel niet als geschiedkundig feit erkend dat Leifur Eirikisson, een IJslander van Noorse afkomst, de oversteek maakte in het jaar 1000, vroeg de gedelegeerde van IJsland, Hordur Helgason.

Na een verhit debat besloot de algemene vergadering de zaak te verdagen. Zowel Ierland als IJsland was gepikeerd dat in de resolutie niet werd gesproken over die Ierse missionarissen en kapitein Eirikisson.

Afrikaanse lid-staten trokken de morele juistheid in twijfel van een herdenking door de Verenigde Naties van een gebeurtenis die werd gevolgd door de verscheping van honderdduizenden zwarte slaven naar de Nieuwe Wereld en de moord op een groot deel van de autochtone bevolking van Amerika. Volgens diplomatieke kringen stonden Afrikaanse delegatieleiders klaar om aan hun verontwaardiging uiting te geven door tegen de resolutie te stemmen.

De herdenkingsresolutie van Italie werd gesteund door Portugal en de meeste landen in het betrokken wereldeel, waaronder — bien étonnes de se trouver ensemble — de Verenigde Staten en Cuba.

Tijdens een debat dat veelvuldig door applaus werd onderbroken — ongebruikelijk in de volkerenorganisatie — liepen de emoties hoog op en werd klaarblijkelijk tot blauwe plekken toe getrapt op Latijnse zere tenen. De gedelegeerden uit Amerika maakten geen woord vuil aan Sint Brendan en de IJslandse zeevaarder en gewaagden alleen van Columbus.

Indachtig het vers "A Castilia y León, un nuevo mundo dió Colón" (Columbus schonk een nieuwe wereld aan — het koninkrijk — Castilie en León) noemde de ambassadeur van Ecuador, Miguel Albornoz, de ontdekking van Amerika "een van de belangrijkste gebeurtenissen uit de geschiedenis".

Jaime de Pinies, de Spaanse gedelegeerde, zei dat de drie schepen onder bevel van de Italiaanse zeevaarder die bijna vijf eeuwen geleden in het Caribische gebied aankwamen, een collectieve onderneming vormden, met Spanje als hoofddeelnemer. De Italiaan Umberto la Rocca schilderde het begin van een tijdperk van wetenschappelijke, economische en sociale vooruitgang.

Luís Moreno Salcedo van de Filippijnen werd lyrisch en zei dat het Spaanse erfgoed naar de nieuwe wereld en tot in Azie was toegestroomd. Alleen de geboorte van Jezus, meende hij, was een nog belangrijker historisch feit dan de landing van Columbus.

Maar Dorr, de Ier, vond een foefje en vroeg zich af of het nodig was dat de Verenigde Naties zich nu al bezighielden met de verjaardag van een gebeurtenis die nog tien jaar in het verschiet ligt, met een tussentijds jaarbericht van de secretaris-generaal bovendien.

Helgason van IJsland goot koud water op het enthousiasme van de meerderheid van de Verenigde Naties met zijn door haar zuur gevonden opmerking dat in de resolutie onder Spaans auspicien koloniseren leek te worden toegejuicht — wat anathema is voor de volkerenorganisatie. Aan Eirikissons (Corr) reis werd zo volledig voorbijgegaan, zei hij, dat "wij (er de resolutie) niet onze stem aan kunnen geven". Als de Verenigde Naties het voorstel goedkeuren, waarschuwde hij, dan kunnen de afgevaardigden een soortgelijk initiatief verwachten wanneer over 18 jaar de duizendste verjaardag van Eirikissons reis wordt herdacht.

De Pinies was verrast, zei hij, over de loop die het debat had genomen. Wat werd gevraagd was een viering door de Verenigde Naties van de aankomst van Columbus in de Nieuwe Wereld — Columbus, die kerken en universiteiten bouwde en die de Spaanse cultuur naar Amerika had geexporteerd. "Wat restte er van Ierland? Agenten van het korps gemeentepolitie van de stad New York, en enkele vooraanstaande Amerikaanse politici".

De Spaanse woordvoerder tekende bezwaar aan tegen opmerkingen over kolonialisme tijdens het debat. Spanje was indertijd een dominerende mogendheid, het speelde een leidende rol bij de ontwikkeling van de nieuwe wereld, en het was er trots op, verklaarde hij.

Hernando Dussan van Colombia droeg het steentje bij: "Spanje vernietigde ons volk niet, het schaarde zich aan zijn zijde".

Enkele Latijnsamerikaanse afgevaardigden namen het woord 'demagogie' in de mond en vonden dat het blazoen van Columbus werd besmeurd.

Eén ding staat bij dit alles vast, zei Emilia Castro de Barish van Costa Rica: "Columbus ontdekte dat de wereld rond is".

Rood hoofd voor Zwitserse Post

BERN — In verlegenheid gebrachte Zwitserse posterijen hebben vandaag moeten toegeven dat de gletsjer "Aletsch" op de Jungfrau in de Alpen op hun nieuwste frankeerzegel in plaats van van rechts naar links, van links naar rechts van de helling waaiert - een fout die de Zwitserse reputatie voor precisie een gevoelige deuk geeft.

"Het is een reproduktie van een Ansichtkaart die al averechts was", zei een woordvoerder. „Een aantal ontwerpers heeft veranderingen aangebracht, maar geen van hen heeft de fout in het origineel opgemerkt". Volgens de woordvoerder is het te laat de postzegel aan de circulatie te onttrekken. Een paar zouden in omloop kunnen blijven en verzamelaarsobjecten worden.

600 MILJOEN BEJAARDEN IN HET JAAR 2000

Nieuwe benadering van oudere generatie

Diepere inhoud geven aan bestaan bejaarden

1983 WORDT NIET MEER het JAAR van de Bejaarden. Na langdurige diskussies heeft "the World Congress on Aging" in Wenen bijna unaniem hiertoe besloten. Er zijn nog te weinig gegevens bekend om reeds dit jaar een bewust en gericht begin te maken met een nieuwe benadering van de specifieke problemen van de oudere generaties. De bijeenkomst in Wenen, die onder auspiciën van de Verenigde naties plaats had en door 124 lidlanden werd bijgewoond (waaronder de Antillen , als onderdeel van de Koninkrijksdelegatie) heeft aanbevolen, dat er wel een "Dag van de Bejaarden" komt. Maar dit werd aan de beoordeling van elk land afzonderlijk overgelaten.

Recente studies hebben aangetoond, dat er een reeks misverstanden bestaat over het ouder worden. Sinds mensenheugenis bestaat het verkeerde besef, dat de oudere generatie minder goed kan funktioneren en vooral geplaagd wordt door een afnemende lichamelijke konditie.

Echter is gebleken, dat de meeste ouderen zeer normaal kunnen blijven functioneren. Onderzoeken hebben zelfs aangetoond, dat spreek- en leervaardigheid zich konstant blijven ontwikkelen gedurende het gehele menselijke leven. Slechts enkele, minder belangrijke geestelijke vaardigheden, zoals cijferen, lijken met het klimmen der jaren te verminderen.

De problemen van de bejaarden liggen evenwel vaak in geheel andere sfeer. De meesten lijden een inhoudloos bestaan, omdat ze niet meer (mogen) werken en voelen zich erg eenzaam vanwege onvoldoende contact en communicatie.

EENZAAMHEID

De meeste oudjes voelen zich daarom erg afgezonderd en eenzaam. Hier komt nog bij, dat ze vaak in grote financiele moeilijkheden verkeren. Na gedwongen pensionering vallen ze terug op een geringer inkomen. Naast de financiele consequenties hiervan, blijft het de vraag of de gemeenschap wel het recht heeft om personen, bij het bereiken van een bepaalde leeftijd, met ontslag te sturen. Vooral in de meer ontwikkelde landen is dit ten onrechte een algemeen aanvaarde sociale regel. Maar evenals vele andere zaken, die het ouder worden betreffen, is het een mythe gebleken, dat ouderen na zekere leeftijd niet meer tot werken in staat zijn. De oudere generatie wordt aldus het recht op werk ontnomen en verliest als gevolg hiervan de ekonomische voordelen, die aan het verrichten van arbeid verbonden zijn. In slechts een gering aantal landen wordt een gereduceerd inkomen (als resultaat van opgelegd ontslag) gecompenseerd met de toekenning van een oudedagsvoorziening, die vaak echter onvoldoende is om de ekonomische terugval op te vangen.

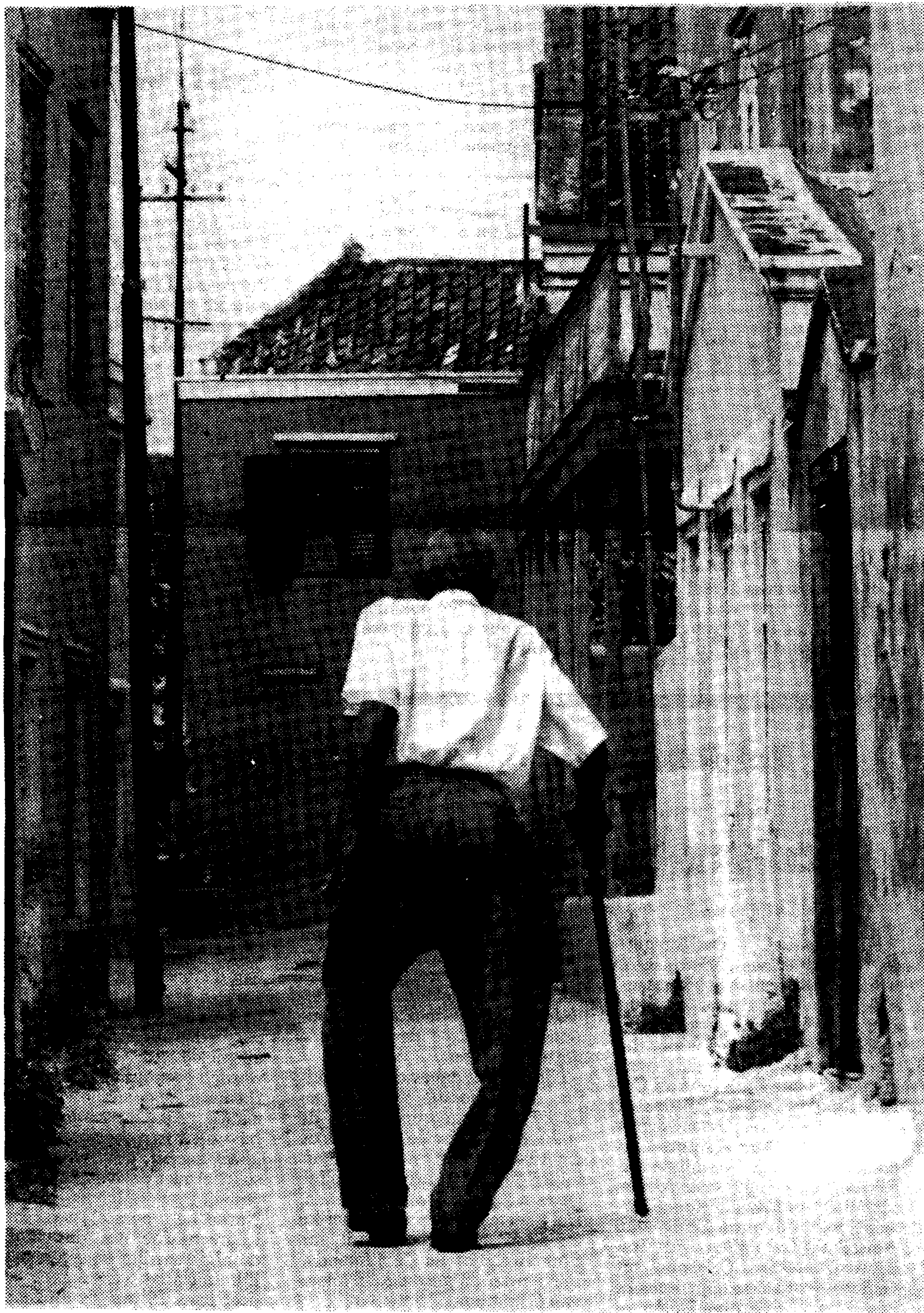
VOORUITGANG

In medisch opzicht is de afgelopen tientallen jaren enorme vooruitgang geboekt, hetgeen uiteraard ook op het lichamelijk welzijn van de ouderen een gunstige invloed heeft gehad. Sterk verbeterde medische zorg en nieuw-ontwikkelde behandelingstechnieken hebben de gemiddelde levensduur van de mensheid verhoogd. Sterven wordt hierdoor tot een later tijdstip uitgesteld.

Het is echter zonder meer een realistische benadering om aan te nemen, dat de problemen van de meeste bejaarden op het medisch vlak liggen. Omdat een gereduceerd functioneren van het menselijk organisme meestal toch wel inherent is aan ouder worden. Naast de zorg voor hun gezondheid, moeten wij evenzeer aandacht besteden aan een aantal, voor de ouderen dringende, geestelijke zaken. Met name: een levensdoel voor hen scheppen en zorgen, dat ze op waardige wijze blijven functioneren.

VERENIGDE NATIES

De Verenigde Naties erkennen de problemen, waar de oudere generaties voor staan. Het is



trouwens een dringende noodzaak aandacht aan hun zaken te schenken. In het jaar 2000 zullen zeshonderd miljoen mensen ouder zijn dan zestig jaar, d.i. één op elke tien wereldburgers. Het betekent, dat het aantal bejaarden zich in dertig jaar zal hebben verdubbeld.

Een beter en nuttiger leven scheppen voor deze burgers is een kwestie, die op lokaal, regionaal en internationaal niveau stevige aanpak vereist. In diverse regio's van de wereld zijn al voorbereidingen getroffen om de nieuwe opvattingen over ouder worden diepere ingang te doen vinden en aanbevelingen te doen, die regeringen en instanties in hun aktieprogramma's voor de bejaarden kunnen overnemen. Zo is eerder dit jaar onder auspicien van de ECLA (Economic Commission for Latin America) een voorbereidende, regionale konferentie gehouden, waar de Nederlandse Antillen - als geassocieerd lid - ook aan deelnamen. Het doel van deze bijeenkomst was om voor de hele regio beleidslijnen uit te stippelen, waardoor de ouderen volledig kunnen participeren in het leven binnen de gemeenschap, verder kunnen bijdragen tot de ontwikkeling ervan en in verhouding tot hun prestaties en plichten, daar voordelen en diensten voor terugontvangen.

MEER STUDIE

De konferentie was het er volledig over eens, dat de sterke toename in het aantal bejaarden het bewijs was van het feit, dat de mensheid aan de winnende hand is in de eeuwenoude strijd tegen lichamelijke achteruitgang.

Daar er nog onvoldoende gegevens beschikbaar zijn, riep de Konferentie op tot onderzoek en studie ten aanzien van de levensomstandigheden van de oudere bevolking. Toch biedt het door de Konferentie opgestelde Aktieprogram voldoende houvast voor regeringen en internationale instituten voorlopige aktie te ondernemen ter oplossing van de problemen van de alsmaar groter wordende groep bejaarden. Hiervoor blijkt ook internationale samenwerking nodig te zijn. Het aktieprogram wijst er in dit verband op, dat het garanderen van de rechten van de bejaarden een rechtvaardiger economische wereldorde vereist, in overeenstemming met de doelstellingen van de internationale ontwikkelingsstrategie van de Verenigde Naties. De uitvoering van plannen vereist immers veel geld, hetgeen vooral op de schouders van de armere landen een zware druk zal leggen.

ANTILLEN

Op de Nederlandse Antillen bestaat al geruime tijd behoefte aan meer inzicht in de problematiek van de bejaarden. In 1973 heeft de Nederlandse deskundige Gysbers hierover rapport uitgebracht. Dat de Nederlandse Antillen zijn oudere burgers niet in de steek laat, bewijst het aantal stichtingen en instanties, die op het stuk van de bejaardenzorg actief zijn. Veel aandacht wordt, vooral op Aruba en Curacao, geschonken aan het open bejaardenwerk, waarbij behoeftige en zieke bejaarden thuis, dus in hun eigen omgeving, worden opgezocht en verpleegd. Maar dit werk wordt afgeremd door een tekort aan deskundig opgeleid personeel.

Vrijwel eenieder, die met bejaardenzorg te maken heeft, is het erover eens, dat opname van oudere mensen in bejaardentehuizen pas moet geschieden, als alle mogelijkheden zijn uitgeput en andere vormen van hulpverlening niet mogelijk zijn. Toch bestaat, zowel op Curacao als Aruba, een enorm tekort aan voldoende ruimte in bestaande centra voor zorgbehoevende ouderen. Alleen op Aruba staan tweehonderd mensen op de wachtlijst. Op beide eilanden zijn ook rapporten uitgebracht voor het opvullen van dit tekort. Hiertoe zouden bestaande centra uitgebreid en nieuwe faciliteiten moeten worden gebouwd.

DERTIEN PROCENT

Curacao en Aruba hebben respektievelijk 15.000 en 11.000 inwoners ouder dan zestig jaar.

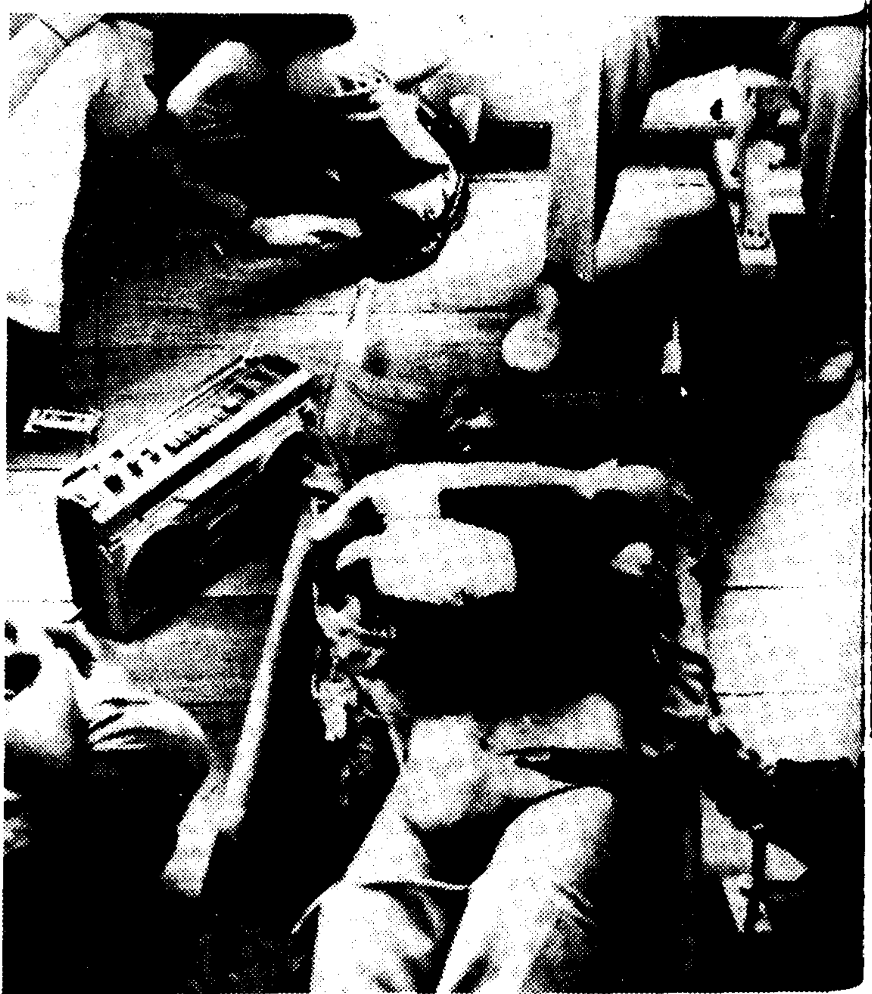
De bevolkingsexplosie, die direct volgde op de Tweede Wereldoorlog, is ervoor aansprakelijk dat tegen het jaar 2000 de groep bejaarden op de Antillen beduidend hoger zal zijn dan nu. Becijferd is, dat de groep van burgers boven de zestig jaar dertien procent van de totale bevolking zal uitmaken in het jaar 2000. Begrijpelijk, dat de problemen van zo een grote groep burgers reeds nu moet worden bestudeerd en aangepakt. En dat is ook precies wat er gebeurt. Een Werkgroep, ingesteld door de voormalige minister van Economische Zaken, Leslie Navarro, die op intereilandelijk niveau werkt en samengesteld is uit deskundigen van diverse departementen, is bezig de gehele bejaarden-problemathiek aan onderzoek en studie te onderwerpen. Bijzondere aandacht wordt hierbij besteed aan het vaststellen van het precieze aantal bejaarden, hun spreiding over de diverse eilandgebieden en binnen elk van deze gebieden afzonderlijk, hun inkomenssituatie, medische verzorging, etc. Maar ook andere, op het humanitaire vlak liggende zaken zullen niet alleen worden onderzocht, maar zo spoedig mogelijk ten uitvoer worden gelegd, zoals het betrekken van de ouderen in beleidszaken die hen direkt aangaan en het verschaffen van sociale en economische zekerheden.

WINSTPUNT

Het hoeft nauwelijks te worden uitgelegd, dat een sterke groei van de bejaardenbevolking financiele gevolgen zal hebben voor het Land en de diverse eilandgebieden. Een steeds hoger bedrag zal namelijk moeten worden uitgetrokken voor sociale uitkeringen en voorzieningen.

Evenals in vele andere landen moet ook op de Antillen een duidelijk uitgestippeld beleid ten aanzien van de bejaarden worden uitgewerkt, waarbij hun specifieke belangen en problemen worden behartigd en opgelost. Het is alvast een sterk winstpunt, dat een Werkgroep hieraan bezig is en de regering op dit gebied zal adviseren. Het is, in feite, nog belangrijker dan het zonder meer uitroepen van een "Dag der Bejaarden", waarop - zo heeft de ervaring in soortgelijke situaties geleerd - alleen maar terloops bepaalde kwesties worden aangeroerd, maar voor de rest een gedegen follow-up achterwege blijft.

RONNIE RENS



...HET BEGON allemaal als een sprookje, totdat ruim een jaar later Wilfred Hawker in koelen bloede op zijn brancard werd vermoord door het regime van Desi Bouterse na in Fort Zeelandia nog een grondig verhoo[r] te hebben moeten ondergaa[n]. Zijn fout: poging tot een staat[s]greep. Exact dezelfde daad d[ie] Bouterse aan de macht heeft g[e]bracht...

"Zij die gaan sterven, groeten u"

(Vervolg van pag 1)

omhooggevallen sergeant en een handvol intellectuele extremisten.

Ook Bouterse zelf lijkt daarvoor nauwelijks geprepareerd. Hij tooit zich met het aureool van de nationale leider en verschijnt, compleet met vechtpet, als het lokale evenbeeld van Fidel Castro, maar in wezen heeft hij meer weg van een linkse Baby Doc. Zijn optreden verraadt - zoals zoveel in Suriname - een onbeholpen provincialisme, dat met zéér grote woorden - waaronder een beroep op de Allerhoogste - een totaal gebrek aan ideologische vorming en aan politiek-strategische inzichten niet kan verhullen.

De revolutionaire voorbeelden die hij pleegt te noemen - Cuba, Nicaragua en Grenada - liggen alle dicht bij huis, en van die drie is alleen Grenada vergelijkbaar. Als hij inderdaad zijn ideologische en militaire adviseurs uit Cuba haalt (een vermoeden dat zeker waar het de aanwezigheid van "honderden Cubanen" betreft - zeer betwistbaar is), dan hebben ze aan hem een slechte leerling. "Het is tijd," aldus Bouterse, "voor een werkelijk revolutionaire regering waarin de samenwerkende klasse en de onderdrukten zichzelf kunnen herkennen", een formulering die voor een rasechte Marxist een gruwel moet zijn. En als hij Suriname aanprijst als "misschien het enige land ter wereld waar regeringen binnen één of twee weken worden geformeerd" dan beseft hij kennelijk niet de logische consequentie dat het dus ook misschien het enige land moet zijn waar regeringen - waaronder wellicht de zijne - in één of twee weken van het toneel kunnen verdwijnen. Wie dat zegt kent het wezen van een revolutie niet.

Tekenend is ook zijn reactie op de opschorting van de Nederlandse ontwikkelingshulp: in plaats van te denken aan enige vorm van "self-reliance" en revolutionaire weerbaarheid komt hij met het alternatief om "desnoods" de hele wereld af te zoeken naar het geld dat we nodig hebben".

Wat te doen met zo'n man die zelf ook niet goed weet waar hij mee bezig is en die - meer uit wanhoop dan uit een vooropgezet streven - - denkt het alleen wel te kunnen klaren? Allereerst is het niet helemaal uitgesloten dat hij - even toevallig als hij omhoog geklommen is - vandaag of morgen weer omlaag zal vallen. Maar elke dag dat dat niet gebeurt, komt hij vaster in het zadel, in welk geval het land - bij onstentenis van de Nederlandse ontwikkelingshulp - gewoon kan wegzinken.

De Nederlandse reactie is tot nu toe correct maar wel wat e[...] legalistisch geweest. Bouter[se] mag de opschorting van d[e] Nederlandse hulp dan betitel[en] als "inmenging in de intern[e] aangelegenheden van ee[n] souvereine staat", daar waar m[et] een zodanig volstrek[te] willekeur met mensenleven[s] wordt omgesprongen, erke[nt] het volkerenrecht dat argume[nt] vandaag de dag niet meer. H[et] siert ook Amnest[y] International dat het - ook al z[...] het zover wel wel niet komen - om een rechtstreek[se] interventie van de VN hee[ft] gevraagd. Terecht heeft Nede[r]land - - onder erkenning van h[et] recht dat Suriname heeft o[m] zelf over zijn ontwikkeling [te] beschikken - erop gewezen d[at] hier de elementaire beginsel[en] in het geding zijn, niet alle[en] van de Surinaamse rechtsst[aat] als zodanig, maar van de rech[ts]staat Nederland het verdrag m[et] Suriname niet opgezegd, do[ch] slechts de uitvoering van daaraan verbonde[n] verplichtingen opgeschor[t] zulks in afwachting van ee[n] terugkeer naar me[er] democratische verhoudingen.

Die afwachtende houding [is] toch eigenlijk "too late and t[oo] little".

Van Bouterse kan - als h[ij] dergelijke verhoudingen al ni[et] definitief achter zich hee[ft] gelaten - weinig meer word[en] verwacht dan een "volk[s]democratie" van het soo[rt] waarvoor niemand in Surina[me] tot nu toe kon warmlopen. O[p] eigen initiatief kan Nederla[nd] ook weinig doen om dergelij[ke] verhoudingen te bevorderen, o[p] straffe van tegenreacties die [de] klok nog verder zouden kunn[en] terugzetten.

Dat zou waarschijnlijk w[el] kunnen als Nederland zo['n] initiatief zou onderbrengen [in] een consortium van landen d[ie] vanuit de Caraibische regio h[un] invloed ter plaatse w[at] gemakkelijker tot geldin[g] kunnen brengen. Naast degen[en] die ideologisch wat dichter b[ij] Suriname staan - waarom ni[et] Cuba waar Nederland dank [zij] de ontwikkelingssamenwerkin[g] een potje kan breken? - zoude[n] daarin ook landen kunne[n] deelnemen als Venezuel[a], Brazilie, Trinidad en andere d[ie] bij wat er in Suriname k[an] mislopen een rechtstreeks bela[ng] hebben. De daarvoor benodig[de] connectie zou ook nog - afgezi[en] van de behoefte die het hee[ft] aan stabiliteit aan de grenz[en] met zijn Guayanese "départ[e]ment d'outre-mer" - enig ge[...] genieten bij degenen die zi[ch] bewegen in en rondom [...] Caraibische socialisme.

Tegenover zo'n consortiu[m] zal Bouterse zich moeilijk[er] teweer kunnen stellen d[an] tegenover Nederland alleen. [...] ook al kan het niet de bedoelin[g] van zo'n consortium zijn o[m] zijn bewind ten val te brenge[n] de scherpste kantjes gaan [er] dan wel af. Een me[er] acceptabele rechtsorde - ook a[l] is dat dan een socialistische - een evenwichtiger patroon va[n] buitenlandse betrekkingen [en] de naleving van algemee[n] aanvaarde internationa[le] verplichtingen, is toch he[t] minste wat zo'n consortiu[m] moet kunnen bewerkstellige[n]. Als daarmee de anarchie en h[et] isolement waarin h[et] Surinaamse volk nu dreigt t[e] vervallen, kunnen worde[n] voorkomen, is er al heel wa[t] bereikt. En als in zo'[n] consortium de Nederlands[e] ontwikkelingsgelden kunne[n] worden "gepoold" met die va[n] andere donors, kan ook d[e] sociaal-economische ontwikkeling de kans krijge[n] voor een nieuwe start.

Want de start die in 1975 werd gemaakt, was duidelijk een valse.